

CONMEBOL



Nº 66 | DICIEMBRE DE 2000

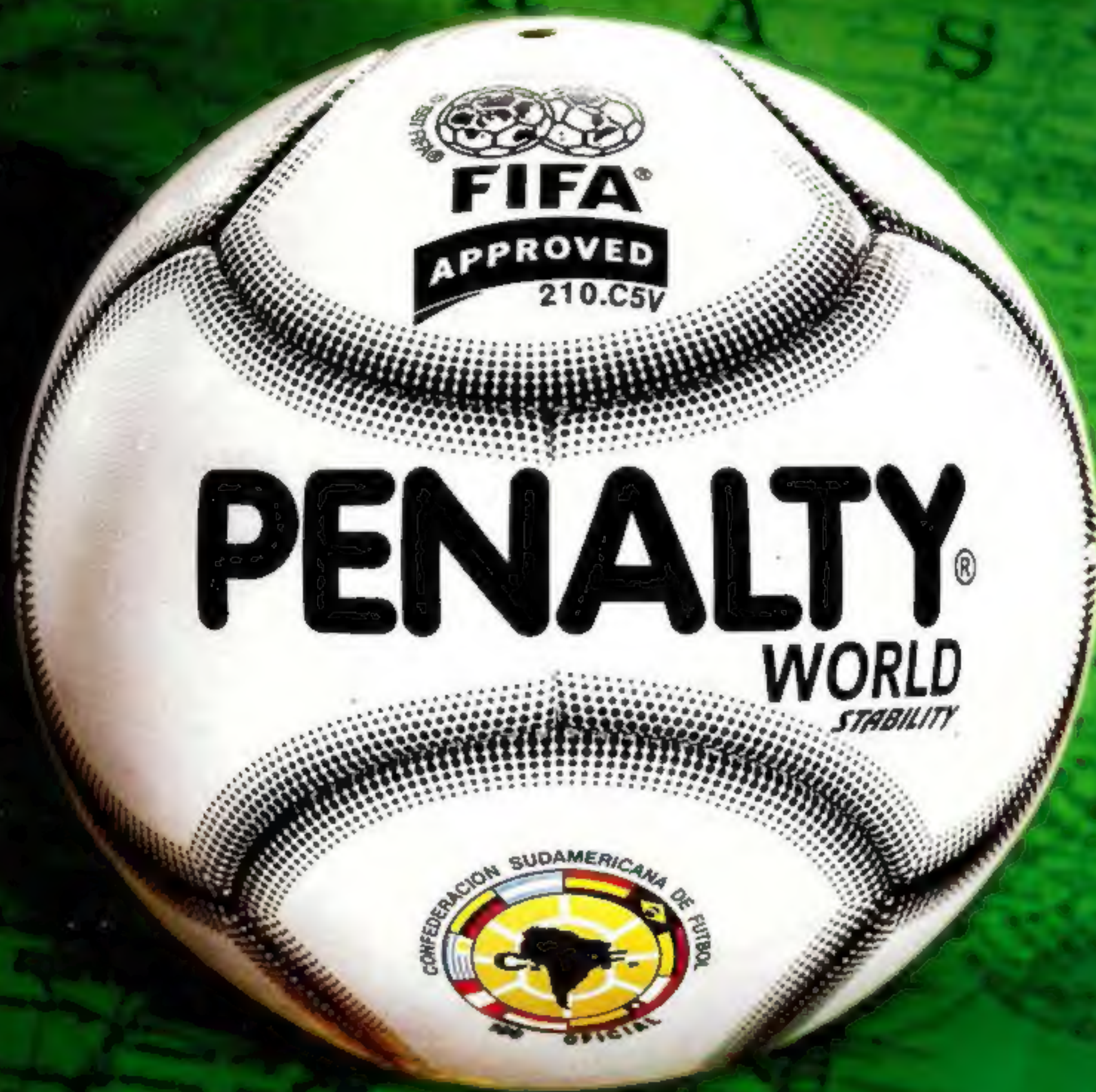
CONFEDERACIÓN
SUDAMERICANA DE FÚTBOL

Boca Juniors

Campeón Intercontinental
Intercontinental Champion



***Para que esta fuese la pelota oficial
de los campeonatos sudamericanos,
Penalty sólo tuvo que hacer una cosa:
la pelota más avanzada del mundo.***



Penalty World Stability.

La nueva pelota oficial de la Confederación Sudamericana de Fútbol. Aprobada por la FIFA.

Desarrollada con la tecnología deportiva más avanzada, contando con la colaboración de grandes profesionales del fútbol, la nueva Penalty World Stability innova totalmente el mercado de pelotas de fútbol. Sus 12 segmentos, en lugar de los habituales 32, y su revolucionario laminado sintético Stability, exclusivo de Penalty, garantizan una estructura reforzada, dándole a la pelota mayor velocidad, más estabilidad y la máxima precisión al patearla, además de un toque suave y agradable. Por todo esto, fue aprobada por la FIFA y elegida para ser la pelota oficial de la Confederación Sudamericana de Fútbol y de las federaciones Boliviana, Paraguaya, Venezolana y Argentina, además de las principales federaciones Brasileñas. Porque quien realmente entiende de fútbol, prefiere la nueva Penalty World Stability.

PENALTY
MARCA DE PROFESIONAL

COPA TOYOTA LIBERTADORES

Toyota Libertadores Cup

La Copa 2001 ya tiene Calendario

THE 2001 CUP FIXTURE IS READY

Con 22 equipos ya clasificados, se efectuó el 15 de diciembre en Asunción el sorteo de grupos y se fijaron las fechas de disputa de cada fase. La Copa se jugará desde el 7 de febrero al 13 de junio. Hay dos debutantes: Olmedo, de Ecuador, y Cruz Azul, de México.

On December 15, the Groups' draw and schedule of matches took place in Asunción, with 22 teams already qualified. The Cup will be played between February 7 and June 13. Two teams will be making their debut, Olmedo, of Ecuador and Cruz Azul, of Mexico.





Kouichi Ojima, Gerente General Adjunto de Toyota, señaló que la empresa desea seguir junto a la Copa.
Kouichi Ojima, Toyota's Deputy General Manager, said that the corporation wants to stay with the Cup.

Una magnífica puesta en escena decoró el sorteo de la 42a Copa Toyota Libertadores, realizado el 15 de diciembre en el Yacht y Golf Club, de Asunción. Presidentes y delegados de clubes de todo el continente asistieron a la sencilla aunque fina ceremonia, conducida con sobriedad y solvencia por el Secretario General de la CONMEBOL, Eduardo Deluca. Durante la reunión se anunció que la empresa International Soccer Marketing (ISM) se agrega a Toyota Motor Corporation y a T y T -la unión de Traffic y Torneos y Competencias- a partir del 2001 como patrocinadora del torneo. ISM garantiza para los próximos años importantes ingresos para los clubes en materia de publicidad estática, además de optimizar visualmente el marco de los partidos. La Copa sigue creciendo.

A splendid *mise en scène* was the framework wherein the draw of the 42nd Toyota Libertadores Cup was held on December 15, at Asunción's Yacht & Golf Club. Presidents and club delegates from all over the continent attended the simple and classy ceremony under the most efficient leadership of Eduardo Deluca, CONMEBOL General Secretary. At the meeting, several announcements were made, one of them referring to the fact that International Soccer Marketing (ISM) will be another of the Tournament's sponsors, as from the year 2001, in addition to Toyota Motor Corp. and TyT -merger between Traffic and Torneos y Competencias. ISM guarantees the clubs important sources of income on static advertising, besides a visual optimization of matches. The Cup is growing.

GRUPO 1 VÉLEZ SANSFIELD (Argentina) ROSARIO CENTRAL (Argentina) COLOMBIA 3 UNIVERSITARIO (Perú)	GRUPO 2 PALMEIRAS (Brasil) PARAGUAY 3 UNIVERSIDAD DE CHILE (Chile) SPORT BOYS (Perú)
GRUPO 3 SAN LORENZO (Argentina) NACIONAL (Uruguay) CHILE 3 JORGE WILSTERMANN (Bolivia)	GRUPO 4 CRUZEIRO (Brasil) OLIMPIA (Paraguay) ECUADOR 3 SPORTING CRISTAL (Perú)
GRUPO 5 RIVER PLATE (Argentina) GUARANÍ (Paraguay) ECUADOR 2 BOLIVIA 3	GRUPO 6 BRASIL 4 URUGUAY 3 AMÉRICA (Colombia) DEP. TÁCHIRA (Venezuela)
GRUPO 7 BRASIL 3 URUGUAY 2 ECUADOR 1 CRUZ AZUL (México)	GRUPO 8 BOCA JUNIORS (Argentina) DEPORTIVO CALI (Colombia) COBRELOA (Chile) ORIENTE PETROLERO (Bolivia)





Nelson Gutiérrez, ex campeón de la Copa con River Plate y Peñarol, extrae una bola durante el sorteo. También colaboraron con Eduardo Deluca el técnico Sergio Markarian, el chileno Ignacio Prieto y Eurico Miranda, presidente de Vasco da Gama.
Nelson Gutiérrez, former Cup Champion with River Plate and Peñarol, takes out a ball during the draw. Coach Sergio Markarian, Chilean Ignacio Prieto and Eurico Miranda, Vasco da Gama's president also collaborated with Eduardo Deluca.



SORTEO DE LA COPA TOYOTA LIBERTADORES 2001
2001 Toyota Libertadores Cup Draw

Despedida de Gala para el exitoso 2000

A Gala farewell to successful Y2K



Como todo los años, se efectuó una tradicional ceremonia: la entrega de la réplica de plata para el último campeón. En este caso la recibe Roberto Digón, vicepresidente de Boca Juniors. "Ojalá los acompañe la suerte -dijo-. Nosotros la hemos tenido".
As it is usually done every year, a silver replica of the Cup was presented to the latest Champion. Here we see Roberto Digón, Boca Juniors president, receiving it. "I hope you have the same luck we've had", he told the audience.



Más de 200 asistentes entre presidentes de asociaciones y clubes, delegados, empresarios, periodistas y personalidades diversas se contaron en el tradicional sorteo. Over 200 attendees among presidents of associations and clubs, delegates, businessmen, journalists and different personalities were present at the traditional draw.

Eduardo Ache (presidente de Nacional de Montevideo/ president of Nacional of Montevideo), Jorge Salhon (del Club Danubio/ of Danubio Club), Ricardo Abumohor e Ignacio Prieto (recordado ex futbolista de Universidad Católica y Nacional, hoy secretario técnico del Cruz Azul de México/ well-remembered player of Universidad Católica and Nacional, at present technical secretary of Cruz Azul, of Mexico).



Norberto Alvarez, Oscar Harrison e Hildo Nejar, miembros de la Comisión Técnica de la CONMEBOL, presentes en la ceremonia.
Norberto Alvarez, Oscar Harrison and Hildo Nejar, members of CONMEBOL Technical Committee, present at the ceremony.





El Dr. Leoz junto a Kouichi Ojima, ejecutivo de Toyota. La empresa japonesa renovó su acuerdo de patrocinio hasta el 2003 y planea extenderlo aún más.
Dr. Leoz with Kouichi Ojima, a Toyota Executive. The Japanese corporation renewed its sponsoring agreement until the year 2003, planning to extend it even farther.

Empresarios vinculados al marketing deportivo: Antonio Pelligró y Juan Pablo Fredriks, de Teledportes, de Argentina (Copa Merconorte), flanquean a Marcos Lázaro, asociado de Traffic, de Brasil.
Businessmen of sports marketing, Antonio Pelligró and Juan Pablo Fredriks, of Teledportes, Argentina (Merconorte Cup), flanking Marcos Lázaro, partner of Traffic, Brazil.



Todo el podio para Sudamérica

All the podium for South America

Diego Maradona y Pelé fueron elegidos "El Jugador del Siglo" durante la Gala de la FIFA celebrada el 11 de diciembre en Roma. Tercero en la gran elección resultó Alfredo Di Stéfano. Tres futbolistas sudamericanos honrados como los mejores de todos los tiempos. Un inmenso orgullo para el fútbol continental.

Diego Maradona and Pelé were selected as "The Century's Player" on occasion of FIFA's Gala-party held on December 11, in Rome. Alfredo Di Stéfano was third in the poll. This homage was rendered to all three of them, South American footballers, considered as the best of all times. A real source of pride for continental football.



Fotos AP

Nuevo Milenio, Nuevas Alegrías

New Millennium, New Joys



Nuestro querido y bendito fútbol sudamericano no para de alegrarnos y, por qué no, de asombrarnos. Al concluir 1999 alentábamos la esperanza de que en el nuevo milenio el balompié continental pudiera mantener el prestigio mundial que el destino y sus grandes hombres le fijaron a comienzos del siglo XIX.

La realidad, como es habitual, nos superó, colmándonos de satisfacción. En los primeros días de febrero, el gran Corinthians Paulista se consagró primer Campeón Mundial de Clubes, el nuevo y rutilante torneo ecuménico de la FIFA.

Los meses posteriores vieron desarrollarse a una maravillosa Copa Toyota Libertadores, la cual, en su nuevo formato con 32 equipos, renovó y aumentó el tradicional entusiasmo que la competencia despierta. Esta nueva versión enriquecida fue ganada por Boca Juniors, equipo que acaba de asombrar al mundo con su triunfo en Tokio frente al poderoso Real Madrid.

Entretanto, asistimos a una Eliminatória Mundialista de óptimo nivel futbolístico y organizativo que prestigia a nuestras Asociaciones Nacionales.

La Federación Venezolana nos reconfortó con la inauguración de su nueva sede, así como una recorrida por las ciudades colombianas nos permitió comprobar las mejoras efectuadas para la Copa América 2001.

Sobre el fin del año, Pelé y Diego Maradona, dos joyas de nuestro acervo futbolístico, disputaban el centro de Mejor Futbolista de la Historia, en la gran encuesta realizada por la FIFA.

Autoridades del fútbol japonés honraron de manera excepcional a la CONMEBOL y a mi persona, durante una gira institucional que comenzó en el país oriental y prosiguió en diversas ciudades de España, entre ellas Pamplona, Elizondo y especialmente Liédena, lugar de nacimiento de mi padre, Don Gregorio Leoz.

El nuevo siglo comenzó con los mejores augurios, los mismos que deseamos para estas Navidades y el Año Nuevo a nuestros amigos del fútbol del mundo.

¡Felicidades para todos!

Our dear and blessed South American football keeps on filling our hearts with joy and amazing us. At the end of 1999, we hoped that in the new millennium continental football would preserve the worldwide prestige that Fate and its illustrious leaders had planned for it at the beginning of the 19th century.

Reality, as usual, went far beyond our expectations, lavishly spreading upon us more sources of joy. During the first days of February, São Paulo's Corinthians were consecrated as the first World Clubs' Champion.

The following months witnessed the development of a spectacular Toyota Libertadores Cup, that, with its new 32-team format, increased the traditional enthusiasm of this competition. This new version was attained by Boca Juniors, the team that have recently astonished the world with their victory over powerful Real Madrid in Tokyo.

Meanwhile, we have attended the World Cup Preliminary Games of a top football level that has lent prestige to our National Associations.

The Venezuelan Federation surprised us with the inauguration of its new headquarters. Our inspection of the Colombian cities getting ready to host the America Cup, confirmed the excellence of their infrastructure and the improvements performed for the upcoming tournament.

Almost at the year's end, Pelé and Maradona, two football jewels, were head to head in FIFA's survey as to the best Footballer in History.

The Japanese football authorities rendered a special homage to

CONMEBOL and myself on a tour that started in the Eastern country and went on in several cities of Spain, as Pamplona, Elizondo and especially Liédena where my father Gregorio Leoz was born.

The beginning of the new century has been most promising, and we wish our football friends worldwide the same luck and prosperity for Christmas and the New Year.

The Best of the Best for all!



Nicolas Leoz
NICOLAS LEUZ
Presidente de la CONMEBOL
CONMEBOL President



Director: Jorge Barraza
Fotografía: Ricardo Alfieri
Traducción: Raquel Busto

ASOCIACIONES AFILIADAS

ASOCIACIÓN DEL FUTBOL ARGENTINO
Viamonte 1366 (1053) - Buenos Aires
ARGENTINA - Tel (54-11) 4371-4276 / 4372-5529
Fax (54-11) 4375-4410 - E-mail: info@afa.org.ar
web: www.afa.org.ar

FEDERACIÓN BOLIVIANA DE FUTBOL
Av. Libertador Bolívar Nº 1148
Casilla de Correo 484 - Cochabamba - BOLIVIA
Tel (591-42) 45889 / 45890 / 81873 / 44982
Fax (591-42) 82132 - E-mail: fbf@sisteco-bo.com
web: www.futbolivia.com

CONFEDERAÇÃO BRASILEIRA DE FUTEBOL
Rua de Alfandega 70 - P.O. Box 1078 - 20070
Rio de Janeiro - BRASIL - Tel (55-21) 509-5937
Fax (55-21) 252-9294 / 221-5818 / 221-5777
E-mail: cbf@cbffutebol.com.br
web: www.brasifutebol.com

FEDERACIÓN DE FUTBOL DE CHILE
Avda. Quirín Nº 5635 - Comuna Peñalolén
Casilla Postal Nº 3733 Correo Central - Santiago
CHILE - Tel (56-2) 284-9000 - Fax (56-2) 284-3510 / 11
E-mail: anfp@net.mec.cl - web: www.anfp.cl

FEDERACIÓN COLOMBIANA DE FUTBOL
Avenida 32 Nº 16 - 22 Piso 4to. - Bogotá
COLOMBIA - Tel (57-1) 285 33 20 / 285 31 45
285 52 20 - Fax (57-1) 288 97 40 / 285 43 40
E-mail: info@colfutbol.org - web: www.colfutbol.org

FEDERACIÓN ECUATORIANA DE FUTBOL
Km. 4,5 Vía a la Costa - Av. Del Bombero
Casilla 7447 - Guayaquil - ECUADOR
Tel (593-4) 352-372 / 373 / 361 / 392 / 395
Fax (593-4) 352-116 - E-mail: fef@gye.satnet.net
web: www.ecuafutbol.org

ASOCIACIÓN PARAGUAYA DE FUTBOL
Estadio Defensores del Chaco, Calles Mayor Martínez
y Alejo García - Asunción - PARAGUAY
Tel (595-21) 48-0120 / 21 / 23
Fax (595-21) 48-0122 / 24

FEDERACIÓN PERUANA DE FUTBOL
Av. Aviación Cdra. 20 s/n - San Luis - Lima - PERU
Tel (51-1) 225-8236 / 7 / 8 / 9 - Fax (51-1) 225-8240
E-mail: fpf@mail2.viaexpres.com.pe
web: www.fpf.com.p

ASOCIACIÓN URUGUAYA DE FUTBOL
Guayabo 1531 - Montevideo - URUGUAY
Tel (598-2) 400-7101 - Fax (598-2) 409-0550
E-mail: auf@auf.org.uy - web: www.fvf.org.uy

FEDERACIÓN VENEZOLANA DE FUTBOL
Av. Santos Errizy, Torre Mega II - Penthouse B
e/ Sabana Grande y La Solano - Parroquia El Recreo
Caracas - VENEZUELA - Tel (58-2) 762-0362 / 5691
Fax (58-2) 762-0596
E-mail: efedafvf@telcel.net.ve - web: www.fvf.org.ve

Impresión: Donnelley Cochrane Argentina

Autoridades de la CONMEBOL

CONMEBOL Authorities

Presidente / President
Vicepresidente / Vice President
Secretario General / General Secretary
Tesorero / Treasurer
Directores / Directors

NICOLÁS LEOZ (Paraguay)
EUGENIO FIGUERO (Uruguay)
EDUARDO C. DELUCA (Argentina)
ROMER OSUNA (Bolivia)
RAFAEL ESQUIVEL (Venezuela)
RICARDO ABUMOHOR (Chile)
NICOLÁS DELFINO (Perú)
OSCAR HARRISON (Paraguay)
HERNÁN MEJÍA C. (Colombia)
NABÍ ABÍ CHEDID (Brasil)
LUIS CHIRIBOGA (Ecuador)

Representantes en la FIFA
Representatives in FIFA

JULIO H. GRONDONA (Argentina)
RICARDO TERRA TEIXEIRA (Brasil)
NICOLÁS LEOZ (Paraguay)

Representante en la Comisión
Organizadora de la Copa Mundial de la FIFA
Representative in the FIFA World Cup Org. Committee

RICARDO ABUMOHOR (Chile)

Comisión de Arbitros (Presidente)
Referees' Board (President)

ABILIO D'ALMEIDA (Brasil)

Comisión Técnica (Presidente)
Technical Committee (President)

OSCAR HARRISON (Paraguay)

Comisión de Finanzas (Presidente)
Finance Committee (President)

JOSÉ CARLOS SALIM (Brasil)

Comisión de Control de Doping (Presidente)
(Brasil)
Doping Control Committee (President)

MARCO ANTONIO TEIXEIRA

Comisión de Futsal (Presidente)
Futsal Committee (President)

EUGENIO FIGUERO (Uruguay)

Comisión de Fútbol Femenino (Presidente)
Women Football Committee (President)

ROMER OSUNA (Bolivia)

Comisión de Asuntos Legales (Presidente)
Legal Affairs Committee (President)

NICOLÁS DELFINO (Perú)

Secretario Ejecutivo / Executive Secretary

FRANCISCO FIGUERO BRÍTEZ

Jefe de Prensa / Chief of Press

NÉSTOR BENÍTEZ SEGOVIA

Portada: Boca Juniors le dio a Sudamérica una inmensa alegría al finalizar el año. Reconquistó la preciada Copa Europea-Sudamericana nada menos que frente al ilustre Real Madrid. Martín Palermo, notable goleador boquense, fue una de las estrellas del match junto a Juan Riquelme. En la foto de la portada, lo vemos en el instante en que está por anotar el segundo gol, tras superar la marca de Geremi.



Cover: Boca Juniors were responsible of giving South America a great satisfaction at the year's end. They reconquered the coveted European-South American Cup defeating illustrious Real Madrid. Martín Palermo, remarkable Boca scorer, was one of the match stars together with Riquelme. Here we see Palermo, about to score the second goal, after surpassing Geremi's marking.

¡Llega a 204 países!

La familia futbolística mundial de la FIFA cuenta con 204 Asociaciones Nacionales miembros. A todas ellas y también a clubes, dirigentes y medios periodísticos llega la revista de la CONMEBOL, para llevar un mensaje deportivo y un abrazo fraterno de Sudamérica hacia el mundo.

To 204 countries!

FIFA's world football family has 204 National Member-Associations. CONMEBOL's Magazine, gets to them all, and also to clubs, leaders and press media, carrying a sports message and a brotherly embrace from South America to the world.

CONFEDERACIÓN SUDAMERICANA DE FÚTBOL

Autopista Aeropuerto Internacional y Leornismo Luqueño - LUQUE - GRAN ASUNCIÓN - PARAGUAY
Tel. (595-21) 64 57 81 al 86 - Fax (595-21) 64 57 91 / 92 - E-mail: conmebol@pla.net.py
Web: www.conmebol.com - E-mail revista: revista@conmebol.com

SUMARIO

CONTENTS

Mensaje del Presidente
President's Message

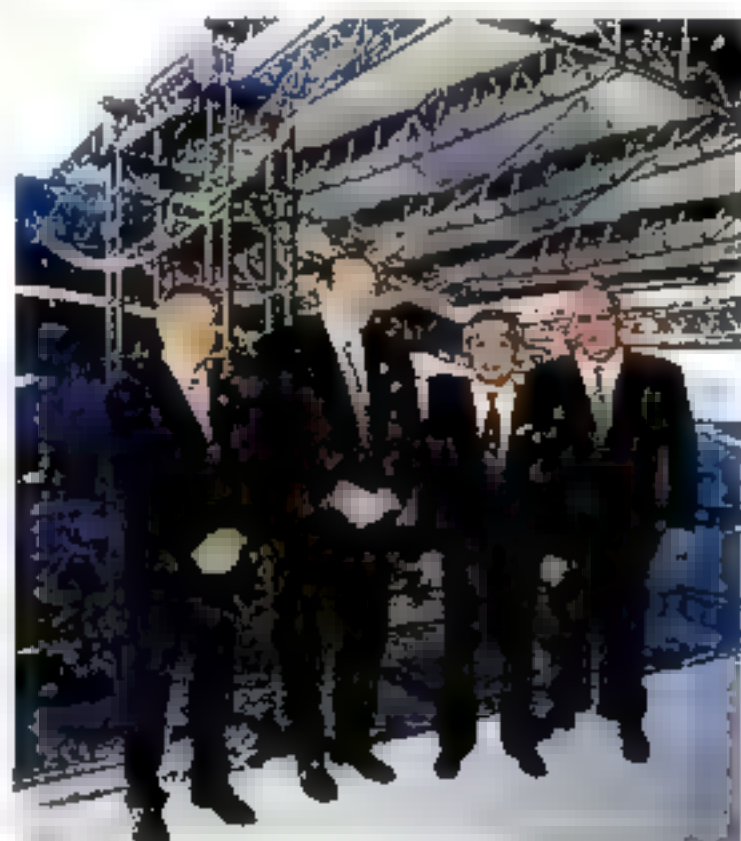
3



Copa Europea-Sudamericana/
Copa Toyota: Sudamérica celebra
con Boca Juniors
*European-South American
Cup/Toyota Cup: South America
celebrates with Boca Juniors*

6-17

La CONMEBOL,
de visita en Japón y España
CONMEBOL visiting Japan and Spain



18-25

Obituario
Transition

26

Sudamericano Sub-20 Ecuador 2001
*2001 U-20 Ecuador South American
Championship*

27

Alumni: A un siglo de su gloria
A Century from its Glory

28

Eliminatoria Mundial 2002: Argentina,
Brasil y Paraguay, imparable
*World Cup 2002 Preliminary:
Argentina, Brasil and Paraguay,
unstoppable*



KOREA JAPAN

30-36

75 Años de la Federación Boliviana
de Fútbol: Bodas de Diamante en la
cima de América
*75th Years of the Bolivian Football
Federation: A Diamond Anniversary
at the top of America*

38-42

Copa Merconorte:
Atlético Nacional,
Glorioso Bicampeón
*Merconorte Cup:
Atlético Nacional Glorious
Twice Champion*



44-61

Noticias
News

62-63



Copa Mercosur: Vasco-Palmeiras,
Otra Final Brasileña
*Mercosur Cup: Vasco-Palmeiras,
Another Brazilian Final*

66-81

Inédito Bronce Olímpico para Chile
*Unprecedented Olympic Bronze
for Chile*

82-87

4^{to} Campeonato Mundial de Fútbol
4th FIFA Futsal World Championship



88

La Foto del Recuerdo
The Photo of Reminiscences

90



El colombiano Jorge Bermúdez, capitán de Boca Juniors, en el instante glorioso de levantar la Copa. A la derecha, el exquisito Riquelme perseguido por Figo. Colombian Jorge Bermúdez, Boca Juniors' captain, in the moment of glory. On the right, talented Riquelme pursued by Figo.

Co
S
C

El
tr

Sudamérica celebró con Boca Juniors

South America celebrated with Boca Juniors

El famosísimo club argentino derrotó en Tokio por 2 a 1 al Real Madrid y reconquistó el preciado trofeo para el continente después de seis años. Fue una final de magnífico nivel futbolístico.

The most famous Argentine club defeated Real Madrid by 2-1, reconquering the coveted trophy for our continent after a six-year lapse. It was a final of top football level.







Boca Juniors, una de las instituciones de mayor arraigo popular y prestigio en América, venció al poderoso Real Madrid y ganó las Copas Europea-Sudamericana y Toyota en el ya tradicional cotejo disputado a fin de año en Tokio por los campeones de la Champions League de Europa y la Copa Toyota Libertadores, de América del Sur.

El duelo estuvo rodeado de una particular expectativa por tratarse de dos clubes de gran significación mundial. Boca Juniors recuperó de este modo el centro para el continente americano luego de cinco años consecutivos de victorias europeas. Desde su creación en 1960, al vencedor de este enfrentamiento se lo consideró tradicionalmente el "campeón mundial interclubes", dado que los contendientes representan a las dos Confederaciones de mayor poderío futbolístico. Y aunque ahora existe un Campeonato Mundial de Clubes, la Copa Intercontinental confiere un carácter consagratorio al vencedor.

Esto quedó una vez más reflejado en el despliegue que la prensa de todo el mundo le dedicó al encuentro. Las repercusiones del triunfo boquense en toda América fueron verdaderamente inusuales.

2-0 EN SEIS MINUTOS

Esta edición quedará grabada en la memoria por el hecho inusual en fútbol de que, al cumplirse recién el minuto 6 del encuentro, Boca Juniors ya ganaba 2 a 0, con ambas anotaciones de su implacable artillero Martín Palermo. Real Madrid, con toda su categoría, se fue rápidamente en busca del descuento y lo consi-



La Número 12, célebre parcialidad de Boca Juniors por su grado de pasión, produjo un hecho inédito en la Copa Toyota: casi 5.000 hinchas viajaron desde Argentina y Europa, Estados Unidos, Canadá y Australia. Cantaron todo el partido y desplegaron esta bandera que decía: "Podrán imitarnos, igualarnos jamás". El enorme estandarte pesaba 500 kilos.

Number 12, Boca Juniors' famous fans for their fiery passion, were responsible of an unprecedented event in the Toyota Cup, almost 5,000 fans travelled from Argentina to Europe, USA, Canada and Australia. They sang during the whole match and opened this flag where it can be read: "They can imitate us, but never be equal to us". The gigantic banner weighed 500 kilos.

guió por intermedio del siempre brioso y espectacular Roberto Carlos. Incluso pudo empatar el conjunto español ante otro remate del lateral brasileño que se estrelló en el travesaño. Pero sofocados los primeros embates, la categoría de equipo de Boca logró calmar las aguas y llevar el juego al plano que le era cómodo: dividir el balón en la media cancha y manejar el contraataque por mediación de su joven y talentoso armador de juego: Juan Román Riquelme.

Precisamente Riquelme fue la gran figura del partido y autor de un pase magistral de 30 metros en el segundo gol. Luego hizo gala de una técnica exquisita para tranquilizar el juego y ponerle paños fríos. Palermo, el otro destaque del match, recibió por sus goles el automóvil Toyota que se obsequia cada año a la estrella de la noche

APENAS

TRES AMARILLAS

El desarrollo fue de una corrección pocas veces vista. El árbitro colombiano Oscar Ruiz, de impecable desempeño, sólo tuvo que mostrar tres tarjetas amarillas, la primera de ellas a los 68 minutos y las dos restan-

tes al final del juego. Pese a jugarse con vigor, no se registró una sola falta que revelara exceso de rudeza o mala intención, síntoma de respeto que ambos rivales se tuvieron.

Carlos Bianchi, el excepcional entrenador de Boca Juniors, es el mismo que

ganó la Copa Intercontinental en Tokio con Vélez en 1994, cuando el conjunto argentino venció al Milan italiano por 2 a 0. Con la victoria de Boca Juniors, sobre 39 enfrentamientos Sudamérica se impone ahora a Europa por 21 a 18.

Carlos Bianchi, el excepcional conductor de Boca Juniors. Fue campeón con Vélez en 1994.
Carlos Bianchi, remarkable Boca Juniors' coach. He was a champion with Vélez in 1994.



Boca Juniors, one of South America's institutions of greatest popularity and prestige, defeated powerful Real Madrid, thus attaining the European-South American and Toyota Cups in the traditional match played at the year's end in Tokyo by the champions of Europe's Champions League and South America's Toyota Libertadores Cup.

The duel was surrounded by special expectations since both contenders were clubs of worldwide fame. Boca Juniors was thus able to recover the crown for the American continent after five consecutive years of European victories. From its creation, in 1960, this encounter's winner was traditionally considered the "Interclub World Champion", since the rivals represent the two Confederations of greater football power. And though at present, there is a Clubs' World Championship, the Intercontinental Cup bestows upon the winner a mystic aura of power.

This fact was once again reflected in the tremendous importance the press worldwide assigned the match. The far-reaching effects of Boca's triumphal over America were most uncommon.

2-0 IN SIX MINUTES

This edition will forever remain engraved in the spectators' memory, due to the fact - unusual in finals - that at the match's 6 minute, Boca Juniors was already winning by 2-0, with both points scored by their relentless striker Martín Palermo. Real Madrid, evincing their high category, set themselves to equalize the score, and the nimble and aggressive



Marcelo Delgado, veloz puntero boquense de gravitante actuación. Preparó el primer gol.
Marcelo Delgado, speedy Boca's wing of great influence. He prepared the first goal.

Roberto Carlos almost succeeded when he shot into the net and missed with the ball hitting the crossbar. But he managed to convert a shot that changed the scoreboard to 2-1. Once the heated sudden attacks were placated, the category of Boca's team poured oil over the turbulent waters, taking the game to where they felt at ease. They split the ball in mid-field and managed counter-attack through their young and talented playmaker Juan Román Riquelme.

Riquelme was precisely the key figure of the match and his master 30-metre pass made it possible for the second goal to be scored. Afterwards he evinced an excellent technique to lead the game upon a more peaceful track, softening the moves. Palermo, another key figure, received the motorcar Toyota awards every year to the star of the evening.

The match developed under an excellent behaviour of the players as never seen before. Oscar Ruiz, the Colombian referee, conducted the game in an irreproachable manner, and was only forced to show three yellow cards, the first of them at 68 minutes of the game and the two remaining ones at the very end. Despite the fact that the match was vigorously played, there was not a single foul that might reveal an excess of roughness or a bad intention, thus proving that both rivals respected each other highly.

Carlos Bianchi, Boca Juniors' outstanding coach, is the same that won the Intercontinental Cup in Tokyo with Vélez Sarsfield in 1994, when the Argentine team had a 2-0 victory over the Italian Milan. With Boca Juniors' victory, South America has surpassed Europe by 21 to 18, in all 39 encounters played.

BOCA JUNIORS
Palermo (2' y 6')

REAL MADRID
Roberto Carlos (11')

Tokio, 28 de noviembre.
Estadio: Nacional. Público: 52.511.
Juez: Oscar Ruiz (Colombia).

Boca Juniors: Oscar Córdoba, Hugo Ibarra, Jorge Bermúdez, Cristian Traverso, Anibal Matellán, Sebastián Battaglia (89' Nicolás Burdisso), Mauricio Serna, José Basualdo, Juan Román Riquelme, Marcelo Delgado (87' Guillermo Barros Schelotto), Martín Palermo.
DT: Carlos Bianchi.
Suplentes: Roberto Abbondancieri, Julio Marchant, Gustavo Barros Schelotto, José Pereda, Antonio Barijho.

Real Madrid: Iker Casillas, Geremi, Fernando Hierro, Aitor Karanka, Roberto Carlos, Makelele (86' Fernando Morientes), Iván Helguera, Steve McManaman (66' Savio), Guti, Luis Figo, Raúl.
DT: Vicente Del Bosque.
Suplentes: César, Iván Campo, Michel Salgado, Fábio Conceição, Santiago Solari.

Copa Europea-Sudamericana

LOS GOLES DE PALERMO

Martin Palermo nació en La Plata, Argentina, el 7 de noviembre de 1973
Born in La Plata, Argentina, on November 7, 1973.

Campeonato Argentino	PJ	Goles
Estudiantes de La Plata	90	34
Boca Juniors	99	82

Copas Internacionales		
Estudiantes de La Plata	7	2
Boca Juniors	22	10

Selección Argentina	7	3
Total	225	131

Promedio: 0,58 por juego (hasta el 4/12/00)



Boca Juniors fue un magnífico campeón de la Libertadores y ahora de la Intercontinental. El eufórico festejo está ampliamente justificado. *Boca Juniors was a splendid Libertadores champion and now of the Intercontinental Cup. The euphoric celebration is wholly merited.*



Historial / Historical record

1960	Real Madrid (España)
1961	Peñarol (Uruguay)
1962	Santos FC (Brasil)
1963	Santos FC (Brasil)
1964	Internazionale (Italia)
1965	Internazionale (Italia)
1966	Peñarol (Uruguay)
1967	Racing Club (Argentina)
1968	Estudiantes de L.P. (Argentina)
1969	Milan AC (Italia)
1970	Feyenoord (Holanda)
1971	Nacional (Uruguay)
1972	Ajax (Holanda)
1973	Independiente (Argentina)
1974	Atlético de Madrid (España)
1975	No se disputó / Not disputed
1976	Bayern Munich (Alemania)
1977	Boca Juniors (Argentina)
1978	No se disputó / Not disputed
1979	Olimpia (Paraguay)
1980	Nacional (Uruguay)
1981	Flamengo (Brasil)
1982	Peñarol (Uruguay)
1983	Grêmio (Brasil)
1984	Independiente (Argentina)
1985	Juventus (Italia)
1986	River Plate (Argentina)
1987	Porto (Portugal)
1988	Nacional (Uruguay)
1989	Milan AC (Italia)
1990	Milan AC (Italia)
1991	Estrella Roja (Yugoslavia)
1992	São Paulo FC (Brasil)
1993	São Paulo FC (Brasil)
1994	Vélez Sarsfield (Argentina)
1995	Ajax (Holanda)
1996	Juventus (Italia)
1997	Borussia Dortmund (Alemania)
1998	Real Madrid (España)
1999	Manchester Utd. (Inglaterra)
2000	Boca Juniors (Argentina)



El eficiente volante colombiano Mauricio Serna en peculiar celebración: sentado en el travesaño, la copa en una mano y la bandera de su país en la otra. *Mauricio Serna, the great Colombian midfielder, in a peculiar celebration. He is sitting on the crossbar, with the Cup in one hand and the flag in the other.*

Yuyo bueno, la pelota

Por Jorge Barraza

Good weed, the ball!

El martes 28 de noviembre -inolvidable, por cierto-, un temblor sacudió al país de los argentinos. Lo estremeció con el vigor de un volcán enfurecido. Los goles de Palermo, la sudamericana clase de Riquelme y el temple de todo el equipo vencedor del ilustre Real Madrid alteraron el pulso ciudadano y rural en una vasta geografía. La fuerza devastadora de esa pasión llamada Boca Juniors cambió el despertar del pueblo. Instaló una sonrisa colectiva, a simple alegría que da un gol, un triunfo futbolero.

La patria de Di Stéfano, Maradona y Batistuta le confirmó un significado especial a esta conquista. Por ello, en el regreso victorioso de los atletas, como en la antigua Grecia, el soberano fue a esperarlos y los acompañó por las calles.

La caravana de la felicidad se propagó como un incendio desde las tierras heladas de la Patagonia hasta los resacos valles calchaquies del norte cordillerano. Desde la selva misionera hasta la avenida Alvear, de Buenos Aires, una de las arterias más elegantes de América Latina. Y desde el mismo barrio proletario de La Boca hacia los countries, esa nueva modalidad de vida pudiente. Boca es todo el arco social del país.

El pueblo boquense salió a las calles generando una sensación de felicidad popular comparable -aunque en menor dimensión, naturalmente- a cuando se ganaron los títulos mundiales. Las esquinas eran ramilletes de



hinchas, personas de todo tipo; trabajadores con el gorro azul y oro, amas de casa con delantal envueltas en una bandera, estudiantes con la camiseta, niños jugando con una pelota con los colores. En la bolsa de valores, operadores bursátiles haciendo sus transacciones con algún distintivo boquense. Eso fue en cada barrio de cada ciudad, de cada pueblo.

Pocas veces se ha visto tan feliz al país como esta de Boca. Y estamos hablando de una nación donde el fútbol es auténtica fiebre.

Varios millones de argentinos fueron felices por unas horas, un día, una semana. No se trata de reemplazar una cosa con otra. La gesta de Boca no llenará estómagos ni generará puestos de trabajo, sí ha reportado una alegría enorme a muchísima gente. Es uno de

los costados sociales del fútbol: provocar una sonrisa.

Tiene el fútbol la misma generosidad que la Madre Tierra. Siempre nos da. Nos abre el corazón. Nos dibuja una sonrisa, nos pinta una ilusión, nos devuelve el orgullo, nos habla de un futuro, de una esperanza posible, dice que servimos, que somos capaces.

Cuando Alfredo Di Stéfano ya era el astro máximo del Real Madrid y había amasado una considerable fortuna, adquirió una villa en una regia zona de Madrid. Mandó construir un monumento a la pelota, al que puso en la entrada de su residencia. Cuando estuvo terminado, le puso un cartel que decía "Gracias, vieja". Todo se lo debía a ella, a la redonda. Ahora editó el libro de su vida y lo tituló igual: "Gracias, vieja". Un sabio, Alfredo.

¡Qué yuyo bueno la pelota!

On that unforgettable Tuesday, November 28, a tremor shook the Argentine country, making it roll with the strength of an unraged volcano. Palermo's goals, Riquelme's South American class and the courageous spirit of the winning team over illustrious Real Madrid altered the civic and rural pulse of the vast geography of Argentina's land. The devastating force of that passion called Boca Juniors changed the people's awakening, generating a collective smile with the simple joy of a goal scored, a football triumph.

The mother country of Di Stéfano, Maradona and Batistuta assigned a special meaning to this conquest. That is why, the victorious return of the athletes, as it had been in olden Greece, was welcomed by the people, who waited for



them and accompanied them along the streets of the capital city

The caravan of happiness spread like fire, covering the frozen Patagonia regions up to the Northern Calchaquí valleys. From Misiones jungle to the Alvear Avenue of Buenos Aires, one of the most elegant thoroughfares of Latin America and from Boca's proletarian quarters to the "countries", the new way of life of the rich élite Boca encompasses the whole country's social strata

Boca's people rushed to the streets generating a feeling of popular gaiety that can only be compared, though on a lesser scale, to the joy expressed when the World Cups were won. Every corner of the street was filled with fans, persons of different looks, workmen in overalls with blue and gold caps, housewives with their aprons, enwrapped in a flag, students wearing Boca's shirt, children playing with a ball with Boca's colours. At the Stock Exchange, brokers performed their

transactions with Boca's badges. It so happened in every quarter of the city, in every town and village

It is not very often that the whole country has been so happy. And we are speaking of Argentina where football is a true feverish passion. Several million Argentinians were happy for some hours, a day, a week. It is not a question of replacing something with something else. Boca's feat will not fill empty stomachs nor

generate jobs, but it brought real joy to many people. That is one of the social aspects of football, it may cause a smile

The same spirit of Mother Earth animates football. It always gives us something. It opens our hearts. It draws a smile upon our lips, gives rise to an illusion, returns our pride, speaks of a future, a possible hope, tells us we are good and that we can do it

When Alfredo D. Stéfano was already Real

Madrid's top star and had made a considerable fortune, he rented a villa in a classy district of Madrid. He had a monument to the ball built at the gate of his residence. When it was finished, he placed a board on it saying "Thank you, old pal!" He owed everything he had to it. And now, he has published a book with his biography entitled the same, "Thank you, old pal!" Alfredo, a wise man. Good weed, the ball!

El campeón. Arriba! The Champion. Standing: Hugo Ibarra, Jorge Bermúdez, Oscar Córdoba, Juan Román Riquelme, Christian Traverso, Aníbal Matellán. **Abajo! Kneeling:** Mauricio Serna, Sebastián Battaglia, Martín Palermo, Marcelo Delgado, José Basualdo.

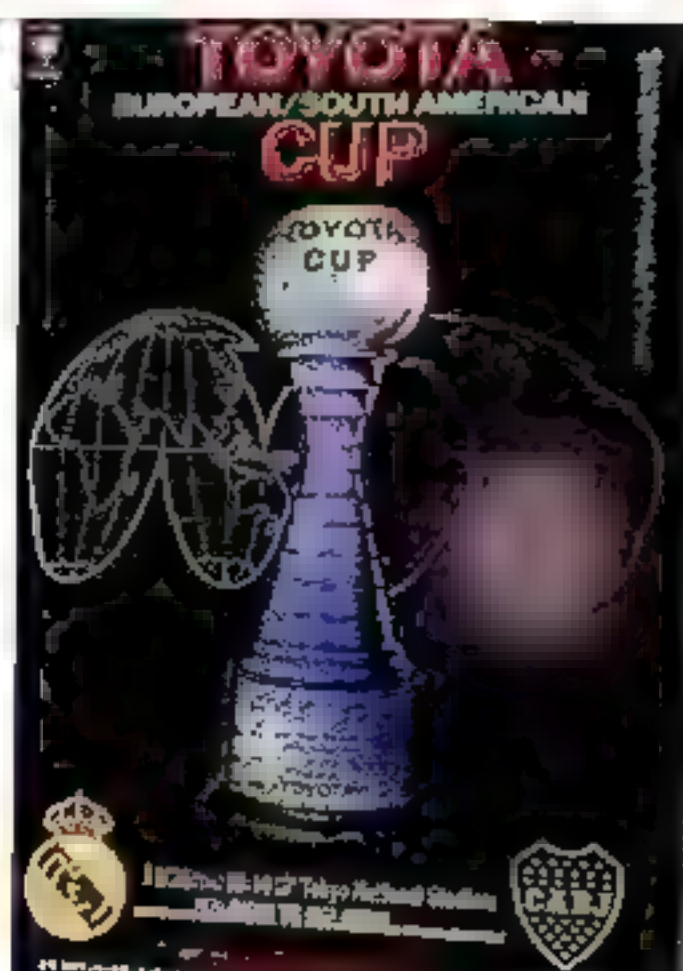




Durante la gala previa al match, dialogan Mauricio Macri, presidente de Boca Juniors; Jorge Valdano y Florentino Pérez, director deportivo y presidente del Real Madrid. *During the gala-party previous to the match, Mauricio Macri, Boca Juniors president, chats with Jorge Valdano and Florentino Pérez, sports director and president of Real Madrid.*

Lennart Johansson, presidente de la UEFA, con una gloria del fútbol mundial: Alfredo Di Stéfano. *Lennart Johansson, UEFA president, with Alfredo Di Stéfano, a world football glory.*

El Dr. Nicolás Leoz, comisionado de la FIFA para el partido, durante la reunión técnica. A su lado, el dirigente japonés Junji Ogura. *Dr. Nicolás Leoz, commissioned by FIFA for the match, during a technical meeting. Junji Ogura, the Japanese leader by him.*





El querido Alfredo Di Stéfano, rodeado por Eugenio Figueredo y por su compatriota Eduardo Deluca, ambos de la Confederación Sudamericana.
Dear Alfredo Di Stéfano, with Eugenio Figueredo and his countryman Eduardo Deluca, both of them from the South American Confederation.

El Presidente de la CONMEBOL con otro amigo: su par de la Asociación Japonesa de Fútbol, Shun-ichiro Okano.
CONMEBOL President with Shun-ichiro Okano, his peer of the Japanese Football Association.



Tres grandes amigos de la CONMEBOL: Ken Naganuma, Saburo Kawabuchi y Tadao Murata, como siempre, gentiles anfitriones. / *Ken Naganuma, Saburo Kawabuchi and Tadao Murata, three CONMEBOL's great friends, as usual, kind hosts.*

Colombia presente a través de tres compatriotas: Oscar Ruiz, árbitro del encuentro; María Clemencia Pérez de Leoz y Alvaro Fina, titular de la Federación de su país.
Colombia represented by three colleagues, Oscar Ruiz, referee of the match, Maria Clemencia Pérez de Leoz and Alvaro Fina, head of his country's Federation.



La CONMEBOL, de visita en Japón y España

CONMEBOL visiting Japan and Spain

Una importante comitiva de la Confederación Sudamericana realizó una gira por ambos países. En el primero hizo una recorrida por instalaciones deportivas y hoteleras de diversas ciudades. En el segundo, agasajó al titular del Gobierno de Navarra y otras autoridades civiles y deportivas.

An important delegation of the South American Confederation made a tour along both countries. In the first one, they visited sport and hotel facilities in several cities. In the second, it showered with attentions the head of the Navarra Government and other authorities.

Respondiendo a diversas invitaciones, una delegación de la Confederación Sudamericana de Fútbol, encabezada por su presidente, realizó una gira institucional por Japón y España, visitas en las que reinó un clima de excepcional amistad.

En ocasión del recorrido, el Dr. Leoz estuvo acompañado de una nutrida comitiva en la cual resaltó la presencia del Intendente de la ciudad de Luque -ciudad sede de la Conmebol- Dr. César Meza Bría y el Dr. Fernando Pfannl, asesor de la Municipalidad de Asunción. Igualmente formó parte de la misma el Pte. de la Junta Municipal de dicha ciudad, el Sr. Enrique Omar Cáceres.

El recorrido se inició el 20 de noviembre en la ciudad de Chiba, en donde fueron recibidos por autoridades gubernamentales y deportivas locales, encabezadas por el Sr. Kato Moto-nori, Superintendente de Educación, así como por el Sr. Toshio Matsudo, presidente de la Asociación de Fútbol de Chiba, quienes



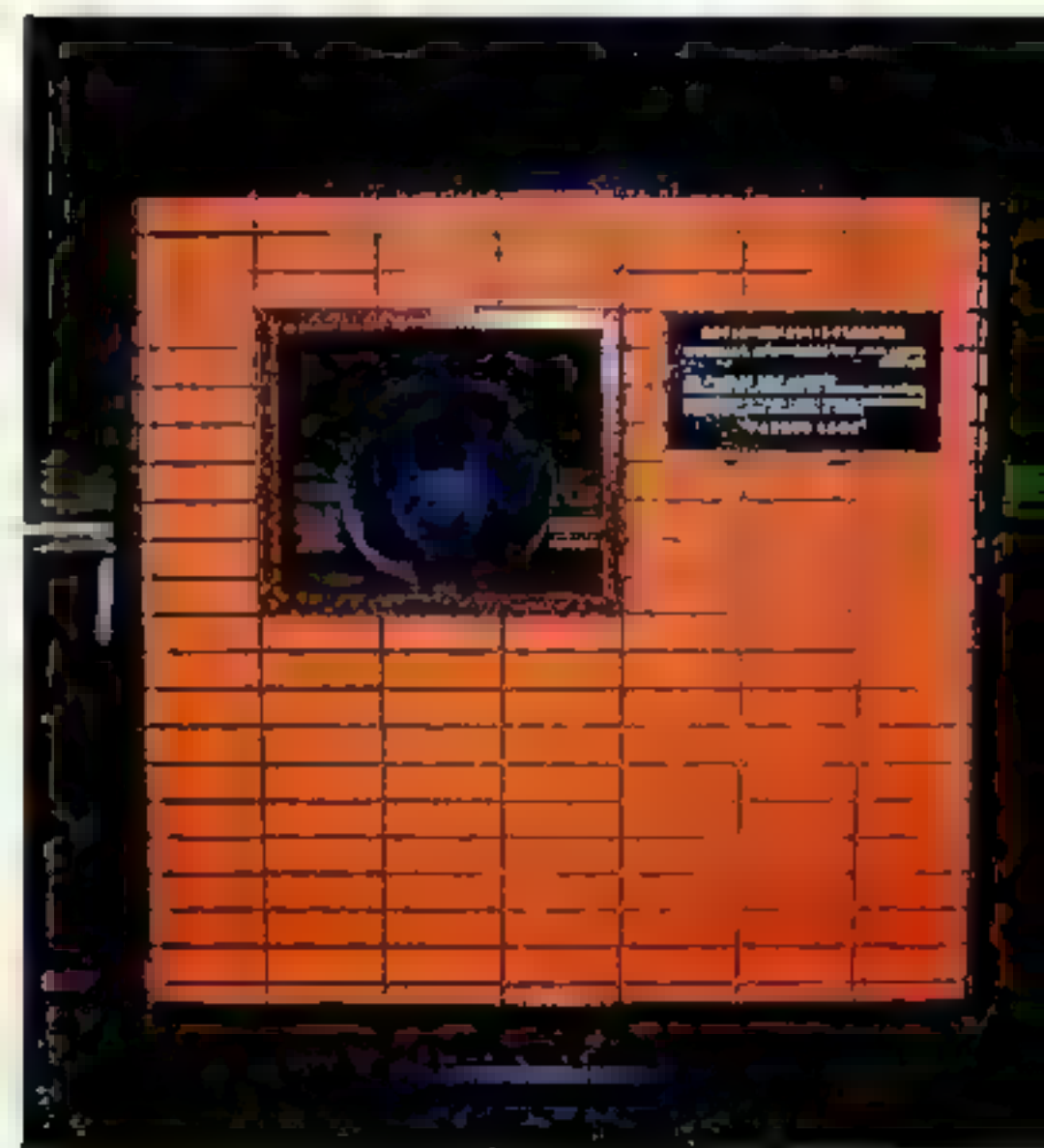
El señor Kotaro Kawaguchi, alcalde de Kuriyama, entrega la llave de la ciudad al Dr. Leoz, quien fue honrado por la comunidad local al imponer su nombre al complejo deportivo del lugar.
Mr. Kotaro Kawaguchi, Kuriyama's Lord Mayor presenting the city's key to Dr. Nicolás Leoz, who was distinguished by the local community on naming their sports complex after him.

Kuriyama



Jóvenes de Kuriyama dan la cordialísima bienvenida a los dirigentes sudamericanos. Hicieron olvidar el frío con su gran calidez. *Kuriyama youngsters give a hearty welcome to the South American leaders. The cold weather was forgotten thanks to their warmth.*

El monolito a la entrada al parque deportivo de Kuriyama, bautizado "Parque Leoz" en homenaje al presidente de la Confederación. *The monolith at the gate of the sports park of Kuriyama, baptized "Leoz Park" as a homage to the Confederation's President.*



Una de las tantas ceremonias realizadas por la comunidad local en honor a los visitantes. Como siempre, Japón brindó fantásticas muestras de afecto hacia Sudamérica. *One of the many ceremonies to render homage to the visitors. As usual, Japan gave ample proofs of its affection towards South America.*

El campo de fútbol del ahora denominado "Parque Leoz", de Kuriyama, cubierto por la nieve. *The football field at present known as "Leoz Park", in Kuriyama, covered by the snow.*



Nara

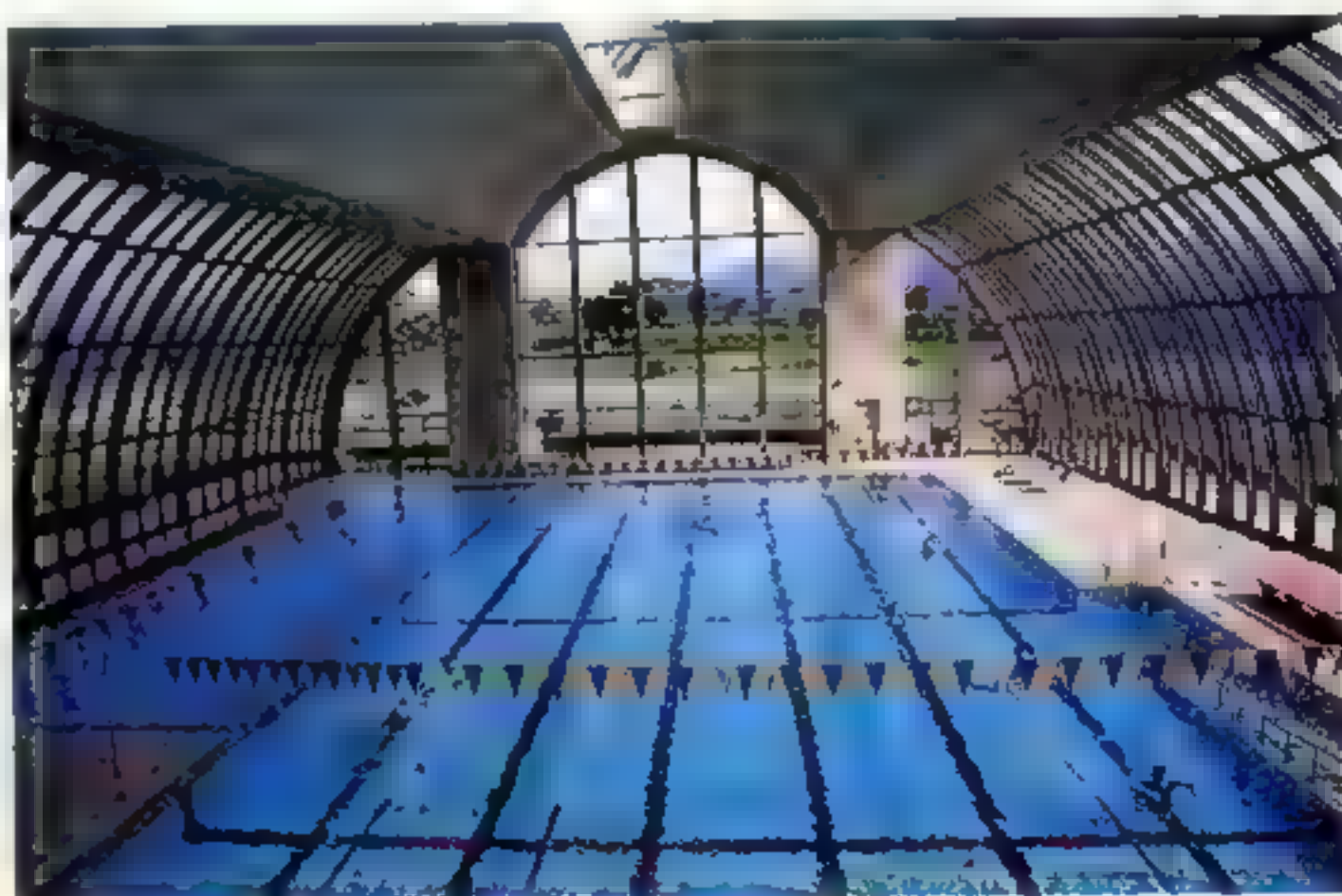
mostraron las excelentes instalaciones deportivas de dos campos de juego, preparados para recibir a delegaciones que deseen realizar su pretemporada previo al Mundial del 2002.

Al día siguiente, se trasladaron a Nara, antigua capital del Imperio del Sol Naciente, donde tras ser recibidos por el Gobernador de la Prefectura, Sr. Yoshiya Kakimoto, se realizó el reconocimiento de las canchas con que cuenta la prefectura, así como de unas instalaciones deportivas en las que resalta la piscina olímpica municipal, con aguas térmicas. Por la tarde, el Dr. Leoz fue declarado Huésped Ilustre de la ciudad.

El día 22 se arribó a Kuriyama, ciudad ubicada en la Isla de Hokkaido, distante a unas dos horas de Tokio. Kuriyama posee 16.000 habitantes y está situada entre las montañas nevadas de Sapporo, un lugar rodeado de abundante naturaleza, esta vez cubierta por la nieve. Allí la comitiva fue recibida por el Alcalde, Sr. Kotaro Kawaguchi y se asistió a uno de los actos más tocantes, en el que fue inaugurado un monumento que consta de un Balón artístico de metal y una placa, la cual reza lo siguiente: "En ocasión de la visita del Dr. Nicolás Leoz, Presidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol, y conmemorando este hecho, este parque deportivo pasa a llamarse Parque Leoz". El monolito se encuentra a pocos metros de una espléndida cancha reglamentaria, rodeada de otras de práctica. El acto fue resaltado aún más por el hecho de recibir el homenajeado la llave de la ciudad de manos del Alcalde, al tiempo de ser declara-



Jóvenes deportistas y estudiantes de Nara tributan una simpática recepción a Nicolás Leoz.
Nara's young sportsmen and students render homage to Nicolás Leoz.



Imponente piscina del Complejo Deportivo de la comuna de Nara, que se prepara para hospedar a algún equipo participante del Mundial 2002.
Impressive pool of Nara commune's Sports Complex, that is getting ready to lodge one of the participating teams in World Cup 2002.



El Dr. Leoz coloca el prendedor de la CONMEBOL al Gobernador de la Prefectura de Nara, Sr. Yoshiya Kakimoto. Nara desearía recibir a algún equipo sudamericano.
Dr. Leoz fixing CONMEBOL's brooch on the chest of Mr. Yoshiya Kakimoto, Governor of Nara. This district would be pleased to lodge a South American team.

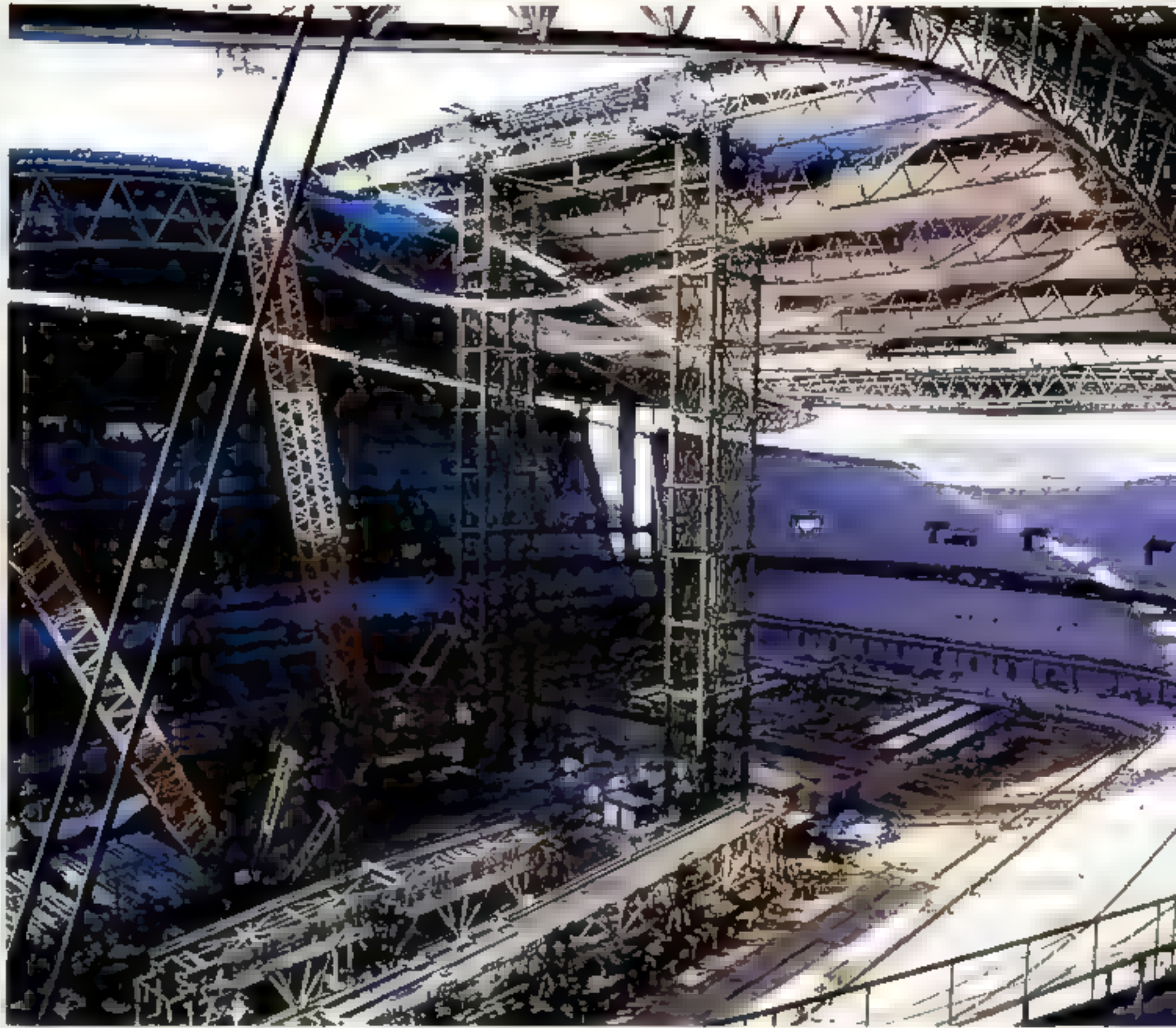
rado Huesped Ilustre de Kuriyama

La comitiva se trasladó a Sapporo, distante a unos 120 km de Kuriyama, donde el Alcalde, Sr. Nobuo Katsura, en compañía del Sr. Saburo Kawabuchi, Presidente de la Japan League, recibió a los visitantes. A continuación se visitó el Estadio Sapporo Dome, que será sede de varios partidos de la Copa Mundial del 2002, cuya inauguración está prevista para marzo del 2001. Este es un estadio único en su género, digno ejemplo de la tecnología japonesa. Está totalmente cubierto, con capacidad para 45.000 personas sentadas. La originalidad de este estadio radica en que el campo de juego se encuentra afuera del estadio, y que previo a los juegos, y a través de un sistema, de última generación, se desplaza hasta dentro del estadio, ubicándose en el lugar correcto para el desarrollo del juego. Una obra en la cual se conjuga tecnología con creatividad.

El día 25, tras desembarcar en Nagoya, se realizó una visita a la ciudad de Toyota, sede de una de las fabricas del coloso de los automóviles.

En compañía del Alcalde local, Sr. Kohei Suzuki, se recorrió otro magnífico estadio en construcción, dotado de alta tecnología, que consta de un techo móvil que se abre o cierra de acuerdo a las condiciones climáticas. Este estadio no será sede de partidos del Mundial, pero aspira igualmente a ser sede de la Copa Intercontinental.

El 30 de noviembre, la comitiva arribó a Pamplona, España, donde fue agasajada por el Director Gerente del Instituto de Deporte y Juventud de Na-



El impactante estadio de la ciudad de Toyota, en la periferia de Nagoya. Podrá albergar a 45.000 espectadores y quedará inaugurado en junio venidero. La ilusión es que allí se juegue en el futuro la Copa Europea-Sudamericana. The impressive stadium of the Toyota city, in the outskirts of Nagoya. It has a 45,000 attendance capacity and will be inaugurated June next. They hope to have the European-South American Cup staged in it.

Kohei Suzuki, alcalde de la ciudad de Toyota, junto a Nicolás Leoz, Eduardo Deluca y Eugenio Figueredo. Es la ciudad sede del imperio automovilístico. Kohei Suzuki, Mayor of Toyota, together with Nicolás Leoz, Eduardo Deluca and Eugenio Figueredo.



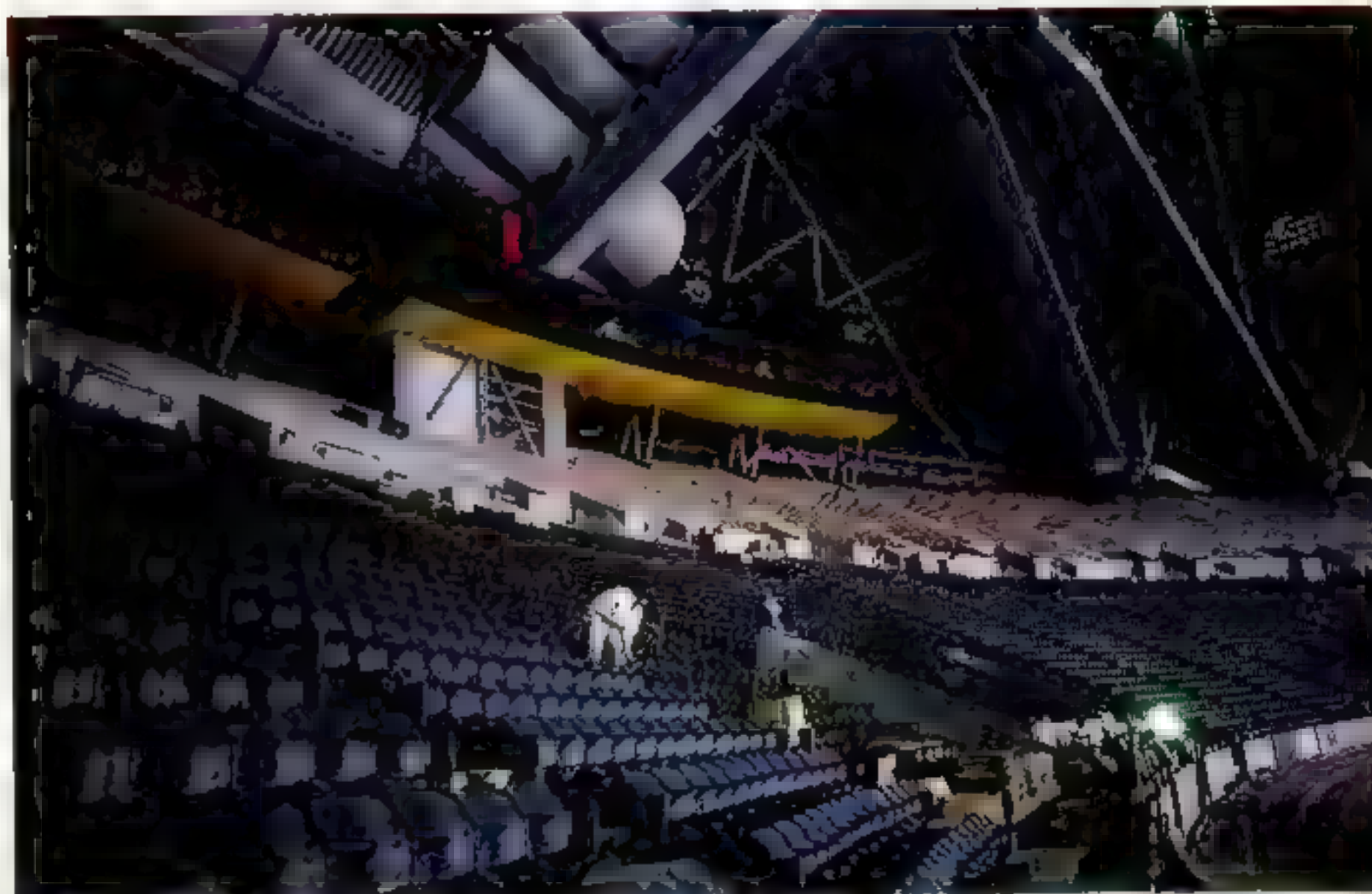
Sapporo

varra, Javier Trigo. Al día siguiente condecoró con el Colar de Honor al Merito del Fútbol Sudamericano al Presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz Sesma, en un acto cargado de emotividad, donde el Presidente de Gobierno resaltó la sangre española del Dr. Leoz, y el hecho de ser descendiente de un hombre navarro. Al día siguiente fue declarado Hijo Ilustre de la ciudad de Liédena, ciudad natal de su padre. Recibió de manos del Alcalde local, Don José Joaquín Pérez de Obano, una placa recordatoria. El acto estuvo cargado de mucha emotividad y sencillez, en la ciudad de 352 habitantes, donde casi 100 de los mismos asistieron al evento.

In answer to several invitations, a delegation of the South American Football Confederation led by its president, made an institutional tour over Japan and Spain, visits these that were made with in a frame of exceptional friendliness.

During the tour, Dr. Leoz was accompanied by a large retinue that included Dr. César Meza Briá, Lord Mayor of the city of Luque -where CONMEBOL's headquarters are located- and Dr. Fernando Pfannl, adviser to the Municipality of Asunción. Mr. Enrique Omar Cáceres, president of the Town Council of said city also formed part of the delegation.

The tour started on November 20, last, at the city of Chiba, where they were received by governmental and sport local authorities, headed by Mr. Kato Motonori, Superintendent of Education, and Mr. Toshio



El Sapporo Dome, que escenificará partidos del próximo Mundial. Sencillamente impactante. *Sapporo Dome, where matches of the upcoming World Cup will be staged. Just impressive.*



Saburo Kawabuchi, presidente de la Liga Japonesa de Fútbol, y Nobuo Katsura, alcalde de Sapporo, entrelazan sus manos con las del Dr. Leoz. Fue otra visita plena de cordialidad y afecto. Debajo, una recorrida por el impresionante Sapporo Dome, ya casi terminado. *Saburo Kawabuchi, president of the Football Japanese League and Nobuo Katsura, Sapporo's Mayor, interlace their hands with Dr. Leoz's. It was another visit full of cordiality and affection. Below, a tour around the impressive Sapporo Dome, almost finished.*

Matsudo, president of Chiba's Football Association, who were happy to show the visitors the splendid sporting facilities of their fields of play, ready to welcome all the delegations wishing to hold a pre-season encounters previous to World Cup 2002

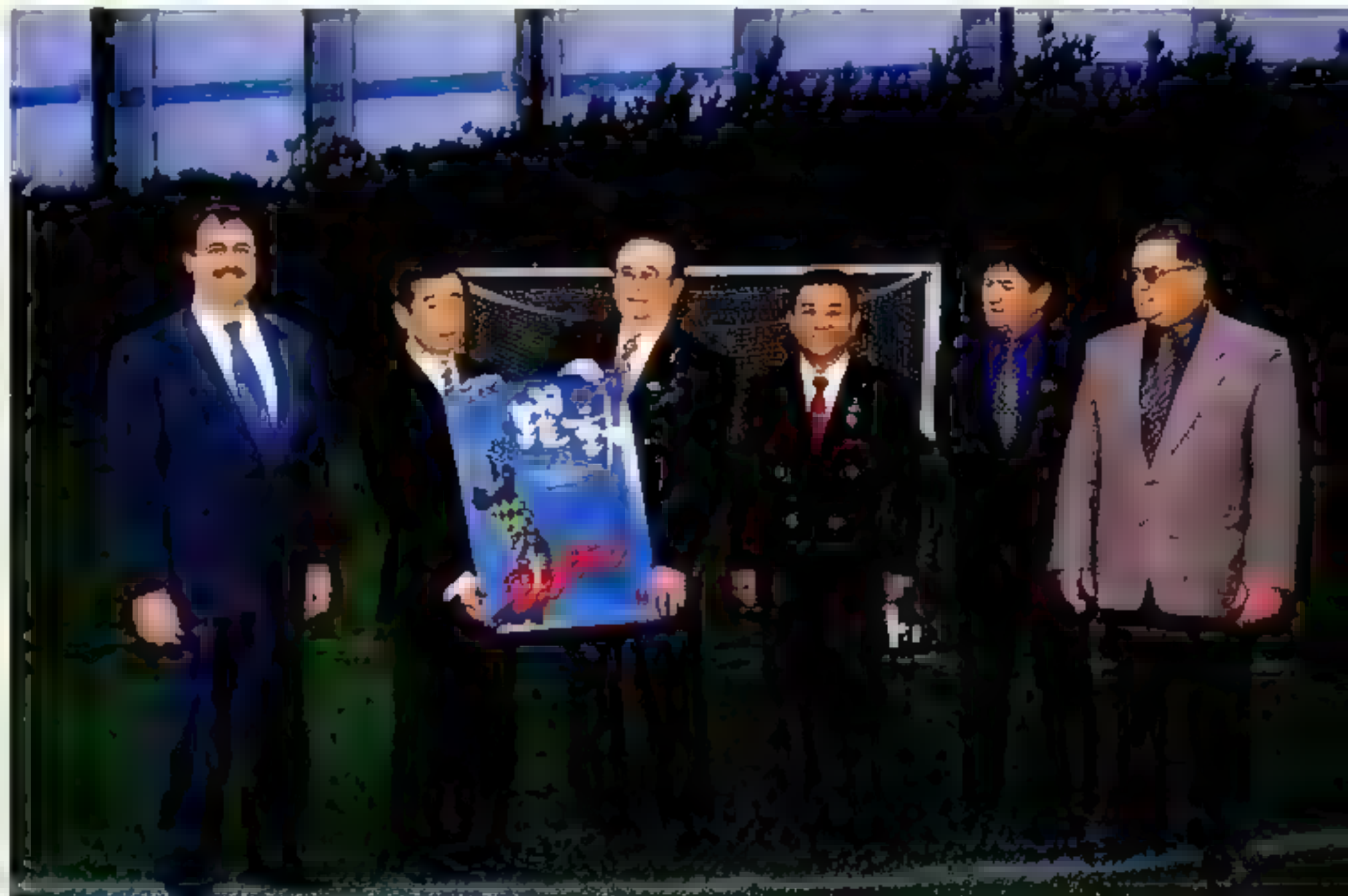
On the following day, the delegates travelled to Nara, old capital city of the Rising Sun Empire, where they were received by Governor Yoshiya Kakimoto. There they proceeded to visit the fields of play and sport facilities where special mention must be made of the municipal Olympic pool with thermal waters. In the afternoon, Dr Leoz was declared Illustrious Guest of the city.

On November 22, the delegation arrived at Kuriyama, a city located in the Island of Hokkaido, at a two-hour distance from Tokyo. Mr. Kotaro Kawaguchi, Lord Mayor of the city, received them, welcoming them to one of the most moving ceremonies planned for their visit, namely the inauguration of the monument of an artistic metal ball and a plaque reading "On occasion of the visit paid by Dr. Nicolás Leoz, President of the South American Football Confederation, and in commemoration of it, this sports park will be known as Leoz Park". The monolith is located a few metres from a splendid pitch, built in accordance with the stipulated rules, surrounded by others for practice. The Mayor presented Dr. Leoz the city's key, declaring him Illustrious Guest of the city of Kuriyama, thus adding



El superintendente de educación de Chiba, Kato Motonori, durante la recepción en dicha ciudad, que también mostró sus impecables instalaciones. / Kato Motonori, superintendent of education, in Chiba, at the reception held in said city, where its impeccable facilities were shown.

Parte de la delegación que visitó Chiba junto a los dirigentes locales. Desde la izquierda: / Part of the delegation visiting Chiba together with the local leaders. From the left: Dr. Fernando Pfanni, Kato Motonori, Nicolás Leoz, Toshio Matsudo, presidente de la Asociación de Fútbol de Chiba (president of Chiba's Football Association); Enrique Omar Cáceres y el Dr. César Meza Bría, intendente de la ciudad de Luque, Paraguay (Lord Mayor of the city of Luque, Paraguay).





more brilliance to the ceremony

Afterwards the delegation went to Sapporo, located at 120 km. from Kuriyama, where the Lord Mayor, Mr Nobuo Katsura, accompanied by Mr Saburo Kawabuchi, President of the Japan League, received the visitors. Then they visited the Sapporo Dome Stadium, where several matches of the upcoming World Cup 2002 will be staged. Its inauguration is planned for March 2001. This stadium has several unique characteristics, worthy of the advanced Japanese technology. It is totally covered by a roof, with a 45,000 attendance capacity. Its original feature is that the field of play is located outside the stadium and before the games take place, it is

Nicolás Leoz junto a José Joaquín Pérez de Obano, alcalde de Liédena. En ese pequeño pueblo de Navarra, de 352 habitantes, nació Don Gregorio Leoz, padre del titular de la CSF.
Nicolás Leoz with José Joaquín Pérez de Obano, Liédena's Mayor. Gregorio Leoz, father of the CSF president, was born in that small village of Navarra, with 352 inhabitants.

En el estadio El Sadar, de Pamplona, la delegación asistió al encuentro Osasuna 2 - Real Madrid 3. Aquí vemos a: / *At El Sadar Stadium, in Pamplona, the delegation attended the match Osasuna 2 - Real Madrid 3. Here we see: José Joaquín Pérez de Obano, César Meza Bría, Nicolás Delfino, Angel María Villar (presidente de la Federación Española / president of the Spanish Federation), Eugenio Figueredo, Javier Miranda Martínez (presidente del Osasuna / President of Osasuna), Hugo Figueredo Pintos y un funcionario del club local / and a local club official.*



moved inside through a cutting edge technological system, that places it at the right spot for the game to start. Technology combined with creativity

On November 25, after landing in Nagoya, the delegation visited the city of Toyota, where the giant factory of automobiles is located. There, they visited another excellent stadium, still under construction, with cutting edge technology, with a movable roof that opens or closes according to the weather conditions. Here they were accompanied by Mr. Kohe Suzuki, the local Mayor. World Cup 2002 matches will not be staged in this stadium, though Toyota hopes to have the Intercontinental Cup disputed in it.

On November 30, the delegation arrived at Pamplona, Spain, where they were affectionately entertained by Javier Trigo, Managing Director of the Sports and Youth Institute. On the following day, Dr. Leoz decorated Miguel Sanz Serna, President of Navarra's Government, with the Collar of Honour to South American Football Merit, in a most moving ceremony, in which the President stressed the fact that Spanish blood ran through Dr. Leoz's veins since his father was of Spanish origin. On the following day, Dr. Leoz was declared Illustrious Son of the city of Liédena where his father was born. Joaquín Pérez de Obano, the local Mayor presented him a commemorative plaque. It was a simple and moving ceremony in this town of 352 inhabitants, of which almost 100 attended the celebration.



Nicolás Leoz y Ángel Villar flanquean a Presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz Sesma, condecorado por la CONMEBOL con la Orden al Mérito del Fútbol Sudamericano.
Nicolás Leoz and Ángel Villar flanking the President of the Government of Navarra, Miguel Sanz Sesma, who was decorated by CONMEBOL with the Order to South American Football Merit.

El encuentro con Javier Trigo Oubina, director gerente del Instituto Navarro de Deporte y Juventud.
The meeting with Javier Trigo Oubina, managing-director of Navarra's Institute of Sports and Youth.



El acto celebrado en Liédena en homenaje al Dr. Leoz, quien fue declarado "Hijo ilustre de la ciudad". En la foto superior vemos al titular de la CONMEBOL, su esposa María Clemencia y sus hermanas, María Teresa, Sara y Pomposa Leoz.
At the ceremony held in Liédena to render homage to Dr. Leoz, who was declared "Illustrious Son of the city". In the upper photo we see CONMEBOL president, his wife María Clemencia and his sisters, Teresa, Sara and Pomposa Leoz.





RINALDO MARTINO

El pasado 15 de noviembre dejó de existir en Buenos Aires un gigante del fútbol argentino y sudamericano: Rinaldo Martino. Nacido el 6 de octubre de 1921 en Rosario, deslumbró desde muy joven como armador y goleador de San Lorenzo de Almagro, club con el que se coronó campeón en 1946 y con el que realizó una célebre gira por Europa en la que vencieron 6 a 1 a la Selección Española y 10 a 4 a la de Portugal, entre otras resonantes victorias. Martino era el astro de aquel equipo junto al exquisito centrodelantero René Pontoni.

En 1945 se consagró campeón de América con Argentina en Santiago de Chile, marcando en la final, frente a Uruguay, el gol del triunfo; un tanto antológico, luego de eludir a cinco rivales. Quedó en la historia como "el gol de América".

En 1948 marchó a Italia, contratado por la Juventus, equipo en el que descoló, al punto de ser convocado de inmediato a jugar por la Selección Italiana. "Pie de terciopelo", lo bautizó la prensa peninsular. Martino ganó el Scudetto de 1948 con Juventus, marcando 18 goles en 33 partidos.

Pese a su rotundo éxito, retornó a Buenos Aires. Luego se convertiría en ídolo de Nacional de Montevideo, donde fue campeón los años 1950 y 1952. Se recuerda un clásico en el que Nacional venció a Peñarol con tres goles de Martino.

Era un enamorado del tango, y fue fundador de "Caño 14", un templo de la música popular argentina.

On November 15, last, Rinaldo Martino, a giant of Argentine and South American football passed away. He was born on October 6, 1921 in Rosario, and from a very early age he dazzled his fans as playmaker and scorer in San Lorenzo de Almagro, the club with which he was crowned champion in 1946 and went on a famous tour over Europe when they defeated the Spanish National Team by 6-1 and that of Portugal by 10-4, among other spectacular victories. Martino was the star of that team together with the splendid centreforward René Pontoni.

He was crowned champion of America with Argentina in Santiago de Chile, scoring the goal of victory in the final against Uruguay, with a point that was somewhat

anthological, after eluding five rivals. This goal is known in history as "America's goal".

In 1948, he travelled to Italy, hired by Juventus, a team in which he stood out to such a point that he was immediately summoned to play in the Italian National Team. The peninsular press gave him the nickname "Velvet Foot". Martino won the 1948 Scudetto with Juventus, scoring 18 goals in 33 matches.

Despite his tremendous success, he went back to Buenos Aires. Afterwards, he became the idol of Nacional, in Montevideo, where he won the 1950 and 1952 Championships. A derby in which Nacional defeated Peñarol with three goals scored by Martino is well remembered.

He was a tango lover and founder of "Caño 14", a temple of Argentine popular music.

PEDRO MORALES

A los 68 años de edad falleció el 13 de septiembre en Santiago, Chile, el destacado entrenador Pedro Morales. Don Pedro fue un exitoso conductor técnico que llevó al título de campeón a Huachipato (1974), Everton (1976) y Colo Colo (1979), además de dirigir a Universidad Católica, Audax Italiano, Santiago Wanderers. Estuvo al frente de la Selección Chilena en la Eliminatoria para México '86. Desde 1987 era instructor de la FIFA en los cursos internacionales para entrenadores.



On September 13, last, the famous coach Pedro Morales passed away at 68 years of age, in Santiago, Chile. He was a successful trainer who led Huachipato (1974), Everton (1976), and Colo Colo (1979) to attain the title, in addition to coaching Universidad Católica, Audax Italiano, Santiago Wanderers. He was the Chilean National Team's coach in Mexico '86 Preliminaries. He was a FIFA instructor in the institution's international courses for coaches.

ALVARO BRAGANZA

Don Alvaro Braganza, dirigente de 97 años, murió en Río de Janeiro el último 22 de noviembre. Abogado de profesión, Braganza fue nueve años presidente del Club América, de Río. Actualmente se desempeñaba como vicepresidente administrativo de la Federación Carioca, de la que era miembro benemérito, al igual que de la CBF y del club América.

Alvaro Braganza, a 97-year old leader, passed away on November 22, last, in Río de Janeiro. An attorney-at-law by profession, Braganza was president of Río's

America Club, for nine years. At the time of his demise, he was administrative vice president of the Carioca Federation, of which he was a most worthy member, as well as of the CBF and the America Club.





Sudamericano Sub-20 Ecuador 2001

2001 U-20 Ecuador South American Championship

Del 12 de enero al 4 de febrero se disputará en Ecuador un nuevo "Juventud de América". Los cuatro primeros -además de Argentina- ganarán una plaza para el Mundial a disputarse en junio próximo en Argentina. Arriba vemos una imagen de la final de Mundial Sub-17 de 1995, disputada en el estadio de Barcelona, de Guayaquil, que será escenario de la final de Sub-20.

A new "America's Youth" tournament will be staged in Ecuador from January 12 to February 4. The first four -besides Argentina- will be allotted a berth for the World Cup to be played in Argentina in June. Above, we see a photo of the 1995 U-17 World Cup held in Barcelona's Stadium of Guayaquil, where the U-20 final will be staged.

LA FEDERACIÓN ECUATORIANA CON PÁGINA WEB

Con enorme satisfacción y orgullo, la Federación Ecuatoriana lanzó su portal oficial en Internet. Este web por iniciativa de Carlos Villacís Naranjo, despierta la admiración de cientos de fanáticos del fútbol. Los visitantes de la página podrán encontrar amplia información y fotos del próximo Torneo Sudamericano Sub-20. La dirección del nuevo web es www.ecuafutbol.org.

WEB PAGE OF THE ECUADOREAN FEDERATION

With great pride and satisfaction, the Ecuadorean Federation launched its official web page in Internet. This site, that has seen the light thanks to the initiative of Carlos Villacís Naranjo, is admired by hundreds of football fans. Viewers of this page will find ample information and photos on the upcoming U-20 South American Tournament. The new web's address is as follows: www.ecuafutbol.org.

Grupo "A"

12.1	(1)	Riobamba	19:00	Ecuador	vs.	Venezuela
13.1	(2)	Latacunga	13:00	Brasil	vs.	Peru
15.1	(5)	Ambato	18:30	Paraguay	vs.	Brasil
15.1	(6)	Ambato	20:40	Peru	vs.	Ecuador
17.1	(9)	Riobamba	18:00	Venezuela	vs.	Peru
17.1	(10)	Riobamba	20:10	Ecuador	vs.	Paraguay
19.1	(13)	Riobamba	18:00	Peru	vs.	Paraguay
19.1	(14)	Riobamba	20:10	Brasil	vs.	Venezuela
21.1	(17)	Ambato	10:00	Venezuela	vs.	Paraguay
21.1	(18)	Ambato	12:10	Ecuador	vs.	Brasil

Grupo "B"

14.1	(3)	Cuenca	10:00	Uruguay	vs.	Colombia
14.1	(4)	Cuenca	12:10	Argentina	vs.	Bolivia
16.1	(7)	Cuenca	18:00	Colombia	vs.	Argentina
16.1	(8)	Cuenca	20:10	Chile	vs.	Uruguay
18.1	(11)	Cuenca	18:00	Bolivia	vs.	Colombia
18.1	(12)	Cuenca	20:10	Argentina	vs.	Chile
20.1	(15)	Cuenca	17:00	Chile	vs.	Colombia
20.1	(16)	Cuenca	19:10	Uruguay	vs.	Bolivia
22.1	(19)	Cuenca	18:00	Chile	vs.	Bolivia
22.1	(20)	Cuenca	20:10	Argentina	vs.	Uruguay

FASE FINAL

24.1	(21)	Machala	A3	vs.	B1
24.1	(22)	Machala	A1	vs.	B3
24.1	(23)	Machala	A2	vs.	B2
26.1	(24)	Guayaquil	A2	vs.	B3
26.1	(25)	Guayaquil	A1	vs.	A3
26.1	(26)	Guayaquil	B1	vs.	B2
28.1	(27)	Portoviejo	A3	vs.	B3
28.1	(28)	Portoviejo	A1	vs.	B2
28.1	(29)	Portoviejo	A2	vs.	B1
31.1	(30)	Guayaquil	A1	vs.	A2
31.1	(31)	Guayaquil	B1	vs.	B3
31.1	(32)	Guayaquil	B2	vs.	A3
4.2	(33)	Guayaquil	A1	vs.	B1
4.2	(34)	Guayaquil	A2	vs.	A3
4.2	(35)	Guayaquil	B3	vs.	B2

Nota: Los horarios de los partidos de la fase final son 16:00, 18:00 y 20:10, pero serán fijados de acuerdo a la ubicación de Ecuador. **Note:** Final phase matches timetable are as follows: 16:00, 18:00 and 20:10, though they will be fixed according to Ecuador's location.



1900 ~ 2000

Football First Division Cup
Bernard Football Trophy



ALUMNI

A un siglo de su gloria *A Century from its Glory*

El pasado 5 de octubre se cumplió exactamente un siglo del primer Campeonato Argentino ganado por el Alumni AC, célebre equipo de los hermanos Brown que a partir de entonces escribió páginas de gloria en el deporte argentino y continental.

La celebración fue organizada por el Buenos Aires English High School, establecimiento educativo fundado en 1884 por el profesor escocés Alexander Watson Hutton, conocido y venerado como "El padre del fútbol argentino".

Don Alejandro, como se le llamaba cariñosamente,

Eileen Stocks, nieta del inolvidable Alexander Watson Hutton, creador del Alumni y fundador de la AFA, homenajeada en la gran fiesta del Buenos Aires English High School.
Eileen Stocks, granddaughter of the unforgettable Alexander Watson Hutton, creator of Alumni and founder of AFA, who was rendered a special homage at the Buenos Aires English High School festival.



armó el equipo entre sus estudiantes, que conformaron una escuadra invencible durante muchos años. El Alumni fue el primer conjunto sudamericano que venció a un equipo de otro continente. En 1906 venció 1-0 a un representante de profesionales de Sudáfrica, lo que fue saludado de manera estruendosa.

En 1911, después de una cadena de éxitos nacionales e internacionales, Alumni se disolvió, pero su gloria perdura en la memoria de los aficionados. Fue la base de la Selección Argentina durante años.

Jorge Gibson Brown, considerado "el Maradona de la prehistoria". Primer astro del fútbol argentino. / Jorge Gibson Brown, considered "the Prehistory's Maradona". First star of Argentine football.

On October 5, last, the Centennial of the first Argentine Championship attained by Alumni AC, was celebrated. Alumni was the famous Brown brothers' team who from then onwards left many glorious Argentine and continental sports pages written.

The celebration was organized by the Buenos Aires English High School, founded in 1884 by the Scotch professor Alexander Watson Hutton, known and worshipped as "The father of Argentine football".

Don Alejandro, as he was usually called, gave shape to his team with his students, who conformed an invincible squad for many years. Alumni was the first South American side to defeat a team from another continent. In 1906, they had a 1-0 victory over a South African professional group, a feat that was cheered euphorically by the spectators.

In 1911, after a successful chain of national and international matches, Alumni was broken up, though its achievements are still remembered by the football fans. Alumni was the basis of the Argentine National Team for many years.





El

encuentro perfecto para sus negocios

Football Expo
El salón mundial del fútbol:

- La única cita anual auspiciada por la FIFA y las seis Confederaciones, consagrada exclusivamente al fútbol y a su industria.
- Una exposición profesional, que incluye un programa de cuatro días de Conferencias y Talleres, así como numerosos eventos especiales.
- Un lugar de reunión que favorece los intercambios y una herramienta de promoción eficaz, a la disposición de la comunidad internacional del fútbol.



La 4ª edición de **FOOTBALL EXPO**
comienza el 29 de enero de 2001.
¡Inscríbase pronto!



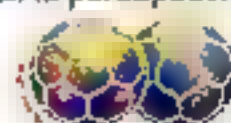
Exposición • Conferencias y Talleres • Eventos Especiales

Por favor, envíeme información sobre Football Expo

Expositor ☐ Visitante ☐ Medio ☐

11-2000

Con la participación de:



FIFA

For the Glory of the Game

Football Expo está reservada exclusivamente para los profesionales de la comunidad internacional del fútbol.
Conéctese a nuestro sitio Internet, donde encontrará toda la información, incluyendo el formulario
de inscripción y el programa de conferencias y talleres: www.footballexpo.com

Nombre: _____ Apellido: _____
Compañía: _____ Puesto: _____
Dirección de la Compañía: _____
Ciudad: _____ Estado: _____ Código postal: _____ País: _____
Teléfono: _____ Fax: _____ E-mail: _____

Por favor envíenos esta hoja **Football Expo France - 28, ave. des Anglais, 06414 Cannes Cedex, France**
Tel.: 33 (0)4 93 68 07 07 • Fax: 33 (0)4 93 38 33 68 • E-mail: football.expo@wanadoo.fr

Argentina, Brasil y Paraguay, imparables

Argentina, Brazil and Paraguay, unstoppable



Ecuador, por su parte, alcanza un sorprendente cuarto puesto e instala nuevas alternativas en la competencia.

Ecuador has reached an amazing fourth place, bringing new options to the competition.



Iván Kaviedes marca el primer gol ecuatoriano frente a Venezuela y festeja enfervorizado. Su Selección llegó a un cuarto puesto que pocos le auguraban y ahora sueña más que nunca con la clasificación. Ecuador nunca participó de un Mundial. *Iván Kaviedes scores the first Ecuadorean goal against Venezuela and celebrates his feat euphorically. His National Team reached a fourth place few fans expected, and now he treasures more than ever the longed for World Cup qualification.*



Carlos Humberto Paredes, notable volante paraguayo de marca, clase y gol, festeja su gol, el cuarto de Paraguay ante Perú, poniéndose la pelota dentro de la camiseta. Fue dedicado a su esposa, que espera un bebé. Paraguay marcha firme al 2002. *Carlos Humberto Paredes, remarkable classy Paraguayan midfielder, essential in marking and scoring, celebrates his goal, Paraguay's fourth against Perú, keeping the ball inside his shirt. He dedicated it to his pregnant wife.*

Eliminatoria Mundial 2002

La marcha excepcional de Argentina, el rumbo firme de Paraguay y los últimos triunfos de Brasil, que pese a no desplegar un fútbol brillante ha logrado enderezar el barco, son los destaques de actualidad en la Eliminatoria Sudamericana del Mundial 2002. También el insospechado cuarto puesto de Ecuador, que alienta ahora esperanzas firmes de obtener una plaza para Corea y Japón.

ARGENTINA, ARRASADORA

Argentina finalizó de la mejor manera la primera rueda del certamen clasificatorio al vencer a su clásico rival, Uruguay, en el derby más antiguo de Sudamérica y el de mayor cantidad de enfrentamientos en el mundo. Y el comienzo de la segunda parte le fue tan auspicioso como el de la primera. En esta ocasión no estuvo tan contundente como en aquel 4 a 1 sobre Chile, pero ahora le ganó 2-0 en Santiago, en un terreno siempre difícil para todos.

El técnico Marcelo Bielsa es uno de los grandes vencedores de esta Eliminatoria. Su estilo de juego agresivo, basado en la velocidad, la presión asfixiante sobre el rival y los ataques continuos

es toda una revelación. Explosiva y ganadora.

Los analistas y matemáticos aseguran que con 28 puntos se llega al Mundial. Argentina tiene ya 25 y le faltan 24 más por disputar. Casi no hay dudas de que estará en la Copa Mundial. Sobre todo por su fantástico nivel de juego.

PARAGUAY, MACIZO Y CONTUNDENTE

Con un fútbol práctico y contundente, como siempre nacido de su seguridad defensiva, Paraguay ya alcanzó los 20 puntos y en las dos últimas presentaciones rayó a gran altura. Consiguió un triunfo sobre Colombia en Bogotá con deslumbrante autoridad y luego despachó su compromiso ante Perú con cinco goles.

También aquí el técnico es factor fundamental. El uruguayo Sergio Markarian se ha revelado como un estratega inteligente, de gran equilibrio entre defensa y ataque.

Con sus últimos dos triunfos, Ecuador se ha ubicado en una posición alentadora. Sus cuatro partidos más difíciles (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay) los tiene en casa, y eso alienta grandes esperanzas en su gente.

La Eliminatoria entró en un receso por 132 días

Ariel Ortega, autor de un sensacional gol de Argentina frente a Chile, tras eludir a cuatro rivales a toda velocidad. Fue el 1-0. Ariel Ortega, scorer of Argentina's brilliant goal against Chile, after escaping four rivals at full speed. It was the 1-0 score.



EL GRÁFICO / HUGO RAMOS



Bolivia 0 - Uruguay 0. La Selección Celeste viajó 23 días antes para aclimatarse a la altura de La Paz. Logró un punto. Bolivia 0 - Uruguay 0. The light-blue National Team travelled 23 days in advance to get used to La Paz altitude. It won a point.

Argentina's spectacular march, Paraguay's stern course and the latest triumphs of Brazil, despite its not having exhibited a brilliant football has succeeded in setting the helm straight, are the highlighted events of the South American Preliminaries to World Cup 2002. Special mention must be made of Ecuador's fourth place, raising its fans' solid expectations as to getting a berth for Korea and Japan.

DEVASTATING ARGENTINA

Argentina ended the qualifying tournament's first round with success defeating Uruguay, its usual rival, in South America's oldest derby, which is also the one with the larger number of matches in the world. The beginning of the second phase was equally auspicious. This time, it was not as deadly as in that 4-1 over Chile, though it had a 2-0 win in Santiago, in a tough entourage for all.

Coach Marcelo Bielsa is one of the great winners of this Preliminary Games. His aggressive style, based upon speed, the suffocating pressure exerted upon its rival and his never-ending attacks are indeed a revelation. An explosive and winning tactics.

Analysts and

mathematicians affirm that 28 points are needed to get to the World Cup. Argentina already has 25 and it still has 24 more to dispute. There can hardly be any doubt as to its participation in the World Cup, especially with the fantastic level of its game.

SOLID AND AGGRESSIVE PARAGUAY

With a practical and aggressive style, deriving from its defensive excellence, Paraguay has already attained 20 points, evincing a winning tendency in its two latest presentations. It had a brilliant victory over Colombia, afterwards stressing its power with five goals scored against Perú.

In this case, the coach is also a fundamental element. Uruguayan Sergio Markarian has proved to be a clever strategist, with an excellent balance between the lines of attack and defense.

With its two latest triumphs, Ecuador has risen to a most promising position. Its most difficult matches (Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay) are already attained, thus raising great expectations in its people.

The Preliminaries have entered into a 132-day recess.

Leão en Brasil, Uribe en Perú

Leão in Brazil, Uribe in Perú

Tras la discreta actuación en los Juegos Olímpicos de Sidney, Wanderley Luxemburgo dejó de ser el entrenador de Brasil. En el cotejo ante Venezuela, por la Eliminación, lo sustituyó internamente Candinho, su ayudante, y ya en la victoria sobre Colombia hizo su debut Emerson Leão, ex célebre arquero de Palmeiras y otros equipos que en sus tiempos de futbolista participó de cuatro Mundiales con la Selección de Brasil.

Es el segundo arquero que dirige al equipo verdeamarillo, ya antes había estado en esa función el recordado Aymoré Moreira, campeón mundial con Brasil en 1962.

Leão nació el 11 de junio de 1949 en Ribeirão Preto, San Pablo. Como entrenador comenzó en Sport Recife y pasó luego por el San José, Portuguesa, Palmeiras, Juventude-RS, Atlético Paranaense, Shimizu S-Pulse (Japón), Atlético Mineiro, Santos FC e Internacional.

URIBE POR MATURANA

Julio César Uribe, aquel elegante y ordenado de los años 70 y 80, es el nuevo entrenador de la Selección Nacional de Perú. Reemplazó al colombiano Francisco Maturana desde el encuentro ante Bolivia por la Eliminación.

Uribe, nacido en Lima el 9 de mayo de 1958, fue futbolista de Sporting Cristal (1975-82), Cagliari, de Italia (82-85) y América de México, Junior de Barranquilla, América de Cali y Envigado, estos tres últimos de Colombia.

En 1992 comenzó su carrera como conductor técnico en

el modesto Carlos Manucci, de su país. Luego siguió por Deportivo Municipal, Alianza Lima, Universidad Autónoma de Guadalajara, México, Junior de Barranquilla y el Kunming FC, de China.

Estaba entrenando a la Selección Sub-20 de Perú cuando fue convocado al equipo nacional absoluto.

After his discreet performance in Sydney's Olympic Games, Wanderley Luxemburgo was dismissed as Brazil's coach. He was replaced by his assistant Candinho in the encounter with Venezuela for the Preliminaries, and finally on occasion of Brazil's victory over Colombia, it was Emerson Leão, who made his debut as coach of the Brazilian National Team. Leão was the famous Palmeiras former goalkeeper, who had participated in four World Cups with his country's National Team during his footballer's days.

He is the second goalkeeper coaching the green-and-yellow squad. Aymoré Moreira, world champion with Brazil in 1962, had already held a similar office.

Leão was born on June 11, 1949, at Ribeirão Preto, São Paulo. As coach, he started his career in Sport Recife and afterwards in San José, Portuguesa, Palmeiras, Juventude-RS, Atlético Paranaense, Shimizu S-Pulse, Atlético Mineiro, Santos FC and Internacional.

URIBE REPLACED MATURANA

Julio César Uribe, that



elegant left midfielder of the 70s and '80s, is the new coach of Peru's National Team. He has replaced Colombian Francisco Maturana after Peru's match with Bolivia in the Preliminaries.

Uribe, born on May 9, 1958, in Lima, was a footballer in Sporting Cristal (1975-82), Cagliari of Italy (82-85) and América of México, Junior of Barranquilla, América of Cali and Envigado,

the three last of Colombia.

In 1992, he started his career as coach in the modest Carlos Manucci, of his own country. Afterwards, he worked at Deportivo Municipal, Alianza Lima, Universidad Autónoma de Guadalajara, México, Junior of Barranquilla and Kunming FC of China.

He was training Peru's U-20 National Team when he was summoned to coach the country's National Team.

COLOMBIA

PARAGUAY

Roque Santa Cruz (3'), José Luis Chiavert (89')

Partido 41. Bogotá, 7 de octubre. Estadio: Nemesio Camacho "El Campín". Público: 46.000. Juez: Horacio Elizondo (Argentina).

Colombia: Oscar Córdoba, Gonzalo Martínez, Iván Ramiro Córdoba (x), Mario Yepes, Foad Mazari (46' Freddy Grisales), Jorge Bolaño, Arley Dinas, Frank Oviedo (58' Neider Morantes), Víctor Aristizábal, Víctor Bonilla (65' Carlos Castro), Juan Pablo Ángel. **DT:** Luis Augusto García. **Suplentes:** Miguel Calero, Alexander Viveros, Luis Alberto García, Wilmer Ortega (x) expulsado (31').

Paraguay: José Luis Chiavert, Francisco Arce, Pedro Sarabia, Celso Ayala, Paulo Da Silva, Roberto Acuña, Víctor Quintana (64' Guido Alvarenga), Estanislao Struway, Carlos Paredes, José Saturnino Cardozo, Roque Santa Cruz (64' Julio César Yegros). **DT:** Sergio Markarian. **Suplentes:** Aldo Bobadilla, Miguel Cáceres, Gabriel González, César Ramírez, Francisco Estéche.

BOLIVIA

Roger Suárez (4')

PERÚ

Partido 42. La Paz, 8 de octubre. Estadio: Hernando Siles. Público: 15.000. Juez: José Carpio (Ecuador).

Bolivia: Mauricio Soria, Luis Gatty Ribero, Juan Manuel Peña, Oscar Sánchez, Juan Carlos Paz García, Percy Colque, Franz Calustro, Ronald García, Joselito Vaca (69' Raul Gutierrez), Lider Paz (46' Jaime Moreno), Roger Suárez (79' Gonzalo Galindo). **DT:** Carlos Aragonés. **Suplentes:** Carlos Arias, Marco Sandy, Sergio Castillo, Carlos Cárdenas.

Perú: Oscar Ibáñez, Walter Zeballos, Miguel Rebozo, Juan Pajuelo, Norberto Sojano (46' Alfredo Carmona), Juan Jayo, David Soria, Gregorio Bernal, Claudio Pizarro (56' Abel Lobatón), Roberto Palacios, Ysrael Zúñiga (60' Piero Alva). **DT:** Julio César Uribe. **Suplentes:** Leao Butrón, Roger Serrano, Jorge Reyes, Guillermo Salas.

ECUADOR

Agustín Delgado (76')

CHILE

Partido 43. Quito, 8 de octubre. Estadio: Olímpico Atahualpa. Público: 35.000. Juez: John Jairo Toro (Colombia).

Ecuador: José F. Cevallos, Ulises De la Cruz, Geovanny Espinoza, Iván Hurtado, Raul Guerrón, Edwin Tenorio (62' Angel Fernández), Alfonso Obregón, Cleber Chala (58' Wellington Sánchez), Alex Aguinaga, Iván Kaviedes (75' Evelio Ordóñez), Agustín Delgado. **DT:** Hernán Darío Gómez. **Suplentes:** Geovanni Ibarra, Bolívar Gómez, Kleber Corozo, Jairón Zamora.

Chile: Nelson Tapia, Cristian Álvarez, Pablo Contreras, Jorge Vargas, Rafael Olarra, Claudio Maldonado, Rodrigo Tello, Fabián Estay (78' Sebastián Rozental), David Pizarro (82' Esteban Valencia), Iván Zamorano, Reinaldo Navia (46' Claudio Nuñez). **DT:** Nelson Acosta. **Suplentes:** Marcelo Ramírez, Ronald Fuentes, Moisés Villarreal, Pablo Galdames.

VENEZUELA

BRASIL

Euller (21'), Juninho Paulista (29'), Romário (31', 35', 38' de penal y 63')

Partido 44. Maracaibo, 8 de octubre. Estadio: José "Pachendo" Romero. Público: 18.000. Juez: Ubaldo Aquino (Paraguay).

Venezuela: Gilberto Angelucci, José González, Elvis Martínez, Wilfredo Alvarado, José Manuel Rey, Leopoldo Jiménez, Alberto Farias, Miguel Echenausi (46' Juan Arango), Fernando De Ornelas, Ruberth Morán (66' Ricardo Pérez), Juan García (77' Giovanni Savarese). **DT:** José Omar Pastoriza. **Suplentes:** José Fasciana, Rolando Álvarez, Manuel Ponte.

Brasil: Rogério, Cafu, Antônio Carlos, Cleber, Silvinho, Vampeta, Donizete Oliveira, Juninho Pernambucano (66' Zé Roberto), Juninho Paulista (80' Ricardinho), Romário, Euller (69' Marques). **DT:** José Candido Sotomaior "Candinho". **Suplentes:** Bosco, Evanilson, Edmilson, Guilherme.

ARGENTINA

Marcelo Gallardo (27'), Gabriel Batistuta (41')

URUGUAY

Federico Magallanes (47')

Partido 45. Buenos Aires, 8 de octubre. Estadio: "Monumental", de River Plate. Público: 48.792. Juez: Márcio Rezende (Brasil).

Argentina: Germán Burgos, Roberto Ayala, Nelson Vivas, Walter Samuel, Diego Simeone, Claudio Husain, Juan Pablo Sorin, Cristian González, Gabriel Batistuta, Marcelo Gallardo (77' Marcelo Delgado), Claudio López (72' Gustavo López). **DT:** Marcelo Bielsa. **Suplentes:** Pablo Cavallero, Mauricio Pochettino, Rodolfo Arruabarrena, Javier Savioia, Julio Cruz.

Uruguay: Fabián Carri, Washington Tais, Alejandro Lembo, Gonzalo Sorondo, Darío Rodríguez, Gabriel Cedrés (63' Mario Regueiro), Pablo García, Gianni Guigou, Alvaro Recoba (69' Sebastián Abreu), Nicolás Olivera, Federico Magallanes (87' Diego Alonso). **DT:** Daniel Passarella. **Suplentes:** Adrián Berbia, Joe Bizera, Andrés Fleurquin, Álvaro Meneses.

Equipo	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Argentina	10	8	1	1	22	8	25
Brasil	10	6	2	2	21	9	20
Paraguay	10	6	2	2	18	9	20
Ecuador	10	5	1	4	12	14	16
Uruguay	10	4	3	3	12	7	15
Colombia	10	4	3	3	8	7	15
Chile	10	3	1	6	11	13	10
Bolivia	10	2	3	5	5	14	9
Perú	10	2	2	6	7	13	8
Venezuela	10	1	0	9	6	28	3

Notas / Notes:

Los cuatro primeros clasificarán directamente para Japón/Korea 2002. En caso de igualdad de puntos en una misma posición, se tendrá en cuenta sucesivamente la mejor diferencia de goles, los tantos a favor, la diferencia de goles en cotejos disputados entre sí y, en caso de persistir la igualdad, se jugará un partido desempate en país neutral. El equipo clasificado quinto irá a un repechaje con el ganador del grupo de Oceanía.

1) The first four will qualify for 2002 World Cup Korea/Japan. The fifth team will play a group play-off with Oceania's group winner.
2) Should there be the same number of points in one and the same standing, what will be taken into account in the following order will be: best goal difference, points in favour, goal difference in matches disputed among themselves, and should the equality persist, a play-off will be disputed in a neutral country.



Argentina 2 - Uruguay 1. Marcelo Gallardo, figura y autor del primer gol. Argentina 2 - Uruguay 1. Marcelo Gallardo, key figure and scorer of the first goal.

PARAGUAY

Santa Cruz (14'), Del Solar (25' en contra), Cardozo (41'), Paredes (63'), Chilavert (82' penal)

PERÚ

Pedro García (75')

BRASIL

Roque Júnior (93')

BOLIVIA

VENEZUELA

Juan García (66')

CHILE

COLOMBIA

URUGUAY

ECUADOR

Iván Kaviedes (3'), Wellington Sánchez (23')

ARGENTINA

Ariel Ortega (26'), Claudio Husaín (89')

Partido 46. Asunción, 15 de noviembre. Estadio: Defensores del Chaco. Público: 20.000. Juez: Daniel Giménez (Argentina).

Paraguay: José Luis Chilavert, Francisco Arce, Pedro Sarabia, Ceiso Ayala, Denis Caniza, Roberto Acuña, Julio César Enciso, Carlos Paredes, Guido Alvarenga (89' Jorge Campos), Jose Saturnino Cardozo (75' Hugo Brizuela), Roque Santa Cruz (59' Francisco Ferreira). **DT:** Sergio Markarian. **Suplentes:** Ricardo Tavares, Juan Daniel Cáceres, Gabriel González, César Ramírez, Francisco Esteche

Perú: Oscar Ibáñez, Walter Zeballos (54' Pedro García), Miguel Rebozo, Juan Pajuelo (18' Juan José Velázquez), David Soria, José Del Solar, Gregorio Bernal, José Pereda (46' Abel Lobatón), Roberto Palacios, Darío Muchotrigo, Piero Alva. **DT:** Julio César Uribe. **Suplentes:** Leao Butrón, Erick Torres, John Galliquio, Roberto Holsen.

Partido 47. San Pablo, 15 de nov. Estadio: Cicero Pompeu de Toledo "Morumbi". Público: 63.000. Juez: Jorge Larionda (Uruguay).

Brasil: Rogério, Cafú, Lúcio, Roque Júnior, Junior, César Sampaio, Vampeta (71' Juninho Pernambucano), Juninho Paulista, Rivaldo, Edmundo (66' Marques), França (79' Adriano). **DT:** Emerson Leão. **Suplentes:** Bosco, Edmilson, Silvinho, M. negro.

Colombia: Miguel Calero, Gonzalo Martínez, Arley Dinas, Mario Yepes, Gerardo Bedoya, Jorge Bolaño, Mauricio Serna, Alexander Viveros, Víctor Aristizábal, Jairo Castillo (x), Juan Pablo Ángel (69' Víctor Bonilla). **DT:** Luis Augusto García. **Suplentes:** Farid Mondragón, Carlos Castro, Alexander Fernández, Héctor Hurtado, Frank Oviedo, Iván López (x) expulsado (86')

Partido 48. La Paz, 15 de noviembre. Estadio: Hernando Siles. Público: 35.000. Juez: Horacio Elizondo (Argentina).

Bolivia: Mauricio Soria, Marcos Sandy, Luis Gatty Ribeiro, Oscar Sánchez, Juan Carlos Paz García (79' Joselito Vaca), Percy Colque, Franz Calustro, Ronald García (x), Erwin Sánchez, Martín Menacho, Roger Suárez (65' Lider Paz). **DT:** Carlos Aragonés. **Suplentes:** Carlos Arias, Gonzalo Galindo, Richard Rojas, Miguel Ángel Rumba, Sergio Castillo. (x) expulsado (84').

Uruguay: Fabián Canni, Gustavo Varela, Alejandro Lembo, Gonzalo Sorondo, Darío Rodríguez, Walter Coelho (63' Christian Callejas), Marcelo Romero, Pablo García, Mario Regueiro, Federico Magallanes (55' Darío Silva), José María Franco (75' Gabriel Cedrés). **DT:** Daniel Passarella. **Suplentes:** Adrian Berbia, Joe Bizera, Martín Del Campo, Rodrigo Lemos.

Partido 49. Maracaibo, 15 de noviembre. Estadio: José "Pachencho" Romero. Público: 10.000. Juez: Eduardo Lecca (Perú).

Venezuela: Gilberto Angelucci, Jose Gonzalez, José Vallenilla (86' Ricardo Páez), Wilfredo Alvarado, Fernando De Omelas, Alberto Farias, Miguel Mea Vitali (46' Gregory Luzardo), Juan Arango, Gabriel Urdaneta, Juan García, Rafael Castellan (56' Giovanni Pérez). **DT:** José Omar Pastoriza. **Suplentes:** José Fasciana, José Manuel Rey, Leopoldo Jiménez, Manuel Ponte.

Ecuador: José F. Cevallos, Iván Hurtado, Ulises De la Cruz, Augusto Porozo, Raúl Guerrón, Cleber Chaña, Juan Carlos Burbano, Edison Méndez (73' Jairón Zamora), Wellington Sánchez, Iván Kaviedes (69' Ariel Fernández), Agustín De gado (90' Geovanny Espinoza). **DT:** Hernán Darío Gómez. **Suplentes:** Geovanni Ibarra, Kieber Corozo, Moisés Candelario, Ezequiel Ordóñez

Partido 50. Santiago, 15 de noviembre. Estadio: Nacional. Público: 56.529. Juez: Carlos Amarilla (Paraguay).

Chile: Nelson Tapia, Pedro Reyes, Ricardo Rojas, Pablo Contreras (77' Reinado Navia), Francisco Rojas, Pablo Galdames, Claudio Maldonado (72' Moisés Villarreal), Fabián Estay (63' Esteban Valencia), David Pizarro, Marcelo Salas, Iván Zamorano. **DT:** Nelson Acosta. **Suplentes:** Marcelo Ramírez, Jorge Vargas, Rafael Olarra, Claudio Núñez.

Argentina: Germán Burgos (72' Roberto Bonano), Roberto Ayala, Nelson Vivas, Walter Samuel, Matías Almeyda, Claudio Husaín, Juan Pablo Sorin, Sebastián Verón (51' Pablo Aimar), Ariel Ortega, Julio Cruz (83' Eduardo Berizzo), Cristian González. **DT:** Marcelo Bielsa. **Suplentes:** Mauricio Pochettino, Guillermo Barros Scherotto, Gustavo López, Martín Palermo



Brasil 1 - Colombia 0. Roque Júnior (4), autor del agónico gol del partido, con Jairo Castillo.
Brazil 1 - Colombia 0. Roque Júnior (4), scorer of the match's weak goal, with Jairo Castillo.

Goleadores / Strikers

ROMÁRIO (Brasil)	7
RIVALDO (Brasil)	5
Gabriel BATISTUTA (Argentina)	4
Hernán CRESPO (Argentina)	4
Agustín DELGADO (Ecuador)	4
Iván ZAMORANO (Chile)	4
José CARDOZO (Paraguay)	3
Jairo CASTILLO (Colombia)	3
Nicolás OLIVERA (Uruguay)	3
Ariel ORTEGA (Argentina)	3
Carlos PAREDES (Paraguay)	3
Darío SILVA (Uruguay)	3
Juan S. VERÓN (Argentina)	3
Alex AGUINAGA (Ecuador)	2
ANTÓNIO CARLOS (Brasil)	2
Hugo BRIZUELA (Paraguay)	2
José Luis CHILAVERT (Paraguay)	2
Claudio LÓPEZ (Argentina)	2
Federico MAGALLANES (Uruguay)	2
Roberto PALACIOS (Perú)	2

Fixture

Eliminatoria Mundial 2002 / World Cup 2002 Preliminary

Primera Ronda

First Stage



1ª Fecha

29.3.00	URUGUAY	1-0	BOLIVIA
28.3.00	COLOMBIA	0-0	BRASIL
29.3.00	PERÚ	2-0	PARAGUAY
29.3.00	ARGENTINA	4-1	CHILE
29.3.00	ECUADOR	2-0	VENEZUELA

2ª Fecha

26.4.00	VENEZUELA	0-4	ARGENTINA
26.4.00	BRASIL	3-2	ECUADOR
26.4.00	PARAGUAY	1-0	URUGUAY
26.4.00	CHILE	1-1	PERÚ
26.4.00	BOLIVIA	1-1	COLOMBIA

3ª Fecha

4.6.00	PERÚ	0-1	BRASIL
4.6.00	ARGENTINA	1-0	BOLIVIA
3.6.00	PARAGUAY	3-1	ECUADOR
3.6.00	URUGUAY	2-1	CHILE
4.6.00	COLOMBIA	3-0	VENEZUELA

4ª Fecha

28.6.00	BRASIL	1-1	URUGUAY
29.6.00	COLOMBIA	1-3	ARGENTINA
28.6.00	VENEZUELA	4-2	BOLIVIA
29.6.00	CHILE	3-1	PARAGUAY
29.6.00	ECUADOR	2-1	PERÚ

5ª Fecha

18.7.00	PARAGUAY	2-1	BRASIL
19.7.00	ARGENTINA	2-0	ECUADOR
19.7.00	BOLIVIA	1-0	CHILE
19.7.00	PERÚ	0-1	COLOMBIA
18.7.00	URUGUAY	3-1	VENEZUELA

6ª Fecha

26.7.00	BRASIL	3-1	ARGENTINA
27.7.00	BOLIVIA	0-0	PARAGUAY
25.7.00	VENEZUELA	0-2	CHILE
25.7.00	URUGUAY	0-0	PERÚ
25.7.00	ECUADOR	0-0	COLOMBIA

7ª Fecha

15.8.00	COLOMBIA	1-0	URUGUAY
15.8.00	CHILE	3-0	BRASIL
16.8.00	ECUADOR	2-0	BOLIVIA
16.8.00	ARGENTINA	1-1	PARAGUAY
16.8.00	PERÚ	1-0	VENEZUELA

8ª Fecha

2.9.00	CHILE	0-1	COLOMBIA
2.9.00	PARAGUAY	3-0	VENEZUELA
3.9.00	PERÚ	1-2	ARGENTINA
3.9.00	BRASIL	5-0	BOLIVIA
3.9.00	URUGUAY	4-0	ECUADOR

9ª Fecha

7.10.00	ARGENTINA	2-1	URUGUAY
7.10.00	VENEZUELA	0-6	BRASIL
7.10.00	COLOMBIA	0-2	PARAGUAY
7.10.00	ECUADOR	1-0	CHILE
7.10.00	BOLIVIA	1-0	PERÚ

10ª Fecha

15.11.00	BOLIVIA	0-0	URUGUAY
15.11.00	BRASIL	1-0	COLOMBIA
15.11.00	PARAGUAY	5-1	PERÚ
15.11.00	CHILE	0-2	ARGENTINA
15.11.00	VENEZUELA	1-2	ECUADOR

11ª Fecha

27.3.01	ARGENTINA	vs.	VENEZUELA
27.3.01	ECUADOR	vs.	BRASIL
27.3.01	URUGUAY	vs.	PARAGUAY
27.3.01	PERÚ	vs.	CHILE
27.3.01	COLOMBIA	vs.	BOLIVIA

12ª Fecha

24.4.01	BRASIL	vs.	PERÚ
24.4.01	BOLIVIA	vs.	ARGENTINA
24.4.01	ECUADOR	vs.	PARAGUAY
24.4.01	CHILE	vs.	URUGUAY
24.4.01	VENEZUELA	vs.	COLOMBIA

13ª Fecha

2.6.01	URUGUAY	vs.	BRASIL
2.6.01	ARGENTINA	vs.	COLOMBIA
2.6.01	BOLIVIA	vs.	VENEZUELA
2.6.01	PARAGUAY	vs.	CHILE
2.6.01	PERÚ	vs.	ECUADOR

14ª Fecha

14.8.01	BRASIL	vs.	PARAGUAY
14.8.01	ECUADOR	vs.	ARGENTINA
14.8.01	CHILE	vs.	BOLIVIA
14.8.01	COLOMBIA	vs.	PERÚ
14.8.01	VENEZUELA	vs.	URUGUAY

15ª Fecha

4.9.01	ARGENTINA	vs.	BRASIL
4.9.01	PARAGUAY	vs.	BOLIVIA
4.9.01	CHILE	vs.	VENEZUELA
4.9.01	PERÚ	vs.	URUGUAY
4.9.01	COLOMBIA	vs.	ECUADOR

16ª Fecha

6.10.01	URUGUAY	vs.	COLOMBIA
6.10.01	BRASIL	vs.	CHILE
6.10.01	BOLIVIA	vs.	ECUADOR
6.10.01	PARAGUAY	vs.	ARGENTINA
6.10.01	VENEZUELA	vs.	PERÚ

17ª Fecha

7.11.01	ARGENTINA	vs.	PERÚ
7.11.01	BOLIVIA	vs.	BRASIL
7.11.01	ECUADOR	vs.	URUGUAY
7.11.01	COLOMBIA	vs.	CHILE
7.11.01	VENEZUELA	vs.	PARAGUAY

18ª Fecha

14.11.01	URUGUAY	vs.	ARGENTINA
14.11.01	BRASIL	vs.	VENEZUELA
14.11.01	PARAGUAY	vs.	COLOMBIA
14.11.01	CHILE	vs.	ECUADOR
14.11.01	PERÚ	vs.	BOLIVIA

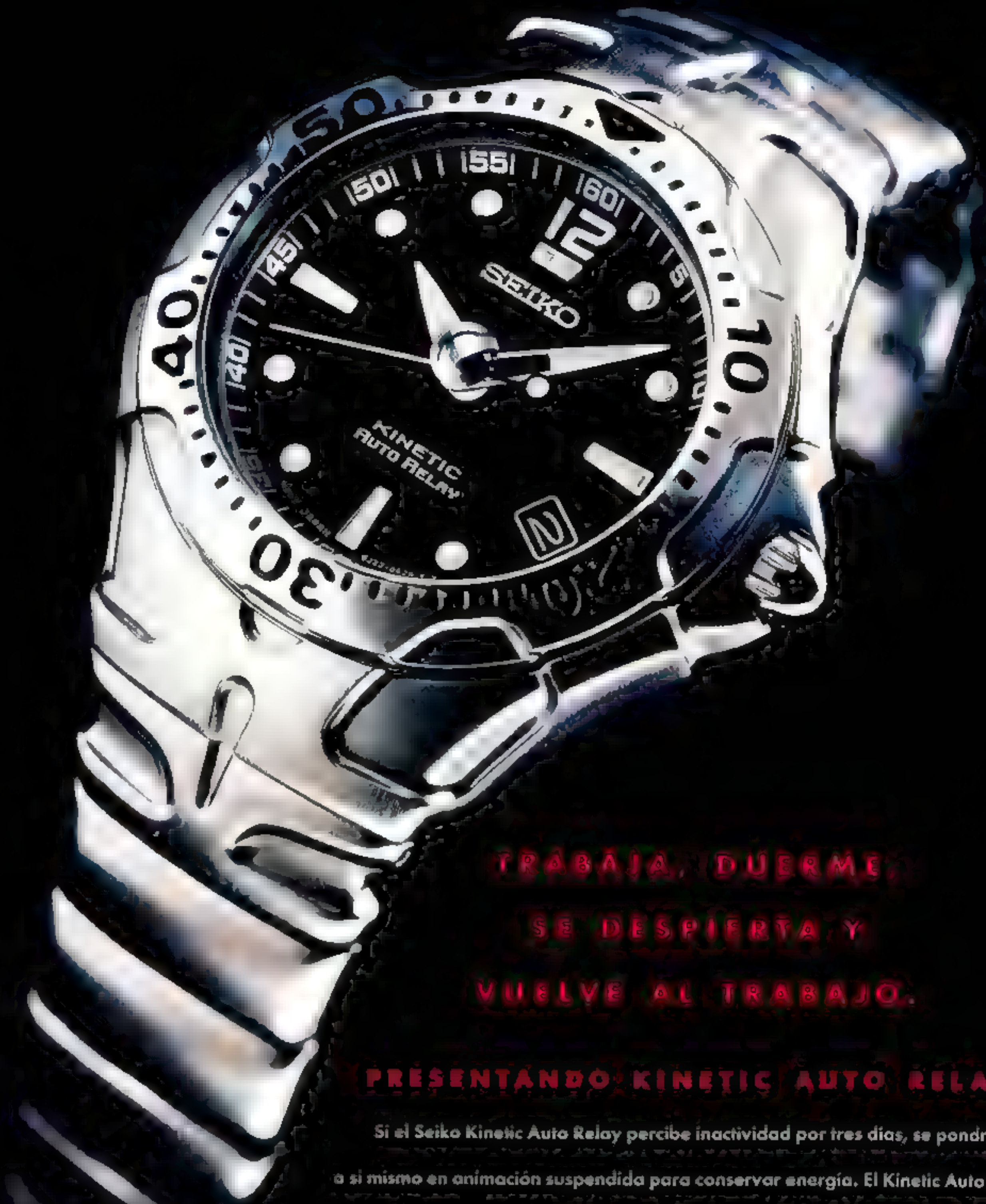
Segunda Ronda

Second Stage



(1) Las fechas 9ª, 10ª, 11ª, 12ª, 13ª, 14ª, y 15ª pueden ser desdobladas en cuanto a sus días de disputa.

(2) En las fechas 16ª, 17ª y 18ª podrán ser alterados los días de disputa de acuerdo a la posición de los equipos en la tabla.



TRABAJA. DUERME.
SE DESPIERTA Y
VUELVE AL TRABAJO.

PRESENTANDO KINETIC AUTO RELAY

Si el Seiko Kinetic Auto Relay percibe inactividad por tres días, se pondrá a sí mismo en animación suspendida para conservar energía. El Kinetic Auto Relay puede permanecer dormido por hasta 4 años, para despertar a la hora exacta con sólo unas pocas sacudidas de su muñeca. Kinetic Auto Relay. Sin necesidad de cambiar pilas. Y revolucionaria tecnología de Seiko. Una vez más.

KINETIC®
AUTO RELAY®

SEIKO

75 AÑOS DE LA FEDERACIÓN BOLIVIANA DE FÚTBOL
75TH YEARS OF THE BOLIVIAN FOOTBALL FEDERATION

Bodas de Diamante en la cima de América



*A Diamond Anniversary
at the top of America*



Durante uno de los actos, en la Asociación de Fútbol Cochabamba, posan los señores Romer Osuna, Guido Pareja Mariscal (presidente de la mencionada entidad), Nicolás Leoz, Walter Castedo (titular de la FBF) y Hernán Mejía Campuzano (CSF).
During one of the ceremonies held at Cochabamba's Football Association, we see Messrs. Romer Osuna, Guido Pareja Mariscal (president of this entity), Nicolas Leoz, Walter Castedo (FBF president) and Hernán Mejía Campuzano (CSF).



La querida Federación Boliviana de Fútbol, gran animadora del balompié sudamericano desde los albores del juego, cumplió 75 años de vida. Durante los días 12 y 13 de septiembre, una amplia comitiva de la CONMEBOL se asoció a los festejos del significativo aniversario de la entidad madre del fútbol en el país de las grandes altiplanicies y también de los llanos de su territorio oriental. El jubileo se realizó en Cochabamba, bellísima urbe donde tiene su sede la entidad.

El acto central, ante una numerosa concurrencia, tuvo lugar en la moderna sede de la Federación, ubicada frente al viejo estadio Félix Capriles, el cual fue escenario de la máxima conquista del fútbol de Bolivia: la Copa América de 1963

CASTEDO: "LA ALEGRÍA DE TENERLOS AQUÍ"

Las distintas ceremonias estuvieron encabezadas por el Licenciado Walter Castedo, dirigente cruceño que asumió la presidencia de la FBF el 28 de julio último.

"No todos los días se cumplen Bodas de Diamante en la vida de una institución, es toda una historia, por ello hemos querido que fuera un acontecimiento especial, de mucho significado", señaló el presidente. Y agregó: *"Lamentablemente, la Federación no está en un buen momento financiero, pero ya estamos trabajando para revertir esa situación. Es para nosotros una enorme alegría que todo el fútbol sudamericano haya venido a Bolivia*

para este aniversario".

Al acto central asistieron el Alcalde de Cochabamba, Lic. Gonzalo Terceros; el Viceministro de Deportes, Sr. Juan Antonio Terán; y el Dr. José Orías, Prefecto del Departamento de Cochabamba.

El Alcalde declaró Ciudadano Ilustre de la hermosa Cochabamba al Dr. Nicolás Leoz.

EDGAR PEÑA, CONDECORADO

Por la noche del martes 12, en la Cena de Gala, se vivió uno de los momentos más emotivos, cuando el Presidente de la CONMEBOL condecoró con la Orden del Honor al Mérito del Fútbol Sudamericano al Dr. Edgar Peña Gutiérrez, prestigioso dirigente que fuera presidente del Club Universidad de Santa Cruz, de la

La ceremonia central, cumplida en el imponente edificio de la Federación, reunió a grandes personalidades de la dirigencia sudamericana. El homenaje que un fútbol importante como el de Bolivia merecía. *The main ceremony held in the impressive Federation building, gathered together great personalities of South American leaders. It was a homage rendered to such an important football as that of Bolivia, that most certainly merited it.*



El Dr. Edgar Peña Gutiérrez, dirigente de alto mérito, ex titular de la Federación Boliviana, fue condecorado por la CONMEBOL en virtud de su proficua trayectoria. Es saludado aquí por un viejo camarada de la Confederación: Eugenio Figueredo. *Dr. Edgar Peña Gutiérrez, prime leader and former president of the Bolivian Federation, was decorated by CONMEBOL for his fructiferous career. We see him here when Eugenio Figueredo, a Confederation comrade, is congratulating him.*



El Dr. Nicolás Leoz entrega al Alcalde de Cochabamba, Lic. Gonzalo Terceros, la medalla y el gallardete de la CONMEBOL. Cochabamba fue cuna de la fundación de la FBF en 1925 y es sede de la misma. *Dr. Nicolás Leoz presents CONMEBOL medal and pennant to Lic. Gonzalo Terceros, Cochabamba Mayor. Cochabamba is the cradle of the FBF foundation in 1925 and present seat of same.*

Federación Boliviana, y que integra desde hace muchos años cuadros directivos de la CONMEBOL.

"A mi paso por el fútbol siempre intenté dejar algo sólido para las instituciones que dirigí. Es mi gran orgullo y mi gran tranquilidad espiritual", señaló Edgar Peña, querido dirigente y hombre de vasta cultura

EL SALUDO DEL PRESIDENTE BANZER

Durante la tarde del miércoles 13, la comitiva de la Confederación Sudamericana saludó al Presidente de la República de Bolivia, General Hugo Banzer, en los jardines del Hotel Portales. El Presidente se encontraba en Cochabamba con motivo de las festividades del 190º an-

versario de la fundación de la ciudad

Por último, en sencilla pero muy emotiva ceremonia, la Asociación de Fútbol Cochabamba otorgó la Medalla al Mérito al Dr. Leoz. El presidente de la CONMEBOL recibió la presea de manos del titular de la AFC, profesor Guido Pareja Mariscal. En la ceremonia, el titular del fútbol sudamericano fue declarado Presidente Honorario Vitalicio de la asociación cochabambina. "Doctor Leoz, quiero que sepa que con la distinción esta gente le está entregando su corazón", expresó Walter Castedo, visiblemente conmovido como todos los presentes

DE UGARTE A ETCHEVERRY

Cochabamba, "la ciudad de la eterna primavera", vio nacer a la Federación Boliviana el 12 de septiembre de 1925 y su primer presidente fue el señor Aniceto Soares, dirigente deportivo de la ciudad de Sucre. El Oruro Royal,



El Presidente de Bolivia, General Hugo Banzer, saludó a la comitiva de la Confederación en los jardines del Hotel Portales. General Hugo Banzer, President of Bolivia, saluting the Confederation retinue in the Portales Hotel gardens.

fundado en 1896, es el decano de los clubes bolivianos y una de las entidades propulsoras de la Federación

Bolivia atesora tres conquistas futbolísticas inolvidables. La mencionada Copa América de 1963, el Campeonato Sudamericano Sub-16 (luego Sub-17) obtenido en Lima en 1986, y la clasificación para el Mundial de 1994. También participó, aunque por invitación, en las Copas Mundiales de 1930 y 1950. Otro orgullo es la Academia Tahuichi, campeona juvenil en todos los torneos internacionales que ha disputado, formadora de jóvenes talentos y semillero de la Selección Nacional

Los tres máximos ídolos del fútbol boliviano son Víctor Agustín Ugarte, figura de los años 40 a 60; Erwin Romero, talentoso volante de los 70; y Marco Etcheverry, quien acaba de ser nombrado el mejor futbolista extranjero en la corta historia de la Major League norteamericana

The dear Bolivian Football Federation, that has been enlivening South American football from the early days of the game, celebrated its 75th Anniversary on September 12/13 last. A large number of CONMEBOL members joined in the festivities of the important anniversary of the football mother-entity in the country of big plateaus and eastern valleys

The main ceremony, held before a large audience, took place in the Federation's modern headquarters, located in front of the old Félix Capriles Stadium, that was the stage where the highest conquest of Bolivian football had occurred, namely, the 1963 America Cup.

"THE JOY OF HAVING YOU ALL HERE", REMARKED CASTEDO

The different ceremonies were headed by Licentiate

Water Castedo, a leader from Santa Cruz de la Sierra, who has been holding office as FBF chairman since July 28 last

"It is not everyday that an institution is able to celebrate its Diamond Anniversary", remarked the president. "It is a piece of history in itself. That is why we wanted this celebration to be very special, and to enforce its significance. Unfortunately", he added, "the Federation is not undergoing a good financial period, but we are working hard to revert the situation. We are very happy to have all the South American football representatives with us in Bolivia for this Anniversary"

The main ceremony was attended by Lic. Gonzalo Terceros, Lord Mayor of Cochabamba; Mr. Juan Antonio Terán, Sports Deputy Minister and Dr. José Orlas, Prefect of the Cochabamba Department. Dr. Nicolás Leoz was

declared Illustrious Citizen of beautiful Cochabamba by the Mayor

DECORATION TO EDGAR PEÑA

One of the most stirring events of the evening took place at the gala dinner-party held on the night of Tuesday 12, when CONMEBOL President decorated Dr. Edgar Peña Gutiérrez with the Order of Honour to South American Football Merit. Dr. Peña Gutiérrez is a prestigious leader that has been president of the Club Universidad of Santa Cruz, the Bolivian Federation and a member of many CONMEBOL Committees

"In my passing through football", he said, "I've always tried to leave something solid for the institution I conducted. That is my great pride and spiritual tranquillity", pointed Edgar Peña, a popular leader and man of vast culture



El escribano Oscar Harrison, presidente de la Asociación Paraguaya, entrega un presente del futbol de su país a su par de Bolivia, Walter Castedo. Bolivia y Paraguay disputan desde hace décadas entre sí la Copa Paz del Chaco. Notary Public Oscar Harrison, president of the Paraguayan Association, presents a gift from his country's football to Walter Castedo, his Bolivian peer. Bolivia and Paraguay struggle between them to attain Chaco's Peace Cup.



Fachada del bello edificio de la Federación Boliviana de Fútbol, en Cochabamba, situada justo frente al estadio Félix Capriles. Capriles, dirigente cochabambino, fue uno de los fundadores de la FBF. Façade of the Bolivian Football Federation's beautiful building, in Cochabamba, located in front of the Félix Capriles Stadium. Capriles, a Cochabamba leader, was one of the FBF founders.

PRESIDENT BANZER'S SALUTATION

On Wednesday 13 afternoon, the South American Confederation's retinue visited General Hugo Banzer, President of the Republic of Bolivia, at the Portales Hotel gardens. The President was in Cochabamba for the

festivities held in celebration of the 190th Anniversary of the city's foundation

Finally, Dr. Nicolás Leoz received the Medal to Merit, in a simple but moving ceremony, awarded to him by Cochabamba's Football Association. The presenter was professor Guido Pareja Mariscal. During the ceremony, Dr. Leoz was declared Honorary President for life of Cochabamba's Association. "Dr. Leoz, I want you to know that with this distinction, these people are offering you their heart", stated Walter Castedo, visibly moved as all the attendees were

FROM UGARTE TO ETCHEVERRY

Cochabamba, "the city of eternal spring", saw the Bolivian Federation come into being on September 12, 1925, and its first president was Mr. Aniceto Solares, a sports leader from the city of Sucre.

Oruro Royal, founded in 1896, is the dean of Bolivian clubs and one of the Federation's promoters

Bolivia takes pride in three football conquests. The abovementioned 1963 America Cup, the U-16 (afterwards U-17) South American Championship attained in Lima in 1986 and the qualification for the 1994 World Cup. It has also participated, though as guest, in the 1930 and 1950 World Cups. Another object of pride is the Tahuichi Academy, juvenile champion of all international tournaments, trainer of young talents and hotbed of the National Team. The three top idols of Bolivian football are Víctor Ugarte, key figure of the '40s up to the '60s; Erwin Romero, talented midfielder of the '70s and Marco Etcheverry, who has just been selected as the best footballer in the history of the American Major League

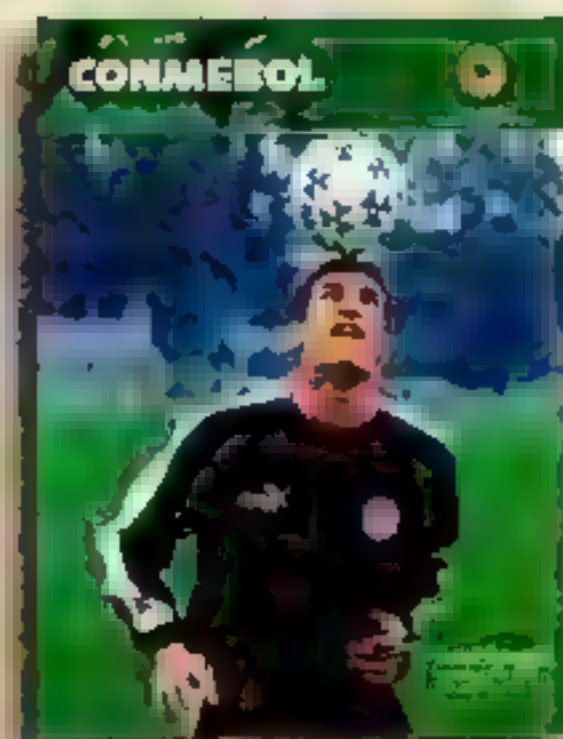


Suscriptores

Solicitamos a todos los suscriptores de los 204 países que deseen seguir recibiendo la revista de la CONMEBOL reconfirmar sus datos (la organización que representan y la dirección) y enviarlos a nuestra sede para su actualización.

Subscribers

We request all subscribers from the 204 countries wanting to keep on receiving CONMEBOL's magazine, to confirm their address and the organization they represent, and send them over to our headquarters for their updating.



Dirigirse a/ Please address:

CONFEDERACIÓN SUDAMERICANA DE FÚTBOL
Departamento de Suscripciones

Autopista Aeropuerto Internacional
Luque - Gran Asunción - Paraguay

Tel: (595-21) 645-781/6

Fax: (959-21) 645-791/2

e-mail: gespinola@conmebol.com.py



Atlético Nacional, Glorioso Bicampeón

Atlético Nacional Glorious Twice Champion

Por tercera vez consecutiva se registró una final totalmente colombiana. El club de Medellín, acostumbrado campeón internacional, derrotó en la final a Millonarios y se coronó, como en 1998

For the third time in a row, a final was totally Colombian. The Medellin club, usually an international champion, defeated Millonarios in the final and attained the Championship as in 1998.



Tressor Moreno, en su despedida de Atlético Nacional (pasó al fútbol francés), remata ante la marca de Alexander Fernández y conquista el primer gol de la final, abriendo el camino hacia la victoria. Millonarios fue un durísimo rival. Tressor Moreno, at his farewell match in Atlético Nacional (he was transferred to France), shoots despite Alexander Fernández' marking, scoring the first goal of the final and opening the path to victory. Millonarios was a tough rival.

al
3.



Copa Merconorte 2000

Atlético Nacional de Medellín, el llamado Rey de Copas colombiano, derrotó en la final a su connacional Millonarios por 2 a 1, y se quedó con la tercera edición de la Copa Merconorte, que esta vez contó con 16 equipos, entre los cuatro de México y uno de Costa Rica.

Es la segunda conquista del conjunto alvverde, pues ya se había impuesto en la versión inaugural del torneo, en 1998. En aquella oportunidad derrotó en la instancia definitiva al Deportivo Cali, también de Colombia.

TOTAL DOMINIO COLOMBIANO

El dominio del fútbol cafetero en este certamen es absoluto. Se ha quedado con los tres títulos, ha clasificado a los seis finalistas y a tres semifinalistas en cada torneo. Esta es una pauta del poderío colombiano, cuyos equipos están exportando continuamente a sus mejores figuras, pese a lo cual no tienen problemas en imponerse a mexicanos, peruanos, ecuatorianos, venezolanos o bolivianos.

CAMPEÓN POR OFICIO

La campaña de Atlético Nacional no es pródiga en números. Sumó 4 victorias sobre 10 encuentros, con 4 empates y 2 derrotas (53,33% de los puntos en juego), anotó 16 goles y le convirtieron 13. Un saldo estrecho que nos habla de que fue un título trabajado, ganado laboriosamente.

Incluso las dos finales tuvieron un desarrollo muy equilibrado, con Millonarios manejando bien el balón y Nacional contragolpeando con eficacia e inteligencia. Los "embajadores" no supieron capitalizar en la red su buen traslado del balón,



Romer Osuna, tesorero de la CONMEBOL, entrega la Copa al capitán Victor Hugo Aristizábal.
Romer Osuna, CONMEBOL Treasurer, presents the Cup to captain Victor Hugo Aristizábal.

tanto en el encuentro disputado en Bogotá como en el segundo, realizado en Medellín.

Millonarios, el equipo que cosechó más puntos en el torneo, malogró varias chances de gol en la segunda final, incluso cuando tenía 10

hombres por la expulsión de John Jairo Castillo, quien había ingresado tres minutos antes. La virtud de Nacional fue hacer valer el peso de su historia, su estirpe de campeón para quedarse con el triunfo en un partido muy difícil.

NUEVO LAURO INTERNACIONAL

Con esta conquista, el club antioqueño acumula su quinto lauro internacional, al tiempo que logra su octavo título en doce años, en un ciclo exitoso que se inició con la obtención de la Copa Li-



Víctor Aristizábal, capitán y figura la noche de la consagración. Marcó el segundo gol y preparó magistralmente el primero.
 Víctor Aristizábal, captain and figure in the consecration night. He scored the second goal and evinced his mastery in the first.

Los Campeones

Nº	Nombre	Puesto	Fecha y lugar de nacimiento	Procedencia
1	Milton Fernando PATÍÑO	Arquero	3.7.77, Cali	Divisiones inferiores
2	Samuel VANEGAS	Defensor	8.9.76, Medellín	Divisiones inferiores
3	Aquivaldo MOSQUERA	Defensor	22.6.81, Apartadó (Antioquia)	Divisiones inferiores
4	Dúmar Ricardo RUEDA	Volante	28.12.72, Velez (Santander)	Atlético Bucaramanga
5	Pedro José ALVAREZ	Volante	5.5.70, Medellín	Atlético Junior
6	Carlos Alberto GIRALDO	Volante	17.11.79, Medellín	Divisiones inferiores
7	Malher Tressor MORENO	Delantero	1.11.79, Riosucio (Chocó)	Alianza Lima (Perú)
8	Andrés ESTRADA	Defensor	11.12.77, Medellín	Deportivo Cali
9	Víctor Hugo ARISTIZÁBAL	Delantero	9.12.71, Medellín	Santos FC (Brasil)
10	Jorge Humberto AGUDELO	Delantero	26.6.72, Medellín	Envigado
11	León Darío MUÑOZ	Delantero	21.2.77, Medellín	Quindío
12	Hugo Alejandro TUBERQUIA	Arquero	21.7.71, Medellín	Envigado
13	Hamilton MARTÍNEZ	Delantero	24.10.82, Apartadó (Antioquia)	Divisiones inferiores
14	John Fredy GÓMEZ	Volante	30.12.78, Barranquilla	Divisiones inferiores
15	José Arley PALACIOS	Defensor	10.6.73, Chigorodó (Antioquia)	Miami Fusion (EE.UU)
16	Emir GONZÁLEZ	Volante	8.4.77, Palmira	Independiente Santa Fe
17	José María OCAMPO	Volante	26.3.77, Medellín	Envigado
18	Jorge Leonardo SALCEDO	Volante	26.12.71, Bucaramanga	Once Caldas
19	Nelson Alfonso FLOREZ	Defensor	1.3.74, Bogotá	Millonarios
20	Oswaldo Enrique MACKENZIE	Volante	19.1.73, Barranquilla	Real Cartagena
21	Armando PALACIO	Defensor	10.2.79, Medellín	Independiente Santa Fe
22	Robinson MARTÍNEZ	Defensor	10.1.72, Medellín	Deportivo Antioquia
23	Juan Guillermo RICAU RTE	Delantero	5.12.76, Cisneros (Antioquia)	Envigado
24	Elkin Darío CALLE	Defensor	26.5.80, Medellín	Divisiones inferiores
25	Edgar URIBE	Arquero	17.12.81, Miami (EE.UU)	Divisiones inferiores
DT: Luis Fernando SUÁREZ , reemplazado por Carlos NAVARRETE				

The Champions



Carlos Navarrete, el joven conductor a quien se le tocó asumir en el quinto encuentro de la Copa y supo encaminar al equipo hacia el título. Meritorio. Carlos Navarrete, the young coach who was appointed in the Cup's fifth match and knew how to lead the team straight to the title. Praise-worthy indeed.

Copa Merconorte 2000

CORPORACIÓN DEPORTIVA ATLÉTICO NACIONAL Sporting Corporation Atlético Nacional



Fundación / Founded on: 7 de marzo de 1947
Dirección / Address: Carrera 77 A # 45 - E - 17
Presidente / President: Hernán Cadavid Gónima
Estadio / Stadium: Atanasio Girardot (allí actúa como local)
Capacidad / Attendance: 52.000
Teléfono / Phone: (57-4) 411-0403
Fax: (57-4) 412-3937
Internet / Web: <http://www.atlnacional.com.co>
Títulos / Titles: 7 Campeonatos colombianos (1954, 1973, 1976, 1981, 1991, 1994 y 1999)
 2 Copas Interamericanas (1990 y 1996)
 2 Copas Merconorte (1998 y 2000)
 1 Copa Libertadores (1989)



Hernán Cadavid Gónima, el feliz presidente campeón. / Hernán Cadavid Gónima, the happy Champion president.

bertadores de 1989, 3 campeonatos colombianos y 5 copas internacionales. Esta era de sucesos comenzó a fines de la década de los 80', con la implementación de la política de los "puros criollos" (sólo jugadores colombianos) y la contratación de Francisco Maturana, ex zaguero central del club, como conductor técnico.

DT DEBUTANTE Y CAMPEÓN

Carlos Augusto Navarrete es el joven director técnico del vencedor. Entrenaba a las filiales de juveniles del club cuando le tocó suceder a Luis Fernando Suárez, desde el quinto partido de esta Copa (20 de septiembre, 4-1 al

Alianza Lima), y terminó alzándose con el trofeo. Suárez debió salir por los pobres resultados en el torneo local de su país. Los hombres destacados del elenco blanquiverde han sido León Darío Muñoz, Víctor Hugo Aristizábal y Malher Tressor Moreno; curiosamente los tres hombres de su ataque. El último de ellos se despidió de su público la noche de la final, ya que fue transfiriendo al fútbol francés.

León Darío Muñoz se consagró goleador de la Copa con 6 tantos.

TV EN DIRECTO A TODA AMÉRICA

La victoria de Nacional cuenta con el valor agrega-

do de ser la primera edición de esta competencia en la que participaron equipos de México y Costa Rica, además de aumentarse el número de competidores de 12 a 16. Por primera vez también se transmitieron por TV todos los juegos, lo que difundió de manera extraordinaria las alternativas del evento y generó una gran expectativa en los aficionados de toda América.

Atlético Nacional of Medellín, usually known as the Colombian King of Cups, had a 2-1 victory over its colleague Millonarios, thus attaining the third edition of

the Merconorte Cup, though on this occasion had 16 participants, among them four of Mexico and one of Costa Rica.

This is the second conquest achieved by the white-and-green side, since they had already been winners of the tournament's inaugural edition, in 1998. On that occasion, they had defeated Deportivo Cali, also of Colombia, in the defining match.

FULL COLOMBIAN SWAY

The supremacy of football evinced by the coffee-country in this tournament is complete: has kept all the three titles with six qualifying finalists and three semifinalists in each tournament. This is the paradigm of Colombian power, with key figures permanently for export, despite which fact, they have no problem whatsoever in overwhelming Mexicans, Peruvians, Ecuadoreans or Bolivians.

A CHAMPION BY TRADITION

The Champion's campaign is not lavished in numbers. It had 4 victories in 10 matches, 4 draws and 2 losses (53.33% of the points at stake), scoring 11

Los capitanes Alexander Fernández y Víctor Aristizábal con el juez de la final, Henry Cervantes (con el balón) y los asistentes Dember Perdomo, Carlos López y Daniel Wilson. Captains Alexander Fernández and Victor Aristizábal with Henry Cervantes, referee of the final (with the ball) and assistants Dember Perdomo, Carlos López and Daniel Wilson.





La parcialidad de Atlético Nacional, como es habitual, acompañó con gran ilusión a su equipo, que una vez más no la defraudó. As usual, Atlético Nacional's fans, filled with expectations, accompanied their team that once again, did not disappoint them.

goals with 13 against. This narrow balance reflects the fact that the title won was not easily attained

The two finals had a most balanced development, with Milonarios mastery of the ball and Nacional counter-attacking cleverly and up to the mark. The excellent field deployment evinced by the "ambassadors" was not similar near the net, in the match played in Bogotá as well as in the second encounter disputed in Medellín

Milonarios, the team with more points won in the tournament, missed several goal opportunities in the second final, even when it only had 10 men playing, due to the expulsion of John Jairo Castillo who had entered the field three minutes before Nacional's virtue



Atlético Nacional 3 - Guadalajara 3. Gran partido. Tressor Moreno disputa el balón con Juan de Dios Ramírez. Por tiros penales, Nacional dejó esa noche a un temible rival en el camino. Atlético Nacional 3 - Guadalajara 3. Remarkable match. Tressor Moreno struggles for the ball possession with Juan de Dios Ramírez. Nacional left a fearful rival behind with penalties.

Copa Merconorte 2000

was to enforce the power of its history to attain victory in a tough match

NEW INTERNATIONAL ACHIEVEMENT

With this conquest Antioquia's club can boast of its fifth international award, at the same time it attains its eighth title in a twelve-year successful term that began with the 1989 Libertadores Cup, 3 Colombian Championships and 5 international Cups. This era of fabulous achievements started towards the end of the '80s, with the implementation of the "pure native" policy (meaning only Colombian players) and the hiring of Francisco Maturana, the club's former central back, as coach.

DEBUTANT AND CHAMPION COACH

Carlos Augusto Navarrete is the winner's young coach. He used to train the club's junior teams when he was called to replace Luis Fernando Suárez, as from the fifth match of this Cup (September 20, 4-1 to



El subcampeón, Millonarios, que perdió un sólo encuentro: la final. Arriba / Millonarios, the runner-up, loser of only one match, the final. Standing: Andrés López, Oscar Cortés, Javier Jiménez, Andrés Pérez, Alexander Fernández. Abajo / Kneeling: Andrés Chitiva, Oscar M., Carlos Castro, Jair Ramírez, Juan Carlos Jaramillo, Raúl Ramírez.

Alianza Lima), and he ended conquering the trophy. Suárez was forced to withdraw due to the poor scores of his country's domestic tournament. The key figures of the white-and green team have been León Darío Muñoz, Víctor Aristizábal and Malher Tressor Moreno, curiously indeed, the three men of the forward line. The latter

did not bid farewell to his public on the night of the final, because he was transferred to French football.

León Darío Muñoz was consecrated as the Cup's top scorer with 6 points.

TV LIVE TO AMERICA

Nacional's victory has the added value of being the first edition of this

tournament wherein Mexican and Costa Rican squads participated, in addition to having the number of participants increased from 12 to 16. It was also the first time that all the games were televised, thus enabling football fans all over America await expectantly and enjoy the different events of the competition.



León Darío Muñoz, artillero del certamen, hombre clave. León Darío Muñoz, the tournament's striker and a key figure of Nacional.

Copa Merconorte

Tabla Histórica/ Historical Table

Equipos	Partic	J	G	E	P	GF	GC	PTS	%
1) ATLETICO NACIONAL (Colombia)	3	26	11	9	6	48	32	42	53,85
2) MILLONARIOS (Colombia)	3	24	10	7	7	34	30	37	51,39
3) AMERICA (Colombia)	3	22	8	8	6	30	29	32	48,48
4) EMELEC (Ecuador)	3	20	8	6	6	27	24	30	50,00
5) ALIANZA LIMA (Perú)	3	20	8	5	7	25	23	29	48,33
6) EL NACIONAL (Ecuador)	3	20	8	5	7	26	29	29	48,33
7) CARACAS FC (Venezuela)	2	14	6	3	5	17	18	21	50,00
8) BARCELONA SC (Ecuador)	3	18	4	8	6	20	25	20	37,04
9) INDEPENDIENTE SANTA FE (Colombia)	1	10	5	3	2	14	7	18	60,00
10) UNIVERSITARIO (Peru)	3	18	3	6	9	20	30	15	27,78
11) DEPORTIVO CALI (Colombia)	1	10	4	2	4	11	10	14	46,67
12) SPORTING CRISTAL (Perú)	3	18	2	7	9	22	29	13	24,07
13) GUADALAJARA (México)	1	8	3	4	1	16	11	13	54,17
14) THE STRONGEST (Bolivia)	2	12	3	3	6	12	24	12	33,33
15) LIGA DEP ALAJUELENSE (Costa Rica)	1	6	2	3	1	9	7	9	50,00
16) PACHUCA (México)	1	6	3	0	3	6	7	9	50,00
17) TOLUCA FC (México)	1	6	2	2	2	15	11	8	44,44
18) ESTUDIANTES DE MÉRIDA (Venezuela)	1	6	2	1	3	9	11	7	38,89
19) NECAXA (México)	1	6	1	4	1	5	5	7	38,89
20) ORIENTE PETROLERO (Bolivia)	1	6	1	2	3	7	11	5	27,78
		276	94	88	94	373	373	370	

Con sabor a Colombia

With Colombian flavour



Por José Orlando Ascencio (*)

Con 40 000 espectadores en el Atanasio Girardot, Medellín le dio el cierre de lujo a una Copa Merconorte con aroma a café colombiano.

Atlético Nacional y Millonarios protagonizaron la tercera final entre equipos de Colombia, un país que no se acostumbra del todo al nuevo torneo, pero que a la hora de celebrar un triunfo lo hace con todo. La fiesta se prolongó hasta la madrugada en la capital antioqueña.

Además de ratificar el dominio del país en el norte del continente, lo más importante que ha dejado este certamen es la promoción de jugadores jóvenes.

Hace dos años, el Deportivo Cali la usó como base para darles juego a Mario Yepes (brillante jugador), Mayer Candelo y Alexander Viveros, todos titulares de la Selección de Luis García. El América de hoy es, con muy pocos cambios, el que se coronó campeón hace un año en otra final con cancha llena, contra Santa Fe en El Campín. Esa noche el gol de la victoria caeña lo marcó Jairo Castillo, hoy también gran figura de la Selección.

A Nacional, el equipo más aureado del fútbol colombiano en el exterior, la Copa le sirvió para promocionar un nuevo técnico. Carlos Navarrete se montó en un potro complicado en su debut como entrenador de primera división: tomó un equipo casi eliminado, con problemas internos y lo convirtió en campeón.

Es el quinto título internacional de los verdes, que lo suman a la Copa Libertadores de 1989, las Interamericanas de 1990 y 1995 y la Merconorte de 1998.

Con base en la experiencia de Víctor Hugo Aristizábal, repatriado este año después de tres años y medio en el fútbol brasileño; la explosión de Tressor Moreno, que ya se va del país con rumbo al fútbol francés, y el aporte de jóvenes como León Darío Muñoz, el goleador del torneo; Samuel Vanegas, Arquivaldo Mosquera y Elkin Calle, Nacional sigue por la senda de títulos y buen fútbol que inició en 1987 con la batuta de Francisco Maturana, aunque esta temporada no haya sido tan brillante en el torneo local.

Nacional ha ido desplazando en la imagen internacional del fútbol colombiano a Millonarios, un equipo que en los años 50 estuvo entre los mejores del mundo.

Este año, con una nómina muy joven, Millonarios fue un digno rival en la final de la Merconorte, su mejor actuación internacional desde 1974, cuando estuvo a punto de llegar a la final de la Copa Libertadores.

La Merconorte también fue banco de pruebas para Millonarios, que les dio continuidad a Andrés Pérez, Andrés Cerquera, Juan Carlos Jaramillo, Andrés Chitiva y Hermes Martínez, todos menores de 23 años.

Nacional volvió a levantar la Copa Merconorte, un torneo que ya sabe a Colombia.

Medellín put a brilliant end to a Merconorte Cup with a Colombian coffee flavour, before 40,000 fans at Atanasio Girardot.

Atlético Nacional and Millonarios were the protagonists of the third final between teams of Colombia, a country not wholly at ease in the new tournament, though to celebrate a triumph, it spares no effort to make the most of it. The party went over until dawn at Antioquia's capital city.

This tournament's most relevant issue is the promotion of young footballers, in addition to the ratification of COLOMBIA's power in the North of the continent.

Two years ago, Deportivo Cali used this promotion to let Mario Yepes (brilliant player), Mayer Candelo and Alexander Viveros, Luis García's regular players, to enter into the game. Present day América is the same (with few changes) that was crowned Champion a year ago in another final, against Santa Fe at El Campín. That night, Jairo Castillo, at present key figure of the National Team, scored the goal of Cali's victory.

As to Nacional, the Colombian team with more titles conquered abroad, the Cup was a valid means to promote its new coach. Carlos Navarrete had to ride a wild horse during his debut as a First Division trainer. He had to deal with an almost eliminated team with internal problems and turned it into a champion.

This is the greens' fifth international title, in addition to the 1989 Libertadores, the 1990 and 1995 interamerican and 1998 Merconorte Cups.

Based upon the experience of Víctor Hugo Aristizábal, repatriated after three and a half years in Brazilian football; Tressor Moreno's explosion, the player who is leaving the country, once transferred to French football, and the contribution of young players as León Muñoz, the tournament's top scorer, Samuel Vanegas, Arquivaldo Mosquera and Elkin Calle, Nacional keeps on trodding upon the path of titles started in 1967 under Francisco Maturana's coaching, despite the fact that this season it has not been so dazzling in the local tournament.

Nacional has slowly taken the place of Millonarios in the international ranking of Colombian football. The latter was among the best worldwide during the '50s.

This year, Millonarios, with a very young roster, was a most worthy rival in the Merconorte final, with its best international performance since 1974, when it was close to making the Libertadores Cup final.

The Merconorte Cup was also a testing ground for Millonarios, that kept the continuity of Andrés Pérez, Andrés Cerquera, Juan C. Jaramillo, Andrés Chitiva and Hermes Martínez, all of them under 23 years of age.

Once again, Nacional hoisted aloft the Merconorte Cup, a tournament that has a Colombian flavour.

Grupo A

EL NACIONAL (Ecuador)

Angei Fernández (30');
Diego Herrera (58' penal)

ESTUDIANTES DE MÉRIDA (Venezuela)

Gastón Rossi (64')

Partido 1. Quito, 4 de julio.
Estadio: Olímpico Atahualpa.
Juez: Juan Carlos Paniagua (Bolivia).

El Nacional: Oswaldo Ibarra; Preciado, Calle, Coronel, Kléber Corozo; Robert Burbano, Juan C. Burbano, Zamora, Angei Fernández (72' M. Valencia), Ordoñez (65' Ma donado) (x), Herrera (60' Ferri).
DT: Dragan Miranovic.
Suplentes: Robinson Sánchez, Lupo Quintero, Palacios, Correa.
(x) Expulsado (80')

Estudiantes de Mérida: Osnel García; Vielma, Buitrago (80' Panigutti), Lenin Díaz, Villafray; Cristian Pérez, Tahuil (33' Manuel Rodríguez), Brignani, Pozzuto; Rossi (72' O. Morán), Madriz (x).
DT: Antonio D'Accorso.
Suplentes: Rivas, Lobo, Moscote.
(x) Expulsado (80')

ESTUDIANTES DE MÉRIDA (Venezuela)

Luis Madriz (92')

EL NACIONAL (Ecuador)

Evelio Ordoñez (68')

Partido 7. Mérida, 5 de septiembre.
Estadio: Guillermo Soto Rosa.
Juez: John Jairo Toro (Colombia)

Estudiantes de Mérida: Osnel García (x), Vielma, Buitrago (74' Lobo), Lenin Díaz, Villafray; Cristian Pérez, Madriz, Panigutti, Castro; Uzcátegui (82' Salazar), Araque (64' Gastón Rossi).
DT: Juan José Scarpeccio.
Suplentes: Rivas, M. Rodríguez, Germán Quintero, G. Sánchez
(x) Expulsado (88')

El Nacional: Ibarra; Ferri (x), Lupo Quintero, Preciado, Calle; Corozo (xx), Zamora (48' Minda), Juan C. Burbano, Herrera, Fernández (60' Robert Burbano), Ordoñez (70' Modesto Valencia). **DT:** Carlos Ramaciotti. **Suplentes:** R. Sánchez, Maldonado, S. Morales, Correa.
(x) Expulsado (47')
(xx) Expulsado (90')

GUADALAJARA (México)

Manuel Ríos (27')

AMÉRICA (Colombia)

Nilson Pérez (39')

Partido 2. Guadalajara, 11 de julio.
Estadio: Jalisco.
Juez: Byron Moreno (Ecuador).

Guadalajara: Oswaldo Sánchez; Ríos, Loera, Juan de Dios Ramírez, Alfaro; Ramón Morales, Coyote, Ruiz, Benjamín Galindo (62' Moctezuma); Del Angel (62' José Nava), Nápoles.
DT: Hugo Hernández.
Suplentes: Sedano, Julio García, Sergio Pérez, Robles, Varela.

América: Luis Barbat, Diego Bonilla, John Viáfara, Maziri, Carlos González; Vargas, Zuluaga, Del Castillo, Mauricio Romero; Ferreira (73' Virviescas), Nilson Pérez (46' Leonardo Enciso).
DT: Jaime De la Pava.
Suplentes: Robinson Zapata, Navarro, Murilio.

AMÉRICA (Colombia)

Leonardo Enciso (74')

GUADALAJARA (México)

Partido 8. Cali, 12 de septiembre.
Estadio: Pascual Guerrero.
Juez: José Arana (Perú).

América: Robinson Zapata; Humberto Romero, Navarro, Viáfara, Bonilla (x); Zuluaga, Del Castillo (88' Maziri), M. Romero, Virviescas (82' William Zapata); Enciso, Herrera (70' Ferreira).
DT: Jaime De La Pava.
Suplentes: Barbat, Bahamon, Carlos González.
(x) Expulsado (87')

Guadalajara: Oswaldo Sánchez; Jaír García, Loera (46' Sabah) (x), Sergio Pérez (63' Moctezuma), Nava; Arreola, Ricardo Martínez, Medina, Alfaro; Manuel Ríos, Edoardo Gomes Ventoza.
DT: Jesús Bracamontes.
Suplentes: Julio García, Nápoles, Varela, Galindo.
(x) Expulsado (87')

AMÉRICA (Colombia)

EL NACIONAL (Ecuador)

Partido 3. Cali, 1º de agosto.
Estadio: Pascual Guerrero.
Juez: Luis Solórzano (Venezuela).

América: Robinson Zapata, Bustos, Navarro, Luis Asprilla, Jaime Bedoya; William Zapata, Zuluaga (64' D. Ferreira), Virviescas, Del Castillo (72' Humberto Romero); Ricardo Pérez, Enciso (85' Sergio Herrera).
DT: Jaime De La Pava.
Suplentes: Viáfara, Maziri, Bahamon, Humberto Vera.

El Nacional: Ibarra; Ferri, Lupo Quintero, Preciado, Corozo (88' Minda); Calle, Jaírón Zamora (x), Juan Burbano, Angei Fernández (85' Santiago Morales); Herrera (85' Modesto Valencia), Cléber Chala.
DT: Carlos Ramaciotti.
Suplentes: Emilio Valencia, Robert Burbano, Ordoñez, Correa.
(x) Expulsado (66')

EL NACIONAL (Ecuador)

Jaírón Zamora (26')

AMÉRICA (Colombia)

Partido 9. Quito, 19 de septiembre.
Estadio: Olímpico Atahualpa.
Juez: Eduardo Lecca (Perú).

El Nacional: Oswaldo Ibarra; Coronel, Lupo Quintero, Bolívar Gómez, Preciado; Juan Carlos Burbano, Zamora, Santiago Morales, Chala (70' Maldonado), Ordoñez (46' Herrera), Angel Fernández (86' Robert Burbano).
DT: Carlos Ramaciotti.
Suplentes: Emilio Valencia, Renán Calle, Manuel Palacios.

América: Barbat; Humberto Romero, Viáfara, Navarro, Maziri, William Zapata, Zuluaga (68' Virviescas), Del Castillo, Ferreira; Mauricio Romero (27' Herrera), Ricardo Pérez.
DT: Jaime De La Pava.
Suplentes: Robinson Zapata, Bahamon, Carlos González.

ESTUDIANTES DE MÉRIDA (Venezuela)

Panigutti (18'); Vielma (51')

GUADALAJARA (México)

Alejandro Pérez (62');
Nava (64' y 66')

Partido 4. Mérida, 2 de agosto.
Estadio: Guillermo Soto Rosa.
Juez: Eduardo Lecca (Peru)

Estudiantes de Mérida: Osnel García, Vielma, Villafray, Manuel Rodríguez (68'), Lenin Díaz; Cristian Pérez, Javier Gómez, Pozzuto, Martín Brignani; Salazar (46' Buitrago), Panigutti.
DT: Antonio D'Accorso.
Suplentes: Rivas, Juan Lobo, Oswaldo Morán, Gregory Sánchez.

Guadalajara: Oswaldo Sánchez; Julio García, Eduardo Medina, Edoardo Gomes Ventoza, Alejandro Pérez; Varela, Moctezuma, Manuel Ríos (69' Jaír García), Sergio Pérez (86' Ricardo Martínez); Del Angel (63' Sabah), Nava.
DT: Hugo Hernández.
Suplentes: Gustavo Sedano.

GUADALAJARA (México)

Arreola (50'); Del Angel (53');
Morales (60' penal), Ríos (66')

ESTUDIANTES DE MÉRIDA (Venezuela)

Partido 10. Guadalajara, 20 de septiembre. Estadio: Jalisco.
Juez: Oscar Ruiz (Colombia).

Guadalajara: Oswaldo Sánchez; Loera, Julio García, Coyote (67' Varela) Sergio Pérez (46' Manuel Ríos), Nava (46' Nápoles), Ramón Morales, Arreola, Del Angel, Medina, Edoardo Gomes Ventoza.
DT: Jesús Bracamontes.
Suplentes: Jaír García, Ricardo Martínez, Moctezuma, Alfaro.

Estudiantes de Mérida: Rivas; Vielma, Villafray, Cristian Pérez, Lenin Díaz; Manuel Rodríguez (x), Madriz, Salazar (70' Buitrago), Brignani; Castro (62' Lobo), Panigutti.
DT: Juan José Scarpeccio.
Suplentes: Germán Quintero, Tahuil, Gregory Sánchez.
(x) Expulsado (53')

ESTUDIANTES DE MÉRIDA

(Venezuela)

Brignani (4'); Panigutti (65');
Villafray (72')**AMÉRICA**

(Colombia)

Partido 5. Mérida, 22 de agosto.
Estadio: Guillermo Soto Rosa.
Juez: Jorge Torres (Peru)**Estudiantes de Mérida:** Osne
García, Vielma, Villafray, Germán
Quintero (53' Manuel Rodríguez),
Lenín Díaz, Cristian Pérez, Luis
Madriz, Javier Gómez (70' Salazar),
Martín Brignani; Castro, Gastón
Rossi (60' Emerson Panigutti).
DT: Juan José Scarpeccio.
Suplentes: Rivas, Buitrago,
Gregory Sánchez**América:** Robinson Zapata, Bustos
(62' Dav d Ferreira), John Viáfara,
Navarro, H. Romero; Zuluaga,
Manuel Muri lo (x), Der Castillo,
Mauricio Romero (75' Virviescas),
L. Enciso, Ricardo Pérez (xx).
DT: Jaime De La Pava.
Suplentes: Vera, Bahamon.
(x) Expulsado (42')
(xx) Expulsado (29')**AMÉRICA**

(Colombia)

De Castillo (27')

ESTUDIANTES DE MÉRIDA

(Venezuela)

Gregory Sánchez (4');
Luis Madriz (39')Partido 11. Cali, 3 de octubre.
Estadio: Pascua Guerrero.
Juez: José Carpio (Ecuador)**América:** Robinson Zapata, Bustos,
Bonilla (x), John Viáfara, Carlos
González, Del Castillo, Zuluaga
(72' Navarro), Mauricio Romero,
Virviescas, Herrera, Nilson Pérez
(66' Humberto Romero).
DT: Jaime De La Pava.
Suplentes: Vera, Luis Asprilla,
Ferreira, Iván Bahamon,
William Zapata.
(x) Expulsado (20')**Estudiantes de Mérida:** Rivas,
Vielma, Lenín Díaz, Cristian Pérez,
Luis Madriz; Panigutti (81' Lobo),
Brignani (92' Tahuri), René Salazar
(73' Germán Quintero), Rossi (x),
Gregory Sánchez, Castro.
DT: Juan José Scarpeccio.
Suplentes: Osnei García, Buitrago.
(x) Expulsado (47')**GUADALAJARA**

(México)

Ramón Morales (36')

EL NACIONAL

(Ecuador)

Partido 6. Guadalajara, 23 de
agosto. Estadio: Jalisco.
Juez: Paolo Borgosano (Venezuela)**Guadalajara:** Oswaldo Sánchez;
Juan de Dios Ramírez, Julio García,
Coyote, Galindo (62' Arreola),
Ruiz, Nápoles, Ramón Morales
(82' Del Angel), Alejandro Pérez,
Varela (64' Alfaro), Edoardo
Gomes Ventoza.
DT: Jesús Bracamontes.
Suplentes: Sedano, Sergio Pérez,
Nava, Manuel Rios**El Nacional:** Ibarra; Ordóñez
(46' Ferri), Lupo Quintero
(83' Modesto Valencia), Renan
Cal e, Carlos Preciado; Corozo,
Angel Fernández (70' Maldonado),
Santiago Morales, Herrera; Juan
Carlos Burbano, Cléber Chala.
DT: Carlos Ramaciotti.
Suplentes: Emilio Valencia, Andrés
Minda, Manuel Palacios, Correa.**EL NACIONAL**

(Ecuador)

Angel Fernández (4'),
Evelio Ordóñez (16' y 87')**GUADALAJARA**

(México)

Galindo (24'); Rios (77');
Oswaldo Sánchez (89')Partido 12. Quito, 4 de octubre.
Estadio: Olímpico Atahualpa.
Juez: Henry Cervantes (Colombia)**El Nacional:** Ibarra; Ferri (80'
Maldonado), Quintero, Bolívar
Gómez, Kléber Corozo, Juan C.
Burbano (x), S. Morales, Chala,
Robert Burbano (65' Zamora),
Evelio Ordóñez, Angel Fernández.
DT: Carlos Ramaciotti.
Suplentes: Emilio Valencia, Coronel,
Minda, Modesto Valencia, Caille
(x) Expulsado (79')**Guadalajara:** Oswaldo Sánchez;
Juan de Dios Ramírez (x), Loera (56'
Del Angel), Julio García, Nápoles,
Ramón Morales (70' Manuel Rios),
Medina, Arreola, Varela; Galindo
(53' Sergio Pérez), Alfaro.
DT: Jesús Bracamontes.
Suplentes: Jair García, Nava, Sabah,
Ricardo Martínez.
(x) Expulsado (29')

El Nacional 3 - Guadalajara 3. Infartante. El club mexicano perdía el partido y la clasificación. A los 89' empató de cabeza su arquero Oswaldo Sánchez. / **El Nacional 3 - Guadalajara 3.** Shocking indeed. The Mexican club was losing the game and the qualification. Oswaldo Sánchez, their goalkeeper, scored the drawing goal with a header at the 89'.



El Nacional 1 - América 0. Los caleños (últimos campeones) cerraron las posiciones en el grupo. / **El Nacional 1 - América 0.** The Cali boys (latest champions) closed the group's standings.

Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Guadalajara	6	3	2	1	12	7	11
El Nacional	6	2	3	1	7	6	9
Estudiantes de Mérida	6	2	1	3	9	11	7
América	6	1	2	3	3	7	5

Clasificado: **Guadalajara**

Grupo B

LIGA D. ALAJUELENSE (Costa Rica)

Chacón (1' en contra);
Heriberto Quiros (5')

ALIANZA LIMA (Perú)

Arakaki (28')

Partido 1. Alajuela, 5 de julio.
Estadio: Alejandro Morera Soto
Juez: Henry Cervantes (Colombia).

Liga D. Alajuelense: R. González; De gado, Marín, Sandro Alfaro (46' Carlos Castro), Chinchilla, Alexander Castro, Arnáez (78' Cordero), Wilmer López, Smith, Quirós (64' Ciccía), Valente.
DT: Guilherme Farinha.
Suplentes: Anthony Castro, Espinoza, Paniagua, Alpizar.

Alianza Lima: Percovich, Wenceslao Fernández (x), Arakaki, Chacón, Marcial Salazar; John Hinostroza (77' W. Reyes), Paulo Hinostroza (56' Carrillo), Espejo, Marquinho; D. Chévez (46' Aparicio), A. Rojas.
DT: Arthur Bernardes.
Suplentes: Rafael Villanueva, Víctor Reyes, Julio García.
(x) Expulsado (47')

ATLÉTICO NACIONAL (Colombia)

Aristizábal (3'); Muñoz (32' pena y 57'); Agudelo (39'),

ALIANZA LIMA (Perú)

Roberto Holsen (59')

Partido 9. Medellín, 20 de septiembre.
Estadio: Atanasio Girardot.
Juez: Luis Solórzano (Venezuela).

Atlético Nacional: Patiño; Nelson Florez, Arley Palacios, Vanegas, Andrés Estrada, Rueda (58' Calle), Salcedo, Ricaurte (78' Mackenzie), Aristizábal; Jorge Agudelo (63' Tressor Moreno), Muñoz.
DT: Carlos Navarrete.
Suplentes: Tuberquia, John Gómez, Robinson Martínez.

Alianza Lima: Flores; Wenceslao Fernández, Aparicio (58' Arakaki), Chacón, Marcial Salazar; Espejo, Walter Reyes (24' Carrillo), Henry Quinteros, Chévez, Benavides (54' John Hinostroza), Holsen.
DT: Arthur Bernardes.
Suplentes: Pinto, Bratzo Gil, Okuma, Julio García.

ATLÉTICO NACIONAL (Colombia)

NECAXA (México)

Partido 2. Medellín, 12 de julio.
Estadio: Atanasio Girardot.
Juez: Eduardo Lecca (Perú).

Atlético Nacional: Patiño; E. Calle, Vanegas, Arley Palacios, Robinson Martínez; Pedro Álvarez, Rueda, Ocampo (x), Aristizábal; Agudelo (56' Hamilton Martínez), Muñoz (68' John Fredy Gómez).
DT: Luis Fernando Suárez.
Suplentes: Tuberquia, Mosquera, Giraldo, Nelson Florez, Ricaurte (x) Expulsado (48')

Necaxa: Alexandro Alvarez; Acosta, Higareda (x), Vega, Peralta; Fabian Peña, Luis Pérez, Vigna, Alex Aguinaga; Agustín Delgado, Hernán Medford.
DT: Raúl Arias.
Suplentes: Cristian Martínez, Terres, Ochoa, Mario Pérez.
(x) Expulsado (48')

LIGA D. ALAJUELENSE (Costa Rica)

Arnáez (45' penal),
Claudio Ciccía (90')

NECAXA (México)

Alvaro Ortiz (4'),
Agustín Delgado (82')

Partido 10. Alajuela, 21 de septiembre.
Estadio: Alejandro Morera Soto.
Juez: Carlos Batres (Guatemala).

Liga D. Alajuelense: Mesen; Marín, Carlos Espinoza, Wilmer López, Carlos Castro; Alexander Castro, Chinchilla; Paniagua (52' Izaguirre (x)), Arnáez (xx), Ciccía, Valente (71' Quirós).
DT: Guilherme Farinha.
Suplentes: Ricardo González, Durán, Sirias, Hidalgo.
(x) Expulsado (83')
(xx) Expulsado (90')

Necaxa: Alexandro Alvarez; Acosta, Ambríz, Milán, Ortiz (64' Luis Alves Zago (x)); Jaime Hernández, Fabián Peña, Vega, Aguinaga (xx); Agustín Delgado, Medford. DT: Raúl Arias. Suplentes: Navarro, Terres, Ochoa, Peralta.
(x) Expulsado (90')
(xx) Expulsado (83')

ALIANZA LIMA (Perú)

Benavides (75'),
Paulo Hinostroza (81')

ATLÉTICO NACIONAL (Colombia)

Tressor Moreno (36');
Aristizábal (55'); Muñoz (72')

Partido 3. Lima, 2 de agosto.
Estadio: Alejandro Villanueva,
de Alianza Lima
Juez: Rogger Zambrano (Ecuador)

Alianza Lima: Percovich; Okuma Arakaki, Aparicio, Marcial Salazar (x); John Hinostroza, Espejo, Henry Quinteros (65' Julio García), Marquinho (65' Paulo García); D. Chévez (46' Benavides), Holsen.
DT: Arthur Bernardes.
Suplentes: Joel Pinto, José Chacón, Walter Reyes, Carrillo.
(x) Expulsado (86')

Atlético Nacional: Patiño; Calle, Mosquera, Arley Palacios, Robinson Martínez; Rueda, Nelson Florez, Tressor Moreno (73' Agudelo), Aristizábal; Muñoz, Ricaurte (85' Carlos Giraldo).
DT: Luis Fernando Suárez.
Suplentes: Tuberquia, Vanegas, John Fredy Gómez

LIGA D. ALAJUELENSE (Costa Rica)

Ciccía (41' y 75'); Durán (90')

ATLÉTICO NACIONAL (Colombia)

Partido 11. Alajuela, 4 de octubre.
Estadio: Alejandro Morera Soto.
Juez: Juan Carlos Paniagua (Bolivia).

Liga D. Alajuelense: Ricardo González; Javier Delgado, Marín, Chinchilla, Carlos Castro; Alexander Castro (84' Durán), Paniagua (76' Alfaro), Wilmer López, Geovanny; Quirós (46' Valente), Ciccía.
DT: Guilherme Farinha.
Suplentes: Mesen, Carlos Espinoza, Cordero, Sirias.

Atlético Nacional: Tuberquia, Nelson Florez (68' Calle), Arley Palacios, Vanegas, Robinson Martínez; Salcedo, Giraldo, Estrada (80' John Gómez), Mackenzie (x), Agudelo (61' Muñoz), Tressor Moreno.
DT: Carlos Navarrete.
Suplentes: Patiño, Emir González, Ricaurte
(x) Expulsado (78')

NECAXA (México)

Agustín Delgado (47')

LIGA D. ALAJUELENSE (Costa Rica)

Milán (36' en contra)

Partido 4. México DF, 3 de agosto.
Estadio: Azteca.
Juez: Felipe Russi (Colombia).

Necaxa: Alexandro Alvarez; Cabrera, José Milán (84' Peralta), Amaguer, Jaime Hernández; Luis Pérez, Fabián Peña (50' Ambríz), Luis Alves Zago, Aguinaga; Agustín Delgado, Hernán Medford.
DT: Raúl Arias.
Suplentes: Cristian Martínez, Acosta, Vigna, Vega.

Liga D. Alajuelense: Mesen; Marín, Javier Delgado, Chinchilla, Alexander Castro; Arnáez, Wilmer López, Alfaro, Izaguirre (79' Espinoza); Quirós (87' Paniagua), Claudio Ciccía.
DT: Guilherme Farinha.
Suplentes: Ricardo González, Carlos Castro, Cordero, Geovanny.

NECAXA (México)

ALIANZA LIMA (Perú)

Partido 12. México DF, 5 de octubre. Estadio: Azteca
Juez: Rogger Zambrano (Ecuador)

Necaxa: Navarro; Acosta (70' Ochoa), Milán, Alvaro Ortiz, Marco Antonio Peralta; Vigna, Markus López, Fabián Peña, Vega; Terres (83' Gustavo Ramírez), Medford.
DT: Raúl Arias.
Suplentes: Alexandro Alvarez, Mario Pérez.

Alianza Lima: Marcos Flores, Okuma (78' Aparicio), Arakaki, Chacón, Marcial Salazar; Espejo, Carrillo, Julio García (x), Henry Quinteros; Roberto Holsen (71' Wenceslao Fernández), Chévez (46' Gil).
DT: Arthur Bernardes.
Suplentes: Pinto, Benavides.
(x) Expulsado (74')

ALIANZA LIMA
(Perú)
Renzo Benavides (43')

NECAXA
(México)

Partido 5. Lima, 24 de agosto.
Estadio: Alejandro Villanueva,
de Alianza Lima
Juez: René Ortubé (Bolivia).

Alianza Lima: Marcos Flores,
Okuma, Arakaki, Chacón, Wenceslao
Fernández; Espejo, Villanueva (58'
Aparicio), Paulo Hinostroza (x), Henry
Quinteros, Holsen, Benavides (75' Gil).
DT: Arthur Bernardes.
Suplentes: Percovich (xx), Chévez,
Hinostroza, García, Carrillo.
(x) Expulsado (70') y (xx) Expul. (68')

Necaxa: A. Alvarez; Cabrera (x);
Ambriz, Acosta (55' Luis A. Zago),
Almaguer (xx); Vega, Luis Pérez,
Higareda (xxx), Vigna (46' Milán),
Agustín Delgado, Hernán Medford.
DT: Raúl Arias. Suplentes: Navarro,
M. López, Terres, Ortiz, F. Peña.
(x) Expulsado (70')
(xx) Expulsado (67')
(xxx) Expulsado (83')

ATLÉTICO NACIONAL
(Colombia)
Arley Palacios (12');
Agudelo (79')

LIGA D. ALAJUELENSE
(Costa Rica)

Partido 6. Medellín, 30 de agosto.
Estadio: Atanasio Girardot.
Juez: Byron Moreno (Ecuador).

Atlético Nacional: Tuberquia;
Elkin Calle, Vanegas, Arley Palacio,
Robinson Martínez; Estrada, Rueda,
John Gómez (54' Agudelo), Salcedo
(73' Flores); Tressor Moreno
(76' Ricaurte), Muñoz
DT: Luis Alberto Suárez.
Suplentes: Milton Patiño, Hamilton
Martínez, Giraldo, Armando Palacio.

Liga D. Alajuelense: Mesen;
Delgado, Marín, Alfaro (80' Carlos
Castro), Chinchilla; Arnáez, Wilmer
López, Paniagua, Izaguirre (82'
Valente), Heriberto Quirós,
Alexander Castro (57' Ciccia).
DT: Guilherme Farinha.
Suplentes: Ricardo González,
Espinoza, Enrique Smith, Hidalgo.

ALIANZA LIMA
(Perú)
Quinteros (45')

LIGA D. ALAJUELENSE
(Costa Rica)
Valente (51')

Partido 7. Lima, 13 de septiembre.
Estadio: Alejandro Villanueva,
de Alianza Lima.
Juez: Byron Moreno. (Ecuador).

Alianza Lima: Flores; Wenceslao
Fernández, Aparicio, Chacón,
Marcial Salazar (78' Okuma);
Espejo (85' Gil), Walter Reyes,
Julio García (58' Benavides),
Quinteros, Chévez, Roberto Holsen.
DT: Arthur Bernardes.
Suplentes: Joel Pinto, Arakaki, John
Hinostroza, Wilmer Carrillo.

Liga D. Alajuelense: Mesen,
Javier Delgado (x), Marín,
Chinchilla, Carlos Castro (87' Smith);
Alexander Castro, Alfaro, Kenneth
Paniagua, Arnáez; Valente (63'
Ciccia), Quirós (73' Izaguirre).
DT: Guilherme Farinha. Suplentes:
Ricardo González, Carlos Espinoza,
Durán, Hidalgo.
(x) Expulsado (82')

NECAXA
(México)
Agustín Delgado (34' y 83')

ATLÉTICO NACIONAL
(Colombia)
León Dario Muñoz (75')

Partido 8. México DF, 13 de
septiembre.
Estadio: Azteca.
Juez: Juan C. Paniagua (Bolivia).

Necaxa: Alejandro Alvarez;
Markus López (66' Ambriz), José
Milán, Ortiz, Jaime Fernández;
Vigna, Luis Pérez, Aguinaga (72'
Luis Alves Zago), Vega; Agustín
Delgado, Medford
DT: Raúl Arias.
Suplentes: Navarro, Acosta, Terres,
Mario Pérez, Peralta

Atlético Nacional: Patiño, Calle,
Mosquera, Arley Palacios, Robinson
Martínez (85' Ricaurte), Salcedo,
Rueda, Estrada, Arstizabal; Muñoz,
Tressor Moreno (59' Agudelo).
DT: Luis Fernando Suárez.
Suplentes: Tuberquia, Vanegas,
John Fredy Gómez, Nelson Florez.



**Alianza Lima 2 -
Atlético Nacional 3.**
Un triunfo decisivo del
equipo de Medellín
para avanzar a
semifinales y luego ser
campeón. Los clubes
peruanos siguen mal a
nivel internacional.
Entre Alianza,
Universitario y Cristal
llevan disputados 56
cotejos, de los cuales
han ganado sólo 13.
**Alianza Lima 2- Atlético
Nacional 3.** An essential
triumph for the
Medellín team to make
the semifinals and
finally attain the
Championship.
Peruvian clubs are not
improving at an
international level.
Alianza, Universitario
and Cristal all together
have played 56
matches, of which they
have won only 13.

Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Atl. Nacional	6	3	1	2	10	8	10
LD Alajuelense	6	2	3	1	9	7	9
Necaxa	6	1	4	1	5	5	7
Alianza Lima	6	1	2	3	6	10	5

Clasificado: Atlético Nacional

MILLONARIOS
(Colombia)
Luis García (38')

BARCELONA SC
(Ecuador)
Alfaro Moreno (75' pena)

Partido 1 Bogotá, 5 de julio.
Estadio: Nemesio Camacho "El Campín".
Juez: Luis Solórzano (Venezuela).

Millonarios: Andrés López; Jaime Suárez, Hermes Martínez, Alexander Fernández, Oscar Millán; Andrés Pérez, Luis García, Javier Jiménez, Claudio Hernández (46' John Jairo Castillo); Juan Carlos Jaramillo, Andrés Chitiva.
DT: Jaime Rodríguez
Suplentes: Niño, Cortés, Cerquera, Guerra, Jair Ramírez.

Barcelona SC: José Cevallos; Rivera (46' Noriega), Blanco, Holger Quiñónez, George; Jimmy Blandón, Luis Gómez, Miguel Domínguez, Alfaro Moreno; Mina (77' Eduardo Smith), Nicolás Asencio (46' Traverso).
DT: Rubén Darío Insua
Suplentes: Ordóñez, Cagua, Mora.

TOLUCA FC
(México)
Sinha (32'); R. García (37'); Taboada (59' penal); C. Morales (83')

UNIVERSITARIO
(Perú)
Piero Alva (80')

Partido 2. Toluca, 12 de julio.
Estadio: Nemesio Diez.
Juez: José Carpio (Ecuador).

Toluca FC: Constante; Núñez, Emilio Viades, Héctor Blanco, Taboada; Alfaro, Forbes, Manoel Ferreira Dos Santos (81' Enrique Maximiliano Meza), Rafael García (71' Villazón); Sinha (57' Baptista), Carlos Morales.
DT: Enrique Meza.
Suplentes: Albarrán, Tinajero, Lillingston, Arturo Ortega.

Universitario: Oscar Ibañez (46' Juan Flores); Rivera (39' Galliquio), Edson Domínguez, Pajuelo, Mario Gómez; José Carranza, Bernales, Curielza (53' Maldonado), Gustavo Grondona; Alva (x), Eduardo Esidio.
DT: Roberto Challe.
Suplentes: Araujo, Ubillus, Fernando Del Solar, Masías. (x) Expulsado (86')

BARCELONA SC
(Ecuador)
Héctor A. Blanco (59'), Asencio (87')

TOLUCA FC
(México)

Partido 3. Guayaquil, 9 de agosto.
Estadio: "Monumental", de Barcelona SC.
Juez: Juan Luna (Bolivia).

Barcelona SC: José Cevallos; Rivera, Noriega, Héctor Antonio Blanco, Smith (46' Mina), George, Blandón, Luis Gómez (46' Asencio), Traverso (76' Mora); Miguel Domínguez, Carlos Alfaro Moreno.
DT: Rubén Darío Insua.
Suplentes: Villafuerte, Arlyn Ayovi, Javier Angulo, Javier Zavala.

Toluca FC: Hernán Cristante; Adrián García, Héctor Omar Blanco, Viades, Taboada (85' Lillingston); Alfaro, Forbes, Sinha (60' Manuel Martínez), Manoel Ferreira Dos Santos (66' Rafael García); José Saturnino Cardozo, Carlos Morales.
DT: Enrique Meza.
Suplentes: Albarrán, Villazón, Núñez, Enrique Maximiliano Meza.

UNIVERSITARIO
(Perú)

MILLONARIOS
(Colombia)
Raul Ramírez (15'), Jaramillo (75')

Partido 4. Lima, 9 de agosto.
Estadio: Nacional
Juez: José Carpio (Ecuador).

Universitario: Ibañez, Rivera, Araujo, Edson Domínguez (x), Mario Gómez, José Carranza (81' Casas), Marko Curielza, Maldonado, Gustavo Grondona; Luis Carranza (50' Bernales), Esidio.
DT: Roberto Challe.
Suplentes: Juan Flores, Galliquio, Orejuela, Masías, Miguel Torres. (x) Expulsado (78')

Millonarios: Niño, Jaime Suárez, Hermes Martínez, Alexander Fernández, Javier Martínez; Andrés Pérez, Bonner Mosquera, Javier Jiménez, Raul Ramírez, Chitiva (88' John Jairo Castillo), Jaramillo.
DT: Diego Umaña.
Suplentes: Andrés López, Schomberger, Millán, Jair Ramírez.

UNIVERSITARIO
(Perú)
Esidio (26'), Alva (83'); Gustavo Grondona (87')

TOLUCA FC
(México)
Carlos Morales (5'); Víctor Ruiz (66' pena)

Partido 7. Lima, 6 de septiembre.
Estadio: Nacional.
Juez: Luis Solórzano (Venezuela).

Universitario: Juan Flores, Rivera, Edson Domínguez (x), Araujo, Mario Gómez (75' Miguel Torres); Bernales, Fernando Del Solar (50' César Casas), Maldonado, Grondona; Alva, Esidio (34' Cordero).
DT: Roberto Challe.
Suplentes: Lavne, Carlos Orejuela. (x) Expulsado (39')

Toluca FC: Constante; Viades, H. O. Blanco, Ruiz (x), Cardozo (xx), Sinha (80' Villazón), M. Martínez (xxx), C. Morales (87' Baptista), A. García; Forbes, Núñez (63' Taboada).
DT: Ricardo Ferrero. Suplentes: Albarrán, Rafael García, Erick Espinoza, Lillingston. (x) Expulsado (90') (xx) Expulsado (39') (xxx) Expulsado (55')

BARCELONA SC
(Ecuador)

MILLONARIOS
(Colombia)
Hermes Martínez (24'); Castillo (73')

Partido 8. Guayaquil, 6 de septiembre.
Estadio: "Monumental", de Barcelona SC.
Juez: Edgar Soliz (Bolivia).

Barcelona SC: José Cevallos, Héctor Antonio Blanco, Holger Quiñónez (46' Asencio), Noriega, Mina; George, Jimmy Blandón, Luis Gómez, Traverso; Miguel Domínguez (64' Mora), Carlos Alfaro Moreno.
DT: Rubén Darío Insua.
Suplentes: Villafuerte, Smith, Javier Angulo, Zavala, Cristian Quiñónez.

Millonarios: Andrés López; Jair Ramírez, Cortés, Hermes Martínez, Millán; Cerquera (66' John Jairo Castillo), Raul Ramírez, Javier Jiménez, Guerra; Schomberger (80' Claudio Hernández), Jaramillo.
DT: Diego Umaña.
Suplente: Villegas.

TOLUCA FC
(México)
Carlos Morales (16' y 44'), Villazón (35'); E. Espinoza (51')

BARCELONA SC
(Ecuador)

Partido 9. Toluca, 27 de septiembre.
Estadio: Nemesio Diez.
Juez: John Jairo Toro (Colombia).

Toluca FC: Albarrán; Adrián García, Viades, Villazón, Enrique Maximiliano Meza (70' Núñez), Sinha (75' Manoel Ferreira Dos Santos), Erick Espinoza, Taboada, Rafael García; Lillingston, Carlos Morales (72' Tinajero).
DT: Ricardo Ferrero.
Suplentes: Lozano, Baptista, Ortega.

Barcelona SC: Villafuerte; Rivera, Smith, Torres (81' Christian Quiñónez), Raul Noriega; Zavala (68' Ayovi), Christian Mina, Daniel Mina, Mora; Gerardo Traverso, Javier Angulo (64' Vera).
DT: Rubén Darío Insua.
Suplente: Nicolás Ordóñez.

MILLONARIOS
(Colombia)
Andrés Pérez (53')

UNIVERSITARIO
(Perú)

Partido 10. Bogotá, 27 de septiembre.
Estadio: Nemesio Camacho "El Campín".
Juez: Byron Moreno (Ecuador).

Millonarios: Andrés López, Jaime Suárez, Cortés, Alexander Fernández, Millán; Andrés Pérez, Javier Jiménez, Raul Ramírez (46' Jair Ramírez), Chitiva (72' Castillo), Jaramillo, Guerra (46' Carlos Castro). DT: Diego Umaña.
Suplentes: Eduardo Niño; Hermes Martínez, Bonner Mosquera.

Universitario: Ibañez, Araujo, Pajuelo, Galliquio, Cesar Casas; Bernales, Masías, Gustavo Grondona (x), Fernando Del Solar (81' Orejuela); Esidio (46' Miguel Torres), Piero Alva (xx).
DT: Roberto Challe. Suplentes: Juan Flores, Maldonado, Ubillus. (x) Expulsado (55') (xx) Expulsado (50')

TOLUCA FC
(México)**MILLONARIOS**
(Colombia)

Partido 5. Toluca, 29 de agosto
Estadio: Nemesio Díez.
Juez: Rogger Zambrano (Ecuador)

Toluca FC: Cristante, Viades, Hector Omar Blanco, Rafael García (78' Vilazón), Adrián García (26' Nuñez), Forbes, Sinha, Enrique Alfaro, Manuel Martínez; Carlos Morales, Lillingston (55' Baptista).
DT: Enrique Meza
Suplentes: Mario Albarrán, Taboada, Erick Espinoza, Enrique Maximiliano Meza

Millonarios: Nño, Jair Ramírez, Alexander Fernández, Javier Martínez, Millán; Raul Ramírez (85' Johnairo Castillo), Andrés Pérez, Javier Jiménez, Chitiva, Guerra (76' Schomberger), Jaramillo.
DT: Diego Umaña.
Suplentes: Andrés López, Hermes Martínez.

MILLONARIOS
(Colombia)

R. Ramírez (1' y 57' penales), Jaramillo (34'), J. J. Castillo (45' y 91')

TOLUCA FC
(México)

R. García (30'), Lillingston (48'), Cardozo (50'), Viades (58'), Baptista (90')

Partido 11. Bogotá, 10 de octubre
Estadio: Nemesio Camacho "El Campín"
Juez: José Arana (Perú)

Millonarios: Villegas, Jaime Suárez, Cortés, Hermes Martínez, Raul Ramírez; Andrés Pérez, Javier Jiménez, Cerquera, Johnairo Castillo, Omar Guerra, Jaramillo.
DT: Diego Umaña.
Suplentes: Nño, Javier Martínez, Mosquera, Claudio Hernández, Jair Ramírez.

Toluca FC: Albarrán, Adrián García, Vilazón, Viades, Nuñez (70' Ortega), Taboada, Erick Espinoza, Sinha, Rafael García (x), José Cardozo (80' Tinajero), Lillingston (87' Baptista).
DT: Ricardo Ferrero.
Suplentes: Cesar Lozano, Enrique Maximiliano Meza (x) Expulsado (85')

BARCELONA SC
(Ecuador)

Luis Gómez (31')

UNIVERSITARIO
(Perú)

Esidio (49' penal,

Partido 6. Guayaquil, 31 de agosto
Estadio: "Monumental", de Barcelona SC.
Juez: Johnairo Toro (Colombia).

Barcelona SC: J. Cevallos, Rivera (x), Héctor Antonio Blanco, Raul Noriega, George; Mina, Blandón, Luis Gómez, Miguel Domínguez (71' Asencio), Traverso, Alfaro Moreno. **DT:** Rubén Darío Insua.
Suplentes: Villafuerte, Holger Quiñónez, Mina, Mora, Eduardo Smith, Zabala.
(x) Expulsado (88')

Universitario: Juan Flores, Galliquio (x), Araujo, Casas, Mario Gómez (63' Masías); Bernales, Fernando Del Solar, Gustavo Grondona, Cordero (71' Torres); Esidio (85' Orejuela), Alva.
DT: Roberto Challe.
Suplente: José Laurie.
(x) Expulsado (88')

UNIVERSITARIO
(Perú)

Lizandro Torres (6' en contra), Galliquio (17')

BARCELONA SC
(Ecuador)

Smith (26'), Javier Angulo (40')

Partido 12. Lima, 12 de octubre.
Estadio: Monumental, de Universitario.
Juez: Juan Luna (Bolivia).

Universitario: Juan Flores, Cesar Casas, Juan Pajuelo, Araujo, Ubillus (70' Bernales); José Carranza, Masías (70' Maldonado), Fernando Del Solar, John Galliquio; Carlos Orejuela, Eduardo Esidio.
DT: Javier Chirinos.
Suplentes: Laurie, Miguel Torres.

Barcelona SC: Villafuerte (76' Nicolás Ordóñez), Lizandro Torres, Eduardo Smith, Holger Quiñónez, Rivera; Daniel Mina, Christian Mina, Zavala, Luis Gómez; Javier Angulo (90' Vera), Traverso (78' Arlyn Ayovi).
DT: Rubén Darío Insua.
Suplente: Christian Quiñónez.



Universitario 0 - Millonarios 2. Gustavo Grondona toca frente a Javier Martínez (4). Millonarios fue el equipo que más puntos ganó en toda la Copa. / Universitario 0 - Millonarios 2. Gustavo Grondona touches the ball in front of Javier Martínez (4). Millonarios was the one with more points in the Cup.



Barcelona 2 - Toluca 0. Barcelona nunca estuvo cerca de clasificar. Toluca fue el equipo con mejor promedio de gol del torneo. / Barcelona 2 - Toluca 0. Barcelona was never very close to qualification. Toluca was the team with the best goal average in the tournament.

Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Millonarios	6	3	3	0	11	6	12
Toluca	6	2	2	2	15	11	8
Barcelona	6	1	3	2	6	10	6
Universitario	6	1	2	3	7	12	5

Clasificado: **Millonarios**

Grupo D

ORIENTE PETROLERO
(Bolivia)
Milton Coimbra (36' penal)

SPORTING CRISTAL
(Perú)
Jorge Soto (74')

Partido 1. Santa Cruz, 6 de julio.
Estadio: Ramón "Tahuichi" Aguilera.
Juez: Angel Guevara (Ecuador).

Oriente Petrolero: Pedro Higa, Escalante, Abrigo, Rimba (80' Camacho), Arana (39' Menacho), Uriona (82' Takeo), Clever Méndez, Joselito Vaca, Gustavo Merlo; Roger Suárez (x), Milton Coimbra.
DT: Ovidio Mezza.
Suplentes: Dario Espinola, Raldes, Johnny Echeverry, Roberto Torres. (x) Expulsado (26')

Sporting Cristal: Leao Butrón; Santiago Salazar, Marengo, Jorge Soto, Ferrari, Erick Torres, Noriega (46' W Sáenz), Silva, Palhinha (x); Julinho (46' Sor a), Frank Rojas.
DT: Juan Carlos Oblitas.
Suplentes: Benavides, Marco Casas, Sheput, Balbin, Roberto Salazar (x) Expulsado (45')

EMELEC
(Ecuador)
Carlos Juárez

PACHUCA
(México)

Partido 2. Portoviejo, 13 de julio.
Estadio: Reales Tamarindos.
Juez: Juan Luna (Bolivia).

Emelec: Morán; Pavel Caicedo, Máximo Tenorio, Poroso, Corozo; Borja, Wilson Carabali, Zapata, Candelario (76' Fabbro); Alejandro Kenig (64' Cuero), Carlos Juárez.
DT: Juan Ramón Silva.
Suplentes: Alex Cevallos, Ramos, Aguirrez, Manuel Mendoza, Wellington Sánchez.

Pachuca: Miguel Caíero; Alberto Rodríguez (55' Sinval), Vidrio, De Anda, Luis Sosa (83' Garcés); Octavio Valdez, Gabriel Caballero, Marcelino Bernal, Romero; Claudio Da Silva (72' Pablo Gómez), Jorge Orozco.
DT: Javier Aguirre.
Suplentes: Jesús Alfaro, Gabriel Martínez, Damián Álvarez, Israel Velázquez

PACHUCA
(México)
Pineda (5'), Bernal (62')

ORIENTE PETROLERO
(Bolivia)
Joselito Vaca (89')

Partido 3. Pachuca, 8 de agosto.
Estadio: Hidaigo.
Juez: José Arana (Perú).

Pachuca: Alfaro; Garcés, Vidrio, Claudio Da Silva (46' Damián Álvarez), Sinval (46' Pablo Gómez); Valdez, Romero, Gabriel Caballero, De Anda (x), Pedro Pineda (73' Gabriel Martínez), Bernal.
DT: Javier Aguirre.
Suplentes: Sierra, Luis Sosa, Orozco, Israel Velázquez. (x) Expulsado (72')

Oriente Petrolero: Higa; Wilson Escalante, Abrigo, Ronald Arana (x), Uriona (65' Bernardo Redín), Joselito Vaca, Merlo (75' Roberto Torres), Coimbra, Luis Camacho; Raldes, Castillo (46' Menacho).
DT: Ovidio Mezza.
Suplentes: Dario Espinola, Takeo. (x) Expulsado (85')

SPORTING CRISTAL
(Perú)
Jorge Soto (11' y 83')

EMELEC
(Ecuador)
Alejandro Kenig (61' y 69')

Partido 4. Lima, 10 de agosto.
Estadio: San Martín de Porres, de Sporting Cristal.
Juez: John Jairo Toro (Colombia).

Sporting Cristal: Butrón, Manje Marengo, Jorge Soto, Ferrari, Erick Torres; David Soria, Roberto Silva, Julinho, Frank Rojas, Waldir Sáenz (46' Noriega) (64' Balbín), Víctor Anchante.
DT: Juan Carlos Oblitas.
Suplentes: Benavides, Soria, Casas, Sheput, Roberto Salazar.

Emelec: Cevallos, Pavel Caicedo, Máximo Tenorio, Poroso, Corozo; Richard Borja, Martín Zapata (80' Wilson Carabali), Wellington Sánchez (86' Ramos), Moisés Candelario; Kenig (89' Dario Fabbro), Carlos Juárez.
DT: Juan Ramón Silva.
Suplentes: Viteri, Aguirrez, Manuel Mendoza, Moisés Cuero.

ORIENTE PETROLERO
(Bolivia)
Roger Suárez (33' y 49'); Roberto Torres (73')

PACHUCA
(México)
Gabriel Caballero (8')

Partido 9. Santa Cruz, 26 de setiembre. Estadio: R. "Tahuichi" Aguilera.
Juez: Rubén Seiman (Chile).

Oriente Petrolero: Pedro Higa, Escalante, Raldes, Camacho, Clever Méndez; Campos, Uriona (57' José Menacho), Redín (57' Roberto Torres), Takeo; José Castillo (68' Johnny Echeverry), Roger Suárez.
DT: Ovidio Mezza. Suplente: Antelo.

Pachuca: Miguel Calero; Alberto Rodríguez (xxx), Gabriel Martínez, Vidrio (x), Gabriel Caballero; Bernal, Pineda (57' Pablo Gómez), Damián Álvarez (46' Luis Sosa), Camilo Romero (xx), Claudio Da Silva (46' Israel Velázquez), Sinval.
DT: Javier Aguirre.
Suplentes: Alfaro, Octavio Valdez, Marco Garcés, Orozco. (x) Expulsado (23') (xx) Expulsado (74') (xxx) Expulsado (74')

EMELEC
(Ecuador)
Alejandro Kenig (22')

SPORTING CRISTAL
(Perú)

Partido 10. Guayaquil, 28 de setiembre. Estadio: Capwell, de Emelec.
Juez: Hebert Aguilera (Bolivia).

Emelec: Viteri; Pavel Caicedo (x), Poroso, Triviño, Corozo; Borja, Zapata (53' Mejía), Wellington Sánchez (71' Ramos), Moisés Candelario; Kenig (75' Fabbro), Carlos Juárez.
DT: Juan Ramón Silva.
Suplentes: Alex Cevallos, Carabali, Máximo Tenorio, Valencia. (x) Expulsado (46')

Sporting Cristal: Butrón; Jorge Soto, Jean Ferrari, Erick Torres, David Soria; Roberto Silva, Palhinha, Frank Rojas, Sáenz (83' Roberto Salazar); Anchante, Víctor Zambrano (66' Balbín).
DT: Juan Carlos Oblitas.
Suplentes: Carlos Benavides, Marco Casas, Renzo Sheput.

ORIENTE PETROLERO
(Bolivia)

EMELEC
(Ecuador)

Partido 11. Santa Cruz, 11 de octubre. Estadio: Ramón "Tahuichi" Aguilera. Juez: Carlos Torres (Par)

Oriente Petrolero: Oscar Antelo; Raldes, Abrigo, Arana, Miguel Ángel Rimba; Merlo (71' Tufiño), Luis Camacho, B Redín (57' Joselito Vaca), Takeo; Johnny Echeverry (57' Roberto Torres), José Castillo.
DT: Ovidio Mezza.
Suplentes: Higa, Escalante, Campos, Clever Méndez.

Emelec: Daniel Viteri; José Mejía (68' Aguirrez), Poroso, Triviño, Wilson Carabali; Borja, Martín Zapata, Candelario (65' Fabbro), Wellington Sánchez (80' Mendoza), Kenig, Carlos Juárez.
DT: Juan Ramón Silva.
Suplentes: Cevallos, Giancarlo Ramos, Máximo Tenorio, Christian Valencia.

PACHUCA
(México)
Pedro Pineda (44')

SPORTING CRISTAL
(Perú)

Partido 12. Pachuca, 11 de octubre. Estadio: Hidaigo.
Juez: Luis Solórzano (Venezuela).

Pachuca: Alfaro; Gabriel Martínez, Israel Velázquez, Pedro Hernández, Bernal; Santana, Damián Álvarez, Sinval, Ángel Fonseca; Pineda, Jorge Rodríguez (60' Orozco).
DT: Javier Aguirre.
Suplentes: Calero, De Anda, Caballero, Marco Garcés.

Sporting Cristal: Butrón; Jorge Soto, Ferrari, Erick Torres, David Soria; Roberto Silva, Frank Rojas, Balbín (71' Sheput), Waldir Sáenz (60' Roberto Salazar), Anchante (6' Casas), Víctor Zambrano.
DT: Juan Carlos Oblitas.
Suplentes: Carlos Benavides, Daniel Noriega

SPORTING CRISTAL

(Perú)

Saenz (11'); Frank Rojas (60')

PACHUCA

(Mexico)

Pablo Gómez (65')

EMELEC

(Ecuador)

Aguirrez (65');
Máximo Tenorio (89')**PACHUCA**

(Mexico)

Gabriel Caballero (39')

SPORTING CRISTAL

(Perú)

Jorge Soto (18' y 46');
Saenz (39' y 67'); Frank Rojas (80')**ORIENTE PETROLERO**

(Bolivia)

Luis Camacho (14')

EMELEC

(Ecuador)

ORIENTE PETROLERO

(Bolivia)

Francisco Takeo (89')

Partido 5. Lima, 30 de agosto.
Estadio: San Martín de Porres,
de Sporting Cristal.

Juez: Juan Luna (Bolivia)

Sporting Cristal: Benavides,
Ferrari, Erick Torres, Palhinha,
Roberto Silva (x), Frank Rojas,
Soria, Balbín (70' M. Casas), Waldir
Saenz; Anchante, Zambrano.

DT: Juan Carlos Oblitas.

Suplentes: Sergio López, Sheput
(x) Expulsado (85')**Pachuca:** Miguel Calero; Alberto
Rodríguez, Vidrio, Gabriel Martínez
(x), Valdez; Bernal (62' Sosa),
Garcés, Orozco (46' Pablo Gómez),
Sinval, Claudio Da Silva, Israel
Velázquez.

DT: Javier Aguirre.

Suplentes: Alfaro, Camilo Romero,
Jorge Rodríguez, Pedro Hernández
(x) Expulsado (44')

Partido 6. Portoviejo, 30 de agosto.

Estadio: Reales Tamarindos.

Juez: Jorge Hoyos (Colombia).

Emelec: Viteri; Caicedo (72'
Mendoza), Aguirrez, Máximo
Tenorio, Corozo; Borja, Zapata
(68' Cuero), Candelario (58'
Moreira), Wellington Sánchez;
Kenig, Carlos Juárez.

DT: Juan Ramón Silva.

Suplentes: Triviño, Wilson Carabali,
Poroso, Fabbro.**Oriente Petrolero:** Higa; Wilson
Escalante, Abrigo, Miguel Ángel
Rimba, Joselito Vaca; Coimbra (68'
Menacho), Luis Camacho, Clever
Méndez, Raldes; Roger Suárez
(79' Takeo), Redín (46' Campos).

DT: Ovidio Mezza.

Suplentes: Oscar Antelo, Merlo,
Roberto Torres.Partido 7. Pachuca, 13 de septiem-
bre. Estadio: Hidalgo.

Juez: Paolo Borgosano (Venezuela).

Pachuca: Calero; Vidrio, De Anda,
Alberto Rodríguez, Gabriel
Caballero; Garcés (80' Sinval),
Camilo Romero, Bernal, Damián
Alvarez; Pineda (66' Pablo Gómez),
Claudio Da Silva (85' Sosa).

DT: Javier Aguirre.

Suplentes: Alfaro, Valdez, Orozco,
Israel Velázquez.**Emelec:** Viteri; Mejia, Máximo
Tenorio (50' Triviño), Augusto
Poroso, Walter Corozo; Grancarlo
Ramos, Wilson Carabali (66'
Mendoza), Jaime Caicedo, Dario
Fabbro; Kenig, Cuero (58' Valencia).

DT: Juan Ramón Silva.

Suplentes: Alex Cevallos, Moreira.

Partido 8. Lima, 14 de septiembre.

Estadio: San Martín de Porres.

Juez: Rogger Zambrano (Ecuador).

Sporting Cristal: Butrón; Jorge
Soto, Ferrari, Erick Torres, Noriega
(30' Julinho); David Soria (82'
Sheput), Palhinha (61' Marco
Casas), Alvarado (x), Frank Rojas,
Waldir Saenz, Anchante.

DT: Juan Carlos Oblitas.

Suplentes: Benavides, Javier Soria,
Roberto Salazar
(x) Expulsado (60')**Oriente Petrolero:** Oscar Antelo;
Escalante, Luis Camacho, Arana,
Raldes; Clever Méndez, Richard
Uriona, Rolando Campos (46' Roger
Suárez), Bernardo Redín (61'
José Casti lo), Takeo, Coimbra
(61' Roberto Torres).

DT: Ovidio Mezza.

Suplentes: Higa, Joselito Vaca,
Menacho, Johnny Echeverry.

Sporting Cristal 2 - Emelec 2. Forcejean el brasileño Julinho y el zaguero internacional Augusto Poroso. Emelec logró ganar su grupo y llegar semifinales. Todo un honor. **Sporting Cristal 2 - Emelec 2.** Brazilian Julinho and the international back Augusto Poroso struggle for the ball possession. Emelec was its group's winner, making the semifinals. An honour indeed.

Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Emelec	6	3	2	1	6	4	11
Pachuca	6	3	0	3	6	7	9
Sporting Cristal	6	2	2	2	10	7	8
Oriente Petrolero	6	1	2	3	7	11	5
Clasificado: Emelec							

Semifinales

GUADALAJARA

(México)

Marco Antonio Ruiz (75')

ATLÉTICO NACIONAL

(Colombia)

Victor Aristizábal (74')

Partido de ida. Guadalajara, 18 de octubre.

Estadio: Jalisco.

Juez: Ange. Sánchez (Argentina)

Guadalajara: O. Sanchez; Jair García (67' Del Angel), Loera, Julio García, Héctor Coyote; Ruiz, Ramón Morales, Arreola, Eduardo Medina; Juan Mariano Varela (46' Manuel Rios (x)), Edoardo Gómez Ventoza.

DT: Jesús Bracamontes. **Suplentes:** Nápoles, Sergio Perez, Ricardo Martínez, Galindo, Juan P. Alfaro. (x) Expulsado (89')

Atlético Nacional: Patiño, Nelson Florez (x), Mosquera, Vanegas, Robinson Martínez, Rueda, Estrada, Ricaurte (73' Tressor Moreno), Aristizábal; Muñoz (83' Agudelo), Salcedo. **DT:** Carlos Navarrete. **Suplentes:** Tuberquia, Giraldo, John Gómez, Calle (x) Expulsado (85')

ATLÉTICO NACIONAL

(Colombia)

Muñoz (20' y 36'); Aristizábal (55' penal)

GUADALAJARA

(México)

Marco Ruiz (25'); R. Morales (43'); Nava (89')

Partido de vuelta. Medellín, 25 de octubre. Estadio: Atanasio Girardot. Juez: Antônio Pereira (Brasil)

Atlético Nacional: Patiño; Calle, Vanegas, Mosquera, R. Martínez (62' Estrada); Salcedo, Rueda, Aristizábal, Mackenzie (80' E. González), Moreno (64' Ricaurte), Muñoz. **DT:** Carlos Navarrete. **Suplentes:** Tuberquia, Agudelo, John Gómez, A. Palacios.

Guadalajara: Sánchez; J. Ramirez, Loera, J. García (73' Nava), Coyote (x); Ruiz, Nápoles, R. Morales (81' Alfaro); Varela (81' Arreola); Galindo, Ventoza (xx). **DT:** Jesús Bracamontes. **Suplentes:** Jair García, R. Martínez, Del Angel, Medina. (x) Expulsado (82') y (xx) Expuls. (80')

Definición por penales.

Atlético Nacional: Rueda, Salcedo, Muñoz, González (atajado), Aristizábal. **Guadalajara:** Galindo (atajado), Ruiz, Nápoles, Alfaro (atajado).

Clasificado: Atlético Nacional

EMELEC

(Ecuador)

Kenig (7' y 52' ambos de penal); Carlos Juárez (9')

MILLONARIOS

(Colombia)

A. Pérez (5'); J. Jiménez (20'); Jaime Suárez (80')

Partido de ida. Guayaquil, 19 de octubre. Estadio: George Capwell, de Emelec.

Juez: Mario Sánchez (Chile).

Emelec: Viteri; Pavel Caicedo, Pedro Aguirrez, Poroso, Mendoza; Borja, Zapata (87' Christian Valencia), Candelario, Wellington Sánchez (70' Fabbro); Kenig, Carlos Juárez.

DT: Juan Ramón Silva. **Suplentes:** Cevallos, Ramos, Moreira, Mejía, Triviño.

Millonarios: Andrés López; Alexander Fernández (Hermes Martínez), Javier Martínez, Cortés, Jair Ramírez; Andrés Pérez, Javier Jiménez, Cerquera (62' Jaime Suárez), Raul Ramirez; John Jairo Castillo (79' Guerra), Jaramillo. **DT:** Diego Umaña. **Suplente:** Vilegas.

MILLONARIOS

(Colombia)

Oscar Millán (13'); Andrés Pérez (86')

EMELEC

(Ecuador)

Partido de vuelta. Bogotá, 26 de octubre. Estadio: Nemesio Camacho "El Campín". Juez: Oscar Godoy (Brasil).

Millonarios: Andrés López; Jair Ramírez, Alexander Fernández, Javier Martínez, Millán; Andres Pérez, Javier Jiménez, Jaime Suárez (77' Cerquera), Raúl Ramirez (88' Guerra), Carlos Castro (46' Chitiva), Jaramillo. **DT:** Diego Umaña. **Suplentes:** Niño, Hermes Martínez, Cortés, John Jairo Castillo.

Emelec: Viteri; Pavel Caicedo, Triviño (53' Poroso), Carabali, Mendoza, Borja, Zapata (73' Cuero), Fabbro, Moreira (58' Wellington Sánchez); Kenig, Carlos Juárez.

DT: Juan Ramón Silva. **Suplentes:** Cevallos, Ramos, Maximo Tenorio, Candelario.

Clasificado: Emelec

Finales

MILLONARIOS

(Colombia)

ATLÉTICO NACIONAL

(Colombia)

Partido de ida. Bogotá, 2 de noviembre. Estadio: Nemesio Camacho "El Campín". Juez: Jorge Hoyos (Colombia).

Millonarios: Andrés López; Millán, Javier Martínez, Cortés, Jair Ramírez; Javier Jiménez (46' Andres Pérez), Jaime Suárez, Raul Ramirez, Chitiva; Jaramillo, John Jairo Castillo (46' Carlos Castro).

DT: Diego Umaña. **Suplentes:** Niño, Cerquera, Guerra.

Atlético Nacional: Patiño; Nelson Florez, Vanegas, Mosquera, Estrada; Salcedo, Rueda (77' Ocampo), Mackenzie, Aristizábal; Tressor Moreno (60' Muñoz), Agudelo (70' Calle). **DT:** Carlos Navarrete. **Suplentes:** Tuberquia, John Gómez, Emir González, Armando Palacios.

ATLÉTICO NACIONAL

(Colombia)

Tressor Moreno (8'); Victor Aristizábal (49')

MILLONARIOS

(Colombia)

Javier Jiménez (56')

Partido de vuelta. Medellín, 9 de noviembre. Estadio: Atanasio Girardot. Juez: Henry Cervantes (Colombia).

Atlético Nacional: Patiño; Calle, Vanegas, Mosquera, Robinson Martínez; Salcedo, Giraldo, Aristizábal, Mackenzie (79' Estrada); Tressor Moreno, Muñoz (71' Agudelo). **DT:** Carlos Navarrete. **Suplentes:** Tuberquia, Emir González, Ocampo, Nelson Florez, Armando Palacios.

Millonarios: Andrés López; Jair Ramírez, Alexander Fernández, Millán, Andrés Pérez; Javier Jiménez, Raul Ramirez (55' Jaime Suárez), Chitiva (79' J. Castillo), Jaramillo; Carlos Castro, Cortés. **DT:** Diego Umaña. **Suplentes:** Niño, Javier Martínez.

Campeón: Atlético Nacional



León Dario Muñoz

Goleadores

León Dario MUÑOZ (Atl. Nacional)	6
Victor ARISTIZABAL (Atl. Nacional)	5
Alejandro KENIG (Emelec)	5
Jorge SOTO (Sporting Cristal)	5
Agustín DELGADO (Necaxa)	4
Carlos MORALES (Toluca FC)	4
Evelio ORDÓÑEZ (El Nacional)	3
José NAVA (Guadalajara)	3
Ramón MORALES (Guadalajara)	3
Manuel RIOS (Guadalajara)	3
Claudio CICCIA (Liga D. Atajuelense)	3
Andrés PÉREZ (Millonarios)	3
John Jairo CASTILLO (Millonarios)	3
Raul RAMIREZ (Millonarios)	3
Waldir SAENZ (Sporting Cristal)	3

Guadalajara

- 1 Oswaldo Javier SÁNCHEZ
- 2 Jair GARCÍA
- 3 Juan de Dios RAMÍREZ
- 4 Alfonso LOERA
- 5 Julio César GARCÍA
- 6 Héctor Alberto COYOTE
- 7 Sergio Alberto PÉREZ
- 8 Marco Antonio RUIZ
- 9 José Alejandro NAVA
- 10 Gustavo NÁPOLES
- 11 Ramón MORALES
- 12 Jorge ARREOLA
- 13 Miguel SABAN
- 14 Felipe de Jesús ROBLES
- 15 Ricardo Mauricio MARTÍNEZ
- 16 Alejandro PÉREZ
- 17 Hector Ramón DEL ÁNGEL
- 18 Eduardo MEDINA
- 19 Juan Mariano VARELA
- 20 Gustavo SEDANO
- 21 Armando MOCTEZUMA
- 22 Benjamín GALINDO
- 23 Juan Pablo ALFARO
- 24 Manuel RIOS
- 25 Edoardo GOMES VENTURA
- DT: Hugo HERNÁNDEZ (*)

(*) Reemplazado por Jesús BRACAMONTES

Estudiantes de Mérida

- 1 Osnel GARCÍA
- 2 Leonel VIELMA
- 3 Juan Carlos BUITRAGO
- 4 Jansel Lenin DÍAZ
- 5 Javier VILLAFRAZ
- 6 Cristian PÉREZ
- 7 César TAHUIL
- 8 Luis MADRIZ
- 9 Emerson PANIGUTTI
- 10 Martín BRIGNANI
- 11 Luis Pablo POZZUTO
- 12 Robert RIVAS
- 13 René SALAZAR
- 14 Gastón ROSSI
- 15 Juan LOBO
- 16 Oswaldo MORAN
- 17 Manuel RODRÍGUEZ
- 18 Leonel MOSCOTE
- 19 Germán QUINTERO
- 20 Gregory SÁNCHEZ
- 21 Carlos CASTRO
- 22 Javier GÓMEZ
- 23 Wilmer UZCATEGUI
- 24 José Luis ARAQUE
- DT: Antonio D'ACCORDO (*)

(*) Reemplazado por A. J. SCARPECCIO

El Nacional

- 1 Robinson Geovanny SÁNCHEZ
- 2 Manuel Lupo QUINTERO
- 3 Bonnar Efraín GÓMEZ
- 4 Danne Arsenio CORONEL
- 5 Juan Carlos BURBANO
- 6 Carlos Alberto PRECIADO
- 7 Jairo Leonel ZAFORA
- 8 Angel Oswaldo FERNÁNDEZ
- 9 Diego Rodrigo HERRERA
- 10 Cleber Manuel CHALA
- 11 Edson Nestor MALDONADO
- 12 Oswaldo Geovanny IBARRA
- 13 Andrés Carlos MINDA
- 14 Robert Javier BURBANO
- 15 Santiago Damián MORALES
- 16 Hector Américo FERRI
- 17 Renán CALLE
- 18 Modesto David VALENCIA
- 19 Manuel Darvyn PALACIOS
- 20 Eddy Rolando ALVARADO
- 21 Evelio Agustín ORDÓÑEZ
- 22 Emilio Moracio VALENCIA
- 23 Kleber Gutemberg CONOZO
- 24 Francisco Javier CORREA
- 25 Willy Anibal ORTIZ
- DT: Dragan Miranovic (*)

(*) Reemplazado por Carlos RAMACIOTTI

América

- 1 Luis Alberto BARBAT
- 2 Diego BONILLA
- 3 John Edus VIÁFARA
- 4 Foad Yamal MAZIR
- 5 Luis Alberto ASPRILLA
- 6 Fabián VARGAS
- 7 Ricardo PÉREZ
- 8 David FERREIRA
- 9 Wilson PÉREZ
- 10 Mauricio ROMERO
- 11 Iván BAHAMON
- 12 Robinson ZAPATA
- 13 Jaime BEDOYA
- 14 Pablo NAVARRO
- 15 Carlos GONZÁLEZ
- 16 Humberto ROMERO
- 17 Leonardo ENCISO
- 18 Sergio HERRERA
- 19 William ZAPATA
- 20 Kiran VIRVIESCAS
- 21 Julián ZULJAGA
- 22 Alexander DEL CASTILLO
- 23 Humberto VERA
- 24 Manuel MURILLO
- 25 Rubén BUSTOS
- DT: Jaime DE LA PAVA

Necaxa

- 1 Alejandro ÁLVAREZ
- 2 Salvador CARRERA
- 3 Sergio A. MAGUER
- 4 Ignacio AMBRIZ
- 5 Markus LÓPEZ
- 6 Miguel ACOSTA
- 7 Alex AGUIÑAGA
- 8 Luis PÉREZ
- 9 Agustín DELGADO
- 10 Luis Alves dos Santos "ZAGO"
- 11 Samuel TERRES
- 12 Hernán VIGNA
- 13 Carlos OCHOA
- 14 Gustavo RAMÍREZ
- 15 Mano PÉREZ
- 16 Marco PERALTA
- 17 Hernán MEDFORD
- 18 José MUIÑAN
- 19 Alvaro ORTIZ
- 20 José HIGAREDA
- 21 Fabián PEÑA
- 22 Gandhi Boner VEGA
- 23 Cristian MARTÍNEZ
- 24 Jaime HERNÁNDEZ
- 25 Nicolás NAVARRO
- DT: Raúl ARIAS

Liga D. Alajuelense

- 1 Alvaro MÉSÉN
- 2 Javier DELGADO
- 3 Luis Antonio MARÍN
- 4 Carlos ESPINOZA
- 5 Luis Diego ARNAEZ
- 6 Wilmer LÓPEZ
- 7 Kenneth PANIAGUA
- 8 Alexander CASTRO
- 9 José MISO
- 10 Pablo Alejandro IZAGUIRRE
- 11 Carlos CASTRO
- 12 Alejandro ALPIZAR
- 13 Heriberto QUIRÓS
- 14 Enrique SMITH
- 15 Claudio CICCIA
- 16 Leonardo DURÁN
- 17 Alejandro CORDERO
- 18 Erick JIMÉNEZ
- 19 Sandro ALFARO
- 20 Esteban SIRIAS
- 21 Edson Luis VALENTE
- 22 Anthony CASTRO
- 23 Ricardo GONZÁLEZ
- 24 Pablo CHINCHILLA
- 25 Geovanny HIDALGO
- DT: Guilherme FARINHA

Alianza Lima

- 1 Galileo Gaiter PERCOVICH
- 2 Wenceslao FERNÁNDEZ
- 3 Ernesto ARAKAK
- 4 José CHACÓN
- 5 Marcial SALAZAR
- 6 Walter REYES
- 7 Bratiro GIL
- 8 Rafael VILLAHUEVA
- 9 David CHÉVEZ
- 10 Marcos DOS SANTOS "MARQUINHO"
- 11 Henry QUINTEROS
- 12 Víctor REYES
- 13 Marco OKUMA
- 14 Roberto HOLSEN
- 15 Paulo HINOSTROZA
- 16 Jorge ESPEJO
- 17 John HINOSTROZA
- 18 Anshdes ROJAS
- 19 Julio GARCÍA
- 20 Héctor SÁNCHEZ
- 21 Joel PINTO
- 22 Marcos FLORES
- 23 Wilmer CARRILLO
- 24 Renzo BENAVIDES
- 25 Pedro APARICIO
- DT: Arthur BERNARDES

Toluca

- 1 Rodrigo Heiman CRISTANTE
- 2 Eugenio VILLAZÓN
- 3 Emílio Hassan VIADES
- 4 Adán NÚÑEZ
- 5 Héctor Omar BLANCO
- 6 Antonio TABOADA
- 7 Víctor RUIZ
- 8 Rafael GARCÍA
- 9 José Saturnino CARDOZO
- 10 Antonio Naelson "SINHA"
- 11 Manoel FERREIRA DOS SANTOS
- 12 Mario Alberto ALBARRÁN
- 13 Erick ESPINOZA
- 14 Manuel MARTÍNEZ
- 15 Carlos María MORALES
- 16 Sergio Cesáreo TRIAJERO
- 17 Eduardo LILLINGSTON
- 18 David RANGEL
- 19 Adrián Israel GARCÍA
- 20 Luciano Roger BAPTISTA
- 21 Robert Charles FORBES
- 22 Arturo ORTEGA
- 23 Enrique ALFARO
- 24 Enrique Maximiliano MEZA
- 25 César LOZANO
- DT: Enrique MEZA (*)

(*) Reemplazado por Ricardo FERRERO

Barcelona

- 1 José Francisco CEVALLOS
- 2 John Patricio CAGUA
- 3 Wagner Apolinario RIVERA
- 4 Raúl Alfredo NORIEGA
- 5 Lizandro Bolívar TORRES
- 6 Fricson Vinicio GEORGE
- 7 Jimmy Roberto BLANDÓN
- 8 Luis Oswaldo GÓMEZ
- 9 Gerardo Adrián TRAVERSO
- 10 Miguel Ángel DOMÍNGUEZ
- 11 Carlos Alejandro ALFARO MORENO
- 12 Nicolás Alexander ORDÓÑEZ
- 13 Helger Abraham QUIRÓNEZ
- 14 Christian David MINA
- 15 Danny Alejandro VERA
- 16 Héctor Antonio BLANCO
- 17 Nicolás Geovanny ASENCIO
- 18 José Marcos MORA
- 19 Eduardo Fabián SMITH
- 20 Arlyn Segundo AYOVÍ
- 21 Javier Cristian ANGULO
- 22 Edwin Alberto VILAFUERTE
- 23 Javier Agustín ZAVALA
- 24 Daniel Neul MINA
- 25 Christian Fernando QUIRÓNEZ
- DT: Rubén Darío INSUA

Universitario

- 1 Oscar BÁÑEZ
- 2 Jorge ARAUJO
- 3 Juan PAJUELO
- 4 Edison DOMÍNGUEZ
- 5 John GALLIQUÍO
- 6 Gregorio BERNALDES
- 7 Marco CILURIZZA
- 8 Gustavo GRONDONA
- 9 Carlos ORE JELA
- 10 Pablo MALDONADO
- 11 José Eduardo ESIDIO
- 12 José LAURIE
- 13 Sergio UBILLUS
- 14 Luis CORDERO
- 15 Mario GÓMEZ
- 16 César CASAS
- 17 Julio RIVERA
- 18 Fernando DEL SOLAR
- 19 Edward CAMPOS
- 20 Fernando MASIAS
- 21 Juan FLORES
- 22 José CARRANZA
- 23 Piero ALVA
- 24 Miguel Ángel TORRES
- 25 Luis Alberto CARRANZA
- DT: Roberto CHALLE

Millonarios

- 1 Andrés LÓPEZ
- 2 Hermes MARTÍNEZ
- 3 Oscar CORTÉZ
- 4 Javier MARTÍNEZ
- 5 John Jordan RENGIFO
- 6 Bonner MOSQUERA
- 7 Carlos CASTRO
- 8 Jaime SUÁREZ
- 9 Andrés CHITIVA
- 10 Hans SCHOMBERGER
- 11 Luis GARCÍA
- 12 Eduardo NIÑO
- 13 Javier JIMÉNEZ
- 14 Andrés PÉREZ
- 15 John Jairo CASTILLO
- 16 Andrés CERQUERA
- 17 Guillermo RIVERA
- 18 Claudio HERNÁNDEZ
- 19 Raúl RAMÍREZ
- 20 Alexander FERNÁNDEZ
- 21 Oscar MILLÁN
- 22 Andrés VILLEGAS
- 23 Juan Carlos JARAMILLO
- 24 Omar GUERRA
- 25 Jair RAMÍREZ
- DT: Jaime RODRÍGUEZ (*)

(*) Reemplazado por Diego UMAÑA

Oriente Petrolero

- 1 Oscar Luis ANTELO
- 2 Wilson Joel ESCALANTE
- 3 Miguel Ángel ABRIGO
- 4 Miguel Ángel RIMBA
- 5 Ronald ARANA
- 6 Richard URIONA
- 7 Joselito VACA
- 8 Gustavo MERLO
- 9 José Martín MENACHO
- 10 Francisco TAKEO
- 11 Milton COIMBRA
- 12 Pedro HIGA
- 13 Rolando CAMPOS
- 14 Luis Marín CAMACHO
- 15 Clever MÉNDEZ
- 16 Ronald RALDES
- 17 Roger SUÁREZ
- 18 Rubén Darío TUFÍÑO
- 19 Johnny ECHEVERRY
- 20 Roberto TORRES
- 21 Miguel Ángel VELARDE
- 22 José Alfredo CASTILLO
- 23 Bernardo REDÍN
- 24 Leonardo FERNÁNDEZ
- 25 Darío René ESPINOZA
- DT: Ovidio MEZZA

Pachuca

- 1 Miguel Ángel CALERO
- 2 Alberto RODRÍGUEZ
- 3 Manuel VIDRIO
- 4 Gabriel MARTÍNEZ
- 5 Francisco DE ANDA
- 6 Luis Alfonso SOSA
- 7 Octavio VALDEZ
- 8 Gabriel CABALLERO
- 9 Marcelino BERNAL
- 10 Marco Antonio GARCÉS
- 11 Pedro PINEDA
- 12 Jesús ALFARO
- 13 Alberto OROZCO
- 14 Damián ALVAREZ
- 15 Camilo ROMERO
- 16 Israel VELÁZQUEZ
- 17 José SINVAL
- 18 Sergio SANTANA
- 19 Claudio DA SILVA
- 20 Pablo GÓMEZ
- 21 José Juan HERNÁNDEZ
- 22 Angel FONSECA
- 23 Jorge RODRÍGUEZ
- 24 Pedro Hugo HERNÁNDEZ
- 25 Omar SIERRA
- DT: Javier AGUIRRE

Sporting Cristal

- 1 Leon BLTRÓN
- 2 Santiago SALAZAR
- 3 Manuel MARENGO
- 4 Jorge SOTO
- 5 Jean FERRARI
- 6 Erick TORRES
- 7 Daniel NORIEGA
- 8 David SORIA
- 9 Roberto SILVA
- 10 Jorge Ferreira DA SILVA "PAULINHA"
- 11 Júlio de ANDRADE M. "JULINHO"
- 12 Ismael ALVARADO
- 13 Frank ROJAS
- 15 Javier SORIA
- 16 Marco CASAS
- 17 Renzo SHEPUT
- 18 César BALBÍN
- 19 Waldir SÁENZ
- 20 Roberto SALAZAR
- 21 Sergio LÓPEZ
- 22 Víctor ANCHANTE
- 23 Jean Carlo ZAMBRANO
- 25 Carlos BENAVIDEZ
- DT: Juan Carlos OBLITAS

Emelec

- 1 Alex Bolívar CEVALLOS
- 2 Wilson Iván CARABALLI
- 3 Augusto Jesús POROSO
- 4 Giancarlo Paolo RAMOS
- 5 Máximo Wilson TENORIO
- 6 Pedro Domingo AGUIRREZ
- 7 Manuel Ramón MENDOZA
- 8 Carlos Alberto JUÁREZ
- 9 Alejandro Martín KENIG
- 10 Darío Raúl FABBRO
- 11 Walter Lucio CORDOZO
- 12 Carlos Antonio MORÁN
- 13 Moisés Alberto CORDERO
- 14 Martín ZAPATA
- 15 Moisés Antonio CANDELARIO
- 16 Pavel Cipriano CAICEDO
- 17 Luis Hebertson MOREIRA
- 18 Richard Alfonso BORJA
- 19 José Manuel MEJÍA
- 20 Juan Ignacio TRIVIÑO
- 21 Christian Alexander VALENCIA
- 22 Daniel Yimmy VITERI
- 23 Jaime Ramiro CAICEDO
- 24 Abdalá Jaime BUCARAM
- 25 Wellington SÁNCHEZ
- DT: Juan Ramón SILVA

SORTEO DE LA COPA AMÉRICA 2001

El 10 de enero próximo se realizará en Bogotá el sorteo de grupos de la Copa América Colombia 2001, y quedará conformado el calendario de partidos. En sendas visitas realizadas por autoridades de la CONMEBOL se pudo constatar que Colombia posee una infraestructura moderna, acorde a las exigencias propias de un torneo de gran envergadura como es la cita bi-anual de Selecciones que, además de las sudamericanas, contará esta vez con la participación de México y Canadá



y el 10 de junio de 2001. El fútbol sudamericano estará representado por Brasil, último campeón de la Copa América

✓ ECUADOR JUGARÁ EL SUB-17 EN PERÚ

Al serle levantada por la FIFA la sanción que pesaba sobre la Federación Ecuatoriana en cuanto a su categoría Sub-17, la misma podrá tomar parte del 9º Campeonato Sudamericano Sub-17, el cual se jugará íntegramente en la ciudad de Arequipa, del 3 al 21 de marzo próximo. En consecuencia, tomarán parte del evento las 10 selecciones sudamericanas, de las cuales 3 obtendrán una plaza para el próximo Mundial de la categoría a jugarse en Trinidad y Tobago.

✓ ¿MUNDIAL DE CLUBES CON MÁS EQUIPOS?

El próximo Campeonato Mundial de Clubes de la FIFA, a celebrarse en España, en principio, del 30 de julio al 12 de agosto de 2001, podría contar con la participación de 16 equipos

En la última sesión de la Comisión Organizadora del Mundial de Clubes de la FIFA España 2001, varios miembros manifestaron su deseo de extender de 12 a 16 el número de equipos intervinientes en el certamen. La Federación Española remitió a la FIFA un proyecto en tal sentido y la siguiente distribución: UEFA (4), CONMEBOL (4), CONCACAF (2), AFC (2), CAF (2), OFC (2), Anfitrión (1).

El presidente de la FIFA, Joseph Blatter, apoya esta propuesta y solicitó a las distintas confederaciones que se pronuncien sobre el particular

La CONMEBOL ya comunicó su aprobación tanto al aumento de participantes como a la distribución de las dos plazas originales y determinó que Palmeiras y Boca Juniors, campeones de la Copa Toyota Libertadores de América en 1999 y 2000, representen al fútbol sudamericano. Faltaría designar a los otros dos equipos que acompañarían a los elegidos

✓ COPA FIFA-CONFEDERACIONES

La Copa FIFA-Confederaciones se disputará en Corea del Sur y Japón en un anticipo de lo que podrá ser el Mundial 2002. Este evento está programado para jugarse entre el 30 de mayo

✓ CALENDARIO ÚNICO

Uno de los puntos debatidos en la reunión de Comité Ejecutivo del 12 y 13 de septiembre, en Cochabamba, estuvo referido a la propuesta lanzada por la FIFA de unificar el calendario internacional de competencias. El Secretario General, Eduardo Deluca explicó que esa medida será de gran utilidad en el futuro debido a que cada Asociación dispondrá con suficiente antelación de las fechas previstas para cada competición, por lo que podrá elaborar su calendario

nacional en función de ellas. Por ejemplo, cada Asociación tendrá 46 fechas disponibles para sus torneos nacionales y no habrá encimamientos con las competencias externas.

✓ ELIMINATORIA: ARBITROS DE EUROPA Y CONCACAF

A partir de la 11ª fecha, a disputarse en marzo de 2001, y por disposición de la FIFA, los partidos de la Eliminatoria Sudamericana serán arbitrados por jueces de la UEFA y de la CONCACAF. En contrapartida, los árbitros de la CONMEBOL también serán nominados en las eliminatorias de esas otras dos Confederaciones. El cruce de directores de juego tiende a evitar todo tipo de suspicacias.

✓ JUEGOS ODESUR 2002

Los Juegos Odesur 2002 tendrán como sede a la ciudad de Córdoba, Argentina, en el mes de abril de 2002.

La organización de este certamen fue concedida por la Organización Deportiva Sudamericana (ODESUR) al Comité Olímpico Argentino (COA). Estos juegos se realizan bajo la supervisión de la ODEPA, Organización Deportiva Sudamericana.

Oportunamente, la CONMEBOL, junto con la Asociación del Fútbol Argentino, analizarán la posibilidad de organizar en ese marco torneos de fútbol masculino y femenino

AMERICA CUP 2001 DRAW

The Groups' Draw for the America Cup Colombia 2001 will be held on January 10, 2001, in Bogotá, thus conforming the corresponding fixture. During the several visits paid to Colombia by CONMEBOL authorities, they were able to confirm the fact that Colombia has a modern infrastructure, in full accordance with the requirements of a prime tournament such as the bi-annual meeting of National Teams, which this time will include the participation of Mexico and Canada in addition to the South American sides

✓ ECUADOR TO PLAY U-17 CHAMPIONSHIP IN PERU

As FIFA lifted the sanction on the Ecuadorean Federation with reference to the U-17 category, it will be possible for it to participate in the 9th U-17 South American Championship, to be wholly played in the city of Arequipa, from March 3 to 21, next. Consequently, the 10 South American National Teams will participate in the event, 3 of which will get a berth for the following World Cup of the category to be played in Trinidad and Tobago.

✓ CLUBS' WORLD CUPS WITH MORE TEAMS?

Upcoming FIFA Clubs' World Championship to take place in Spain on July 30-August 12, 2001, may have 16 participants.

During the latest meeting held by the Organizing Committee of FIFA Clubs' World Cup Spain 2001, several members expressed their wish to increase the number of the tournament's participants from 12 to 16. The Spanish Federation sent a project on the matter to FIFA together with the following distribution: UEFA (4), CONMEBOL (4), CONCACAF (2), AFC (2), CAF (2), OFC (2) Host (1).

Joseph Blatter, FIFA President, supports the foregoing proposal and he has asked the different confederations to express their opinion on the subject.

CONMEBOL has already informed as to its approval in the increase of participants as well as in the distribution of the two original berths, deciding that Palmeiras and Boca Juniors, Champions of the Toyota Libertadores de América Cup in 1999 and 2000, will represent South American football. Two other teams to escort the chosen ones are still to be appointed.

✓ FIFA-CONFEDERATIONS CUP

The FIFA-Confederations Cup to be played in South Korea and Japan is an antecedent of what the 2002 World Cup will be like. The event has been set to be held between May 30 and June 10, 2001. South American football will be represented by Brazil, latest America Cup Champion.

✓ ONLY ONE CALENDAR

One of the items dealt with during the Executive Committee's meeting of September 12/13, at Cochabamba, was related to FIFA's proposal as to unifying the international calendar of competitions. General Secretary, Eduardo Deluca, explained that this measure will prove to be very useful in the future, due to the fact that each Association will be able to determine every competition's date in advance, in full accordance with those of the international tournaments. For example, each Association will have 46 dates at its disposal for its national tournaments and there will not be any overlapping with competitions played abroad.

2001

12-1 al 4-2	Ecuador	20 th Campeonato Sudamericano Sub-20 20 th U-20 South American Championship
7-2 al 13-6		42 ^a Copa Toyota Libertadores 42 ^a Toyota Libertadores Cup
4 al 17-3	Peru	9 th Campeonato Sudamericano Sub-17 9 th U-17 South American Championship
30-5 al 10-6	Corea/ Japón	Copa FIFA-Confederaciones FIFA Confederations Cup
17-6 al 8-7	Argentina	Campeonato Mundial Juvenil Sub-20 Copa FIFA/Coca Cola U-20 World Youth Championship FIFA/Coca Cola Cup
11 al 29-7	Colombia	40 ^a Copa América / 40 th America Cup
30-7 al 12-8	España	2 ^o Campeonato Mundial de Clubes de la FIFA 2 nd FIFA World Champion Clubs
1-8 al 28-11		4 ^a Copa Merconorte / 4 th Merconorte Cup
1-8 al 12-12		4 ^a Copa Mercosur / 4 th Mercosur Cup
14 al 30-9	Trinidad y Tobago	Campeonato Mundial Sub-17 U-17 World Championship
1-12	Busan, Corea	Sorteo Fase Final 17 ^a Copa Mundial de la FIFA 17 th FIFA World Cup Final Phase Draw

2002

31-5 al 30-6	Corea / Japón	17 ^a Copa Mundial de la FIFA 17 th FIFA World Cup
--------------	------------------	--

2006

	Alemania	18 ^a Copa Mundial de la FIFA 18 th FIFA World Cup
--	----------	--

✓ EUROPE'S AND CONCACAF'S REFEREES

As from the Preliminaries 11th date, to be disputed in March 2001, and according to FIFA's specifications, all South American Preliminaries will be conducted by UEFA and CONCACAF referees.

As to CONMEBOL, its referees will be appointed to conduct Preliminaries of the two previously referred Confederations. This crossing between referees is intended to avoid possible suspicions.

✓ 2002 ODESUR GAMES

The city of Córdoba, Argentina, will be the venue of 2002 Odesur Games in April 2002.

This tournament's organization was granted to the Argentine Olympic Committee (COA) by the South American Sports Organization (ODESUR). These games take place under ODEPA's supervision (South American Sports Organization).

Shortly, CONMEBOL, together with the Argentine Football Association, will analyse the possibility of organizing men and women football tournaments within that frame.

CAMPEÓN 2001



 TOYOTA

¡El siglo XXI será más emocionante!

¡Ya llegó la Copa Toyota Libertadores 2001!

¿Cuál será el primer campeón sudamericano del nuevo siglo?

La incógnita se despejará en breve, durante el desarrollo de la Copa Toyota Libertadores 2001 que comienza ahora. Los partidos de la Copa, que seguramente serán históricos, son el primer paso hacia la Copa Toyota 2001, donde se disputará el título de primer campeón mundial del siglo XXI.

Tendremos la oportunidad de ver partidos emocionantes, bellos y dramáticos; podremos disfrutar del esplendor y de la magia del mejor fútbol latino; vibraremos al compás del virtuosismo de los mejores jugadores sudamericanos. Por todo eso, y mucho más, Toyota sigue apoyando la apasionante Copa Toyota Libertadores. ¡Todos juntos por el fútbol latino!

www.global.toyota.com



VASCO-PALMEIRAS:

Another Brazilian Final

Los dos gigantes de Río de Janeiro y San Pablo inscribieron su nombre en la instancia decisiva. Palmeiras, primer campeón en 1998, llegó por tercera vez a la definición en notable campaña.

The two giants of Rio de Janeiro and São Paulo left their names inscribed in the decisive stage. Palmeiras, first champion in 1998, made the final for the third time with a spectacular campaign.

Semifinal River Plate
1 - Vasco da Gama 4.
Notable triunfo del
club carioca, finalista
por primera vez.
Lombardi trata de
contener a Romário.
Semifinal. River Plate
1 - Vasco da Gama 4.
Spectacular triumph
of the Carioca club
finalist for the first
time. Lombardi tries
to stop Romário.





Otra Final Brasileña



Semifinal Atlético
Mineiro 0-3 Palmeiras
23 minutos, antes
del segundo gol,
deja atrás la marca
de Caico.
Semifinal Atlético
Mineiro 0- Palmeiras 2.
11 minutos, antes of the
second goal, leaves
Caico's mark behind.

Grupo A

RIVER PLATE (Argentina)

Gancedo (8'); Bonano (70' de penal)

VÉLEZ SARSFIELD (Argentina)

Chilavert (39' de penal)

Partido 1. Buenos Aires, 1º de agosto. Estadio: Antonio V. Libertí "Monumental", de River Plate. Juez: Oscar Sequeira (Argentina).

River Plate: Bonano; Sarabia, Ariel Franco, Lombardi, Ledesma (57' Rambert); Yepes, Savioia, Hernán Díaz, Angel (75' Berizzo); Leonel Gancedo, Gabriel Pereyra. DT: Américo Gallego. Suplentes: Sala, Trotta, Cardetti, Hernán Garcé.

Vélez Sarsfield: José L. Chilavert, Cubero, Sebastián Méndez (x), Crosa, Federico Domínguez; Castromán (62' Falcón), Buján, Morigi (75' Müller), Valdemanín; Rolando Zárate (46' Dudar), Darío Husain. DT: Julio César Falcioni. Suplentes: Leyenda, Pietravallo, Ledesma, Caruso. (x) Expulsado (25')

FLAMENGO (Brasil)

Petkovic (85' y 90')

UNIVERSIDAD DE CHILE (Chile)

Partido 7. Río de Janeiro, 19 de septiembre. Estadio: Mario Filho "Maracanã". Juez: Angel Sánchez (Argentina).

Flamengo: Júlio César; Bruno Carvalho, Maurinho, Fernando; Leonardo, Leandro Avila, Rocha, Petkovic, Edilson (69' Lê); Denilson, Adriano (59' Roma). DT: Carlinhos. Suplentes: Clémer, Jorginho, Camilo, Fabiano Cabral, Alessandro Mori.

Universidad de Chile: Vargas; San Martín, Von Schwedler, Marcos González, Valladares; Musri (x), Galdames, Acuña, Reyes (79' Pardo); Barrera (77' Leonardo Rodríguez), Pedro González (68' Jorge Guzmán). DT: César Vacchia. Suplentes: Roberto Rojas, Marcelo Rojas, Acevedo. (x) Expulsado (89')

FLAMENGO (Brasil)

Petkovic (61')

RIVER PLATE (Argentina)

Sarabia (12'); Cardetti (68')

Partido 2. Río de Janeiro, 22 de agosto. Estadio: Mario Filho "Maracanã". Juez: Gustavo Méndez (Uruguay).

Flamengo: Júlio César; Maurinho, Juan, Luiz Alberto, Marco Antonio (60' Bruno Carvalho); Leandro Avila, Mozart, Lê (76' Reinaldo), Edilson; Petkovic, Adriano. DT: Carlinhos. Suplentes: Clémer, Fabão, Rocha, Camilo, Alessandro Mori.

River Plate: Bonano; Trotta, Sarabia, Lombardi, Pereyra; Berizzo (65' Yepes), Savioia (75' Angel), Claudio Husain, Martín Cardetti; Gancedo, Víctor Zapata. DT: Américo Gallego. Suplentes: Darío Sala, Ledesma, Ariel Franco, Garcé.

VÉLEZ SARSFIELD (Argentina)

Chilavert (63')

RIVER PLATE (Argentina)

Coudet (60')

Partido 8. Buenos Aires, 20 de septiembre. Estadio: José Amalfitani, de Vélez Sarsfield. Juez: Horacio Elizondo (Argentina).

Vélez Sarsfield: José L. Chilavert; Federico Domínguez, Crosa, Eduardo Domínguez, Cubero; Pietravallo, Müller (73' Lucas Valdemanín), Roy González, Castromán; Darío Husain, Morigi. DT: Oscar Tabárez. Suplentes: De Lafuente, Maldonado, Candelo, Pellegrino, Rolando Zárate.

River Plate: Bonano; José María Paz, Franco, Hernán Díaz, Ledesma; Sarabia, Castillo (58' Damián Álvarez), Coudet, Martín Cardetti (86' Guillermo Pereyra); Víctor Zapata, Pereyra (58' Cuevas). DT: Américo Gallego. Suplentes: Sala, Trotta, Gancedo, Diego Placente.

VÉLEZ SARSFIELD (Argentina)

R. Zárate (12'), Chilavert (61' de penal); F. Domínguez (89')

UNIVERSIDAD DE CHILE (Chile)

L. Rodríguez (69' de penal)

Partido 3. Buenos Aires, 29 de agosto. Estadio: José Amalfitani, de Vélez Sarsfield. Juez: Saul Feldman (Uruguay).

Vélez Sarsfield: José L. Chilavert; Crosa, Dudar, Eduardo Domínguez, Federico Domínguez; Castromán, Cubero, Falcón, Mayer Candelo (46' Sergio Zárate); Darío Husain (90' Pietravallo), Rolando Zárate. DT: Julio César Falcioni. Suplentes: Leyenda, Müller, Maximiliano Pellegrino, Roy González, Lucas Valdemanín.

Universidad de Chile: Vargas; Castañeda (81' Pardo), Mora, Von Schwedler, Olarra; Aros, Musri (81' San Martín), Galdames, Leonardo Rodríguez; Rivarola, Pedro González (65' Barrera). DT: César Vacchia. Suplentes: Roberto Rojas, Jorge Guzmán, Marcos González.

UNIVERSIDAD DE CHILE (Chile)

Barrera (16' de penal)

VÉLEZ SARSFIELD (Argentina)

Müller (45')

Partido 9. Santiago, 26 de septiembre. Estadio: Santa Laura, de Unión Española. Juez: Paulo César De Oliveira (Brasil).

Universidad de Chile: Vargas; San Martín (43' Castañeda), Marcos González, Alex Von Schwedler, Valladares; Reyes, Acuña, Acevedo (71' Marcelo Rojas), Pardo; Guzmán (79' Pedro González), Barrera (x). DT: César Vacchia. Suplentes: Rivarola, Mauricio Aros, Leonardo Rodríguez, Galdames. (x) Expulsado (65').

Vélez Sarsfield: José L. Chilavert; Federico Domínguez, Crosa, Sebastián Méndez, Pietravallo; Castromán, Falcón, Sergio Zárate (6' Candelo), Morigi; Müller, Darío Husain. DT: Oscar Tabárez. Suplentes: De Lafuente, Cubero, Buján, Pellegrino, Rolando Zárate, Eduardo Domínguez.

UNIVERSIDAD DE CHILE (Chile)

FLAMENGO (Brasil)

Edilson (8' y 52'), Fabão (9'); Denilson (65')

Partido 4. Santiago, 6 de septiembre. Estadio: Nacional. Juez: Daniel Giménez (Argentina).

Universidad de Chile: Vargas, Castañeda, Mora, Von Schwedler, Olarra; Mauricio Aros (x), Musri, David Reyes, Pardo (61' Galdames), Rivarola (75' Guzmán), Rodrigo Barrera (71' Renzo Yáñez). DT: César Vacchia. Suplentes: Roberto Rojas, Fuentes, San Martín, Patricio Acevedo. (x) Expulsado (69')

Flamengo: Julio César, Maurinho, Fabão, Fernando, Leonardo; Leandro Avila, Rocha, Edilson (75' Lê), Petkovic (52' Alessandro Mori), Denilson (75' Roma), Adriano. DT: Carlinhos. Suplentes: Clémer, Jorginho, Camilo, Bruno Carvalho.

RIVER PLATE (Argentina)

FLAMENGO (Brasil)

Partido 10. Buenos Aires, 26 de septiembre. Estadio: Antonio V. Libertí "Monumental", de River Plate. Juez: Ubaldo Aquino (Paraguay).

River Plate: Bonano; Sarabia, Franco, Hernán Díaz (51' José María Paz), Ledesma; Garcé, Cardetti (55' Castillo), Coudet (61' Gabriel Pereyra), Cuevas, Damián Álvarez, Zapata. DT: Américo Gallego. Suplentes: Sala, Trotta, Lombardi, Guillermo Pereyra.

Flamengo: Júlio César; Bruno Carvalho, Fernando, Gamarra, Leonardo; Rocha, Leandro Avila, Edilson (75' Reinaldo), Petkovic (55' Fabiano Cabral), Denilson, Adriano (71' Roma). DT: Carlinhos. Suplentes: Clémer, Lê, Jorginho, Camilo.

UNIVERSIDAD DE CHILE
(Chile)Leonardo Rodríguez (28'),
Diego Rivarola (35')**RIVER PLATE**
(Argentina)Cardetti (10'); Gancedo (30');
Paz (54')Partido 5. Santiago, 13 de septiembre.
Estadio: Santa Laura, de Unión Española.
Juez: Jorge Larionda (Uruguay).**Universidad de Chile:** Vargas, Castañeda, Fuentes, Von Schwedler, Mora (x), Galdames, Reyes, Leonardo Rodríguez (81' San Martín), Valadares (65' Pardo), Rivarola, Barrera (72' J. Guzmán).
DT: César Vacchia.
Suplentes: Roberto Rojas, Marcos González, Suazo, Marcelo Rojas. (x) Expulsado (84')**River Plate:** Sala, Paz, Franco, Hernán Díaz, Ledesma, Pedro Sarabia, Cristian Castillo (63' Damián Álvarez), Coudet (65' Gabriel Pereyra), Cardetti; Gancedo (87' Garcé) (x), Zapata.
DT: Américo Gallego. **Suplentes:** Costanzo, Trotta, Saviola, C. Husain. (x) Expulsado (90')**RIVER PLATE**
(Argentina)

Cuevas (31'); Coudet (68')

UNIVERSIDAD DE CHILE
(Chile)Partido 11. Buenos Aires, 24 de octubre. Estadio: Antonio V. Libertad "Monumental", de River Plate.
Juez: Robert Troxler (Paraguay).**River Plate:** Sala; Sarabia, Franco, Hernán Díaz, Gancedo (46' Eduardo Coudet); Garcé, Cardetti, Claudio Husain, Cuevas; Aimar (87' Damián Álvarez), Zapata (67' D'Alessandro).
DT: Américo Gallego.
Suplentes: Franco Costanzo, Guillermo Pereyra.**Universidad de Chile:** Vargas; San Martín, Ricardo Rojas, Ronald Fuentes, Valadares, David Reyes (63' Leonardo Rodríguez), Galdames, Marcos González, Mauricio Aros; Tello (77' Suazo), Diego Rivarola (77' Yáñez).
DT: César Vacchia.
Suplentes: Herrera, Von Schwedler, Guzmán, Acevedo.**VÉLEZ SARSFIELD**
(Argentina)

Darío Husain (19')

FLAMENGO
(Brasil)

Petkovic (61')

Partido 6. Buenos Aires, 12 de septiembre. Estadio: José Amalfitani, de Vélez Sarsfield.
Juez: Robert Troxler (Paraguay).**Vélez Sarsfield:** José L. Chilavert; Maximiliano Pellegrino, Sebastián Méndez, Crosa, Federico Domínguez; Castromán (83' Juan C. Falcón), Morigi (87' Valdemarin), Pietravallo, Roy González (75' Candelo); Darío Husain, Müller.
DT: Julio César Falcioni.
Suplentes: Leyenda, Cubero, Rolando Zárate, Dudar.**Flamengo:** Julio César; Maurinho, Bruno Carvalho, Fernando, Leonardo; Rocha, Leandro Avila, Adriano (58' Roma), Edilson, Petkovic, Denilson.
DT: Carlinhos.
Suplentes: Clémer, Lê, Jorginho, Camilo, Fabiano, Cabral, Alessandro Mori.**FLAMENGO**
(Brasil)

Adriano (59'); Roma (88')

VÉLEZ SARSFIELD
(Argentina)Partido 12. Río de Janeiro, 24 de octubre. Estadio: Mario Filho "Maracanã".
Juez: Guido Aros (Chile).**Flamengo:** Julio César; Maurinho, Juan, Gamarra, Leandro Avila; Athirson, Rocha, Edilson, Adriano (71' Roma); Petkovic, Denilson (x).
DT: Mario Zagalo. **Suplentes:** Clémer, Lê, Jorginho, Bruno Carvalho, Fernando, Alessandro Mori. (x) Expulsado (90')**Vélez Sarsfield:** José L. Chilavert; Federico Domínguez, Crosa, Cubero (x), Sebastián Méndez; Buján (xx), Morigi, Juan C. Falcón (80' Caruso), Müller; Darío Husain (80' Obolo), Lucas Castromán (63' Candelo). **DT:** Oscar Tabárez.
Suplentes: Leyenda, Pietravallo, Pellegrino, Eduardo Domínguez. (x) Expulsado (90') (xx) Expulsado (88')

Cuatro veces se midieron Flamengo y River Plate en esta Copa. En tres de ellas venció el equipo argentino (dos en Río de Janeiro). En la otra empataron. River ganó el grupo invicto. In this Cup, Flamengo and River Plate measured forces four times. The Argentine team was the winner in three of them (twice in Rio de Janeiro). They ended the fourth in a draw. River was the Group's unbeaten winner.



Vélez Sarsfield 3 - Universidad de Chile 1. Federico Domínguez marca el tercer gol del club argentino. Ambos estuvieron lejos de la clasificación. De 18 encuentros disputados por los tres conjuntos chilenos, se impusieron en 2 y fueron vencidos en 12. Vélez Sarsfield 3 - Universidad de Chile 1. Federico Domínguez scored the third goal of the Argentine team. Both squads were far from qualifying. Of the 18 matches played by the three Chilean sides, they attained 2 and were beaten in 12.



Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
River Plate	6	4	2	0	10	5	14
Flamengo	6	3	2	1	10	3	11
Vélez Sarsfield	6	1	3	2	7	8	6
Universidad de Chile	6	0	1	5	4	15	1

Clasificados: River Plate y Flamengo

Grupo B

CRUZEIRO (Brasil)

Sérgio Manoel (50' de penal);
Viveros (67'); Müller (91')

INDEPENDIENTE (Argentina)

Partido 1. Belo Horizonte, 8 de agosto. Estadio: Governador Magalhães Pinto "Mineirão".
Juez: Gustavo Méndez (Uruguay).

Cruzeiro: André; Rodrigo Chagas, Cris (74' Marcelo Djan), Cléber, Sorin, Donizete Oliveira, Ricardinho, Jackson, Müller, Oséas (77' Zé Roberto), Sérgio Manoel (65' Alexander Viveros).
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Rodrigo Posso, Alonso, Cléber Monteiro, Wendell.

Independiente: Passet; Páez, Vitali, Jorge Martínez, Ariel Montenegro; Estigarribia (82' Fram Pacheco), Galván (73' Vuoso), Milito, Domízi (63' Cristian Zárate); Guerrero, Diego Forlán.
DT: Osvaldo Piazza.
Suplentes: Abil, Juan Carlos Ramírez, Zelaye, Leandro Avila.

INDEPENDIENTE (Argentina)

Domízi (13'); Guerrero (20')

CRUZEIRO (Brasil)

Partido 7. Avellaneda, 19 de septiembre. Estadio: Club Atlético Independiente. Juez: Jorge Larionda (Uruguay).

Independiente: Rocha; Zelaye, Mariano Pernía, Jorge Martínez, Estigarribia; Milito, Vitali (88' Oreilana), Domízi, Cristian Zárate (77' Páez); Sebastián Rozental (68' Garnero), Francisco Guerrero.
DT: Osvaldo Piazza.
Suplentes: Oscar Passet, Galván, Leandro Avila, Diego Forlán.

Cruzeiro: Jefferson, Cris, Cléber, Donizete Oliveira, Sorin; Ricardinho (55' Zé Roberto), Oséas, Jackson, Fábio Júnior, Alexander Viveros (63' Mancuso), Cléber Monteiro (46' Sérgio Manoel).
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Rodrigo Posso, Rodrigo Chagas, Marcelo Djan, Wendell.

PALMEIRAS (Brasil)

Juninho (58')

UNIVERSIDAD CATÓLICA (Chile)

Franco Quiroz (31')

Partido 2. San Pablo, 22 de agosto. Estadio: Palestra Itália "Parque Antarctica", de Palmeiras.
Juez: Sergio Pezzota (Argentina).

Palmeiras: Sérgio; Arce, Thiago Matias, Gilmar, Fernando (72' Lopes); Magrão, Tiago, Flávio, Juninho; Faustino Asprilla (46' Basilio), Adriano.
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Gilvan, Neném, Titi, Agnaldo, Taddei.

Universidad Católica: Walker; Francisco Fernández, Miguel Ramírez, Cristian Álvarez, Lepe; Gorosito, Brizuela (80' Mirosevic), Rios, Ponce; Madrid (88' Arturo Norambuena), Franco Quiroz.
DT: Wim Rysbergen.
Suplentes: Tapia, Moya, Bautista, Acuña, Patricio Ormazábal.

UNIVERSIDAD CATÓLICA (Chile)

Franco Quiroz (41')

PALMEIRAS (Brasil)

Lopes (50'); Adriano (63' y 68')

Partido 8. Santiago, 20 de septiembre. Estadio: San Carlos de Apoquindo, de Universidad Católica.
Juez: Gustavo Gallesio (Uruguay).

Universidad Católica: Walker; Francisco Fernández (75' Monje), Miguel Ramírez, Lepe, Carracedo; Gorosito, Acuña (67' Mirosevic), Rios, Norambuena (46' Madrid), Miguel Ponce, Quiroz.
DT: Wim Rysbergen.
Suplentes: Varas, Bautista, Pesce, Iván Álvarez.

Palmeiras: Sérgio; Arce, Paulo Torre, Gilmar, Titi (x); Tiago (46' Lopes), Magrão, Taddei, Juninho (46' Beto); Basilio, Alberto (61' Adriano).
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Neném, Thiago Matias, Chocolate.
(x) Expulsado (55')

UNIVERSIDAD CATÓLICA (Chile)

Mirosevic (67'); Gorosito (86')

CRUZEIRO (Brasil)

Fábio Júnior (36', 41' y 55')

Partido 3. Santiago, 29 de agosto. Estadio: San Carlos de Apoquindo, de Universidad Católica.
Juez: Ricardo Grance (Paraguay).

Universidad Católica: Walker, Francisco Fernández, Miguel Ramírez, Cristian Álvarez, Lepe (80' Ormazábal); Gorosito, Rios (46' Mirosevic), Norambuena, Ponce; Madrid (46' Moya), Quiroz.
DT: Wim Rysbergen.
Suplentes: Varas, Acuña, Bruno Pesce, Leonardo Monje.

Cruzeiro: Jefferson; Rodrigo Chagas (46' Cléber Monteiro), Cleber, Sorin, Cris; Donizete Oliveira, Jackson (90' Wendell), Viveros, Fábio Júnior; Oséas, Sérgio Manoel (85' Marcelo Djan).
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Rodrigo Posso, Zé Roberto, Alé, Mancuso.

PALMEIRAS (Brasil)

Adriano (55'); Arce (82')

INDEPENDIENTE (Argentina)

Partido 9. San Pablo, 27 de septiembre. Estadio: Palestra Itália "Parque Antarctica", de Palmeiras.
Juez: Carlos Amarilla (Paraguay).

Palmeiras: Sérgio; Arce, Paulo Turra, Thiago Matias, Tiago; Magrão, Fernando, Taddei (65' Flávio), Adriano, Lopes (82' Beto), Juninho. **DT**: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Neném, Agnaldo, Alberto, Chocolate.

Independiente: Rocha; Zelaye, Pernía, Jorge Martínez, Estigarribia (46' Domízi); Milito, Vitali, Galván (59' Forlán), Garnero, Rozental (80' Trecco), Guerrero.
DT: Osvaldo Piazza.
Suplentes: Passet, Páez, Juan Carlos Ramírez, Cristian Zárate.

Detalle: Rocha le detuvo un penal a Arce, quien del rebote convirtió.

INDEPENDIENTE (Argentina)

Rozental (89')

PALMEIRAS (Brasil)

Adriano (59'); Lopes (82')

Partido 4. Avellaneda, 30 de agosto. Estadio: Club Atlético Independiente.
Juez: Daniel Beltr (Uruguay).

Independiente: Passet; Zelaye, Juan Carlos Ramírez, Vitali, Estigarribia; Milito, Zárate (60' Garnero), Galván (61' Forlán), Guerrero; Sebastián Rozental, Cristian Domízi (82' Avila).
DT: Osvaldo Piazza.
Suplentes: Rocha, Jorge Martínez, Manrique, Trecco.

Palmeiras: Sérgio; Gilmar, Thiago Matias, Jorginho, Neném; Fernando, Magrão, Flávio, Lopes (90' Titi); Adriano (80' Alberto), Basilio (62' Faustino Asprilla).
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Agnaldo, Taddei, Tiago.

CRUZEIRO (Brasil)

Jackson (7' y 46'); Cris (56'), Oséas (72' de penal)

UNIVERSIDAD CATÓLICA (Chile)

Partido 10. Belo Horizonte, 28 de septiembre. Estadio: Governador Magalhães Pinto "Mineirão".
Juez: Ricardo Grance (Paraguay).

Cruzeiro: Jefferson; Rodrigo Chagas, Cris, Cléber, Donizete Oliveira; Juan Pablo Sorin (57' Viveros), Ricardinho (46' Marcos Paulo), Oséas, Jackson (60' Cléber Monteiro); Fábio Júnior, Sérgio Manoel.
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Rodrigo Posso, Geovanni, Marcelo Djan, Mancuso.

Universidad Católica: Walker; Pesce, Lepe, Quiroz; Francisco Fernández (87' Bautista) Acuña, Rios, Mirosevic, Néstor Gorosito (46' Hugo Brizuela), Norambuena (46' Carracedo), Madrid.
DT: Wim Rysbergen.
Suplentes: Burgos, Moya, Basaure, Iván Álvarez.

PALMEIRAS
(Brasil)**CRUZEIRO**
(Brasil)
Oséas (63');
Sérgio Manoel (82')Partido 5. San Pablo, 7 de septiembre. Estadio: Paestra Itáia "Parque Antarctica", de Palmeiras.
Juez: Luciano Almeida (Brasil)**Palmeiras**: Sérgio; Arce, Gilmar, Thiago Matias, Tiago, Fernando (x), Magrão, Juninho, López; Flávio (xx), Basílio.
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Neném, Titi, Agnaldo, Alberto, Adriano, Beto. (x) Expulsado (87')
(xx) Expulsado (50')**Cruzeiro**: Jefferson; Rodrigo Chagas, Cris (84' Marcelo Djan), Céber, Cléber Monteiro (73' Donizete Oliveira); Juan Pablo Sorín, Ricardinho (65' Viveros), Oséas, Jackson; Fábio Júnior, Sérgio Manoel.
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Rodrigo Posso, Zé Roberto, Wendell, Alé.**UNIVERSIDAD CATÓLICA**
(Chile)
Gorosito (41'),
Mirosevic (46' y 59')**INDEPENDIENTE**
(Argentina)
Domízi (69', 71' y 75' penal)Partido 11. Santiago, 25 de octubre. Estadio: San Carlos de Apoquindo, de Universidad Católica.
Juez: Wagner Tardelli (Brasil).**Universidad Católica**: Nelson Tapia; Cristian Alvarez, Miguel Ramirez, Mario Lepe, Quiroz; Acuña, Villagra, Mirosevic, Gorosito; Norambuena, Hugo Brizuela.
DT: Wim Rysbergen. Suplentes: Fernando Burgos, Madrid, Rodolfo Moya, Pesce, Rodrigo Rios, Iván Alvarez, Leonardo Monje.**Independiente**: Rocha; Oreilana, Javier Páez, Zelaya, Mariano Pernía; Gastón Galván (89' Pekariuk), Fram Pacheco, Domízi (90' Estigarribia), Cristian Zárate (78' Eluchans); Guerrero, Rozental.
DT: Osvaldo Piazza.
Suplentes: Albiñ, Trecco, Vuoso, Bohive.**INDEPENDIENTE**
(Argentina)
Guerrero (3'); M. Ramirez (27' en contra); Forlán (83')**UNIVERSIDAD CATÓLICA**
(Chile)Partido 6. Avellandeda, 14 de septiembre. Estadio: Club Atlético Independiente. Juez: Wilson Souza Mendonça (Brasil).**Independiente**: Rocha; Zelaya, Pernía, Jorge Martínez, Avila; Milito, Estigarribia, Cristian Zárate (63' Vitali), Rozental (72' Galván), Garnero (72' Forlán), Guerrero.
DT: Osvaldo Piazza.
Suplentes: Oscar Passet, Pacheco, Bohive, Trecco.**Universidad Católica**: Walker, Miguel Ramirez, Lepe, Quiroz; Francisco Fernández, Acuña, Rios (63' Mirosevic), Ponce; Néstor Gorosito; Madrid (75' Monje), Norambuena (82' Moya).
DT: Wim Rysbergen.
Suplentes: Varas, Bautista, Pesce, Iván Alvarez.**CRUZEIRO**
(Brasil)**PALMEIRAS**
(Brasil)Partido 12. Ipatinga, 25 de octubre. Estadio: Epaminondas Mendes Brito "Ipatingão".
Juez: Carlos Simón (Brasil).**Cruzeiro**: Jefferson; Rodrigo Chagas (72' Jackson), Cléber, Donizete Oliveira, Sorín; Geovanni (61' Oséas), Luizão, Marcos Paulo (x), Fábio Junior; Cléber Monteiro, Sérgio Manoel (61' Viveros).
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Rodrigo Posso, Ricardinho, Marcelo Djan, Alé. (x) Expulsado (43')**Palmeiras**: Sérgio; Tadei, Thiago Matias, Paulo Turra (x), Tiago; Fernando, Magrão, Juninho (46' Arce), López; Alberto (72' Flávio), Adriano (46' Chocolate).
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Jorginho, Marco, Beto. (x) Expulsado (43')Independiente 1 - Palmeiras 2. El equipo paulista tuvo un comienzo dubitativo, pero luego mejoró notablemente. *Independiente 1 - Palmeiras 2. São Paulo's club had a doubtful beginning, though it evinced a great improvement later on.*Independiente 3 - Universidad Católica 0. Ambos equipos, tradicionales animadores, tuvieron una actuación deslucida. *Independiente 3 - Universidad Católica 0. Both traditionally dazzling teams had a lackluster performance.*

	J	E	P	GF	GC	PTS
Cruzeiro	6	4	1	12	4	13
Palmeiras	6	3	2	8	5	11
Independiente	6	2	1	3	9	7
Universidad Católica	6	0	2	4	17	2

Clasificados: **Cruzeiro y Palmeiras**

COLO COLO

(Chile)

Reyes (3'), Emerson Pereira (43' y 81')

SÃO PAULO FC

(Brasil)

França (89 de penal)

Partido 1. Santiago, 3 de agosto.

Estadio: Monumental

Juez: Jorge Larionda (Uruguay).

Colo Colo: Arbiza; Henríquez, Juan Carlos González, Muñoz, Francisco Rojas, Palacios, Villaseca, Emerson Pereira (82' Guajardo), Marcelo Barticciotto (80' Cisneros), Carlos Reyes (24' Vergara), Sebastián González.

DT: Fernando Morena.

Suplentes: Marcelo Ramírez, Cristian Flores, Zúñiga, Córdova.

São Paulo FC: Rogério; Belletti, Rogério Pinheiro, Edmilson, Fábio Aurelio; Alexandre (65' Sandro Hiroshi), Souza (61' Edu), Maldonado, Ilan (46' Marcelo Ramos), Fabiano, França.

DT: Levir Culp.

Suplentes: Paulo Sérgio, Alvaro, Fábio Simplicio, Alemão.

ROSARIO CENTRAL

(Argentina)

Maceratesi (13'); Cáceres (63')

CERRO PORTEÑO

(Paraguay)

Alvarenga (90')

Partido 2. Rosario, 10 de agosto.

Estadio: "Gigante de Arroyito", de Rosario Central.

Juez: Guido Aros (Chile).

Rosario Central: Buljubasich; Canals, Mariano González (86' David Pérez), Erroz (86' Cappelletti), Quinteros, Ezequiel González (76' Javier García), Loeschbor, Daniel Díaz, Maceratesi, Pablo Sánchez, Miguel Cáceres.

DT: Edgardo Bauza.

Suplentes: Tombolini, Marra, Moreno y Fabianesi, Pierucci.

Cerro Porteño: Bobadilla; Soñora, Zandoná, Peralta (83' Sandoval), Juan Cáceres; Carlos Espinola (66' César Ramírez), Struway, Garay, Alvarenga; Francisco Ferreira (76' Cohener), Campos.

DT: Luis Cubilla.

Suplentes: Enrique García, Juan Jara, Recalde, Luis Héctor Cristaldo.

CERRO PORTEÑO

(Paraguay)

Francisco Ferreira (72' y 76')

COLO COLO

(Chile)

Marcelo Barticciotto (55')

Partido 3. Asunción, 22 de agosto.

Estadio: General Pablo Rojas

"La Olla", de Cerro Porteño. Juez: Wilson Souza Mendonça (Brasil).

Cerro Porteño: Bobadilla, Struway, Zandoná (60' Cohener), Juan C. Cáceres, Leguizamón (35' Francisco Ferreira), Garay, Alvarenga, Luis Cristaldo (75' Sandoval), Carlos Espinola, Virgilio Ferreira, Jorge Campos. DT: Luis Cubilla. Suplentes: Enrique García, Recalde, Blas Cristaldo, Jazmin.

Colo Colo: Arbiza; Henríquez, Juan González (x), Muñoz, Raul Palacios; Emerson Pereira, Sierra, Córdova (70' Vergara), Francisco Rojas, Barticciotto, Quinteros (77' Zúñiga). DT: Fernando Morena. Suplentes: Marcelo Ramírez, Cristian Flores, Luis Guajardo, Cisneros, Cristian Díaz. (x) Expulsado (69')

SÃO PAULO FC

(Brasil)

Gustavo Nery (76')

ROSARIO CENTRAL

(Argentina)

Partido 4. San Pablo, 23 de agosto.

Estadio: Cicero Pompeu de Toledo

"Morumbi", de São Paulo FC. Juez: Carlos Amarilla (Paraguay).

São Paulo FC: Rogério; Edmilson, Rogério Pinheiro, Fábio Aurelio (70' Gustavo Nery), Fabiano (Júlio Baptista); Carlos Miguel, Souza, Fábio Simplicio, Marcelo Ramos, Pimentel, Axel (46' Sandro Hiroshi).

DT: Levir Culp.

Suplentes: Alencar, Alexandre, Alvaro.

Rosario Central: Buljubasich; Loeschbor, David Pérez, Daniel Díaz, Canals (x); Vespa (78' Marra), Erroz, Pablo Sánchez (60' Cáceres), Maceratesi (85' Arias); Ezequiel González, Daniel Quinteros. DT: Edgardo Bauza. Suplentes: Tombolini, Iván Moreno y Fabianesi, Hugo González. (x) Expulsado (77')

ROSARIO CENTRAL

(Argentina)

Ezequiel González (15'), Cappelletti (68')

SÃO PAULO FC

(Brasil)

Sandro Hiroshi (77')

Partido 10. Rosario, 21 de septiembre.

Estadio: "Gigante de Arroyito" de Rosario Central.

Juez: Daniel Bello (Uruguay).

Rosario Central: Tombolini; Gerbaudo, David Pérez, Marra, Canals (15' Erroz); Pablo Sánchez, De Bruno (61' Vespa), Cappelletti, Maceratesi (88' Arias), Ezequiel González, Daniel Quinteros.

DT: Edgardo Bauza.

Suplentes: Buljubasich, Rochi, Javier García, Miguel Cáceres.

São Paulo FC: Rogério; Rogério Pinheiro, Alexandre (x), Wilson, Axel, Carlos Miguel (69' Ilan), Souza, Gustavo Nery, Pimentel, França, Marcelo Ramos.

DT: Levir Culp.

Suplentes: Alencar, Alemão, Jean, Harison.

(x) Expulsado (85')

COLO COLO

(Chile)

Luis Quinteros (70'), Rodrigo López (88')

CERRO PORTEÑO

(Paraguay)

Virgilio Ferreira (15')

Partido 9. Rosario, 21 de septiembre.

Estadio: Monumental.

Juez: Héctor Baldassi (Argentina).

Colo Colo: Marcelo Ramírez, Juan C. González, Flores, Mena, Alonso Zúñiga (63' Lopresti), Francisco Rojas, Guajardo, Cristian Díaz (75' Raúl Palacios), Juan C. Cisneros (62' Rodrigo López), Fernando Vergara, Luis Quinteros.

DT: Fernando Morena. Suplentes: Lobos, Acevedo, Reyes, R. Muñoz.

Cerro Porteño: Bobadilla, Carlos Espinola, Peralta, Juan D. Cáceres, Juan R. Jara, Garay, Recalde (60' Sandoval), Guido Alvarenga, Virgilio Ferreira (71' Cohener), Francisco Ferreira, Jorge Luis Campos (77' Eber Fernández).

DT: Luis Cubilla.

Suplentes: E. García, Achucarro, Jazmin, Leguizamón.

ROSARIO CENTRAL

(Argentina)

COLO COLO

(Chile)

Partido 11. Rosario, 19 de octubre.

Estadio: "Gigante de Arroyito", de Rosario Central.

Juez: Saul Feldman (Uruguay).

Rosario Central: Buljubasich, Daniel Díaz, Rochi, Erroz (46' Becerra), Marcelo Quinteros (70' Arriola), Lequi, Iván Moreno y Fabianesi, Cappelletti, Campora, Ezequiel González (60' Cáceres), De Bruno.

DT: Edgardo Bauza. Suplentes:

Tombolini, Gerbaudo, Hugo González, Javier García.

Colo Colo: Lobos; Henríquez, Guajardo, Sierra (62' Nicolás Córdova), Vergara; Muñoz, Rodrigo López (70' Sebastián González), Palacios, Mena; Villaseca, Flores.

DT: Fernando Morena.

Suplentes: Salinas, Cisneros, Reyes,

Zúñiga, Cristian Díaz.

SÃO PAULO FC

(Brasil)

Souza (11' y 54'); França (24' y 89')

CERRO PORTEÑO

(Paraguay)

V. Ferreira (13'); F. Ferreira (61'); Alvarenga (75'); Eber Fernández (79')

Partido 12. San Pablo, 19 de octubre.

Estadio: Cicero Pompeu de Toledo "Morumbi", de São Paulo FC.

Juez: Gustavo Méndez (Uruguay).

São Paulo FC: Rogério; Belletti (66' Pimentel), Rogério Pinheiro, Gustavo Nery, Fabiano (63' Harison); Júlio Baptista, Jean, Souza (x), Maldonado, França, Sandro Hiroshi (77' Ilan).

DT: Levir Culp. Suplentes: Wilson, Alemão, Márcio, Axel.

(x) Expulsado (65')

Cerro Porteño: Bobadilla; Carlos Espinola, Sandoval, Juan Cáceres, Luis Cristaldo (50' Eber Fernández); Garay, Struway, Richard Gómez (46' Jazmin), Guido Alvarenga, Virgilio Ferreira (59' César Ramírez), Francisco Ferreira.

DT: Luis Cubilla.

Suplentes: Enrique García, Denis, Recalde, Achucarro.

CERRO PORTEÑO

(Paraguay)

Zandoná (17'), V. Ferreira (60'),
Alvarenga (66'), Campos (71')**COLO COLO**

(Chile)

SÃO PAULO FC

(Brasil)

Gustavo Nery (24'), Julio Baptista (57'),
Marcelo Ramos (66'), Ademão (86')**CERRO PORTEÑO**

(Paraguay)

Francisco Ferreira (17')

SÃO PAULO FC

(Brasil)

Sandro Hiroshi (46'),
Souza (74')**ROSARIO CENTRAL**

(Argentina)

Ezequiel González (49')

COLO COLO

(Chile)

ROSARIO CENTRAL

(Argentina)

Maceratesi (14' y 84'); E. González
(33'); Canals (67')Partido 5. Ciudad del Este, 30 de
agosto. Estadio: Antonio Oddone
Sarubbi, del Club 3 de Febrero.
Juez: Angel Sánchez (Argentina).Partido 6. Santiago, 31 de agosto.
Estadio: Monumental, de Colo Colo.
Juez: Carlos Amarilla (Paraguay).Partido 7. San Pablo, 6 de septiem-
bre. Estadio: Cicero Pompeu de
Toledo "Morumbi", de São Paulo FC.
Juez: Fabian Matorrán (Argentina)Partido 8. Asunción, 14 de septiem-
bre. Estadio: General Pablo Rojas
"La Olla", de Cerro Porteño.
Juez: Braulio Arenas (Chile)**Cerro Porteño**: Bobadilla, Struway,
Zandoná, Juan Cáceres, Francisco
Ferreira (76' Recalde); Alvarenga,
Garay, Carlos Espinoza, Luis Héctor
Cristaldo; Virgilio Ferreira (85' Eber
Fernández), Dario Scotto (58' Jorge
Campos)DT: Luis CubillaSuplentes: Enrique García,
Sandoval, Cohener, Jazmín**Colo Colo**: Arbiza; Acevedo,
Henríquez, Muñoz, Palacios,
Guajardo, Córdova (8' Cisneros
59' Quinteros), Zuñiga, Barticciotto;
Sebastián González, Vergara.DT: Fernando MorenaSuplentes: Lobos, Flores, Salinas,
Lopresti, Cristian Díaz.**São Paulo FC**: Rogério; Rogério
Pinheiro, Wilson, Fábio Simplicio
(x), Alexandre, Souza (46' Julio
Baptista), Gustavo Nery (82'
Ademão), Pimentel, Carlos Miguel,
França (68' Sandro Hiroshi),
Marcelo RamosDT: Levir CulpiSuplentes: Alencar, Jean, Axel, Ilan.
(x) Expulsado (39')**Cerro Porteño**: Bobadilla, Zandoná
(64' Peralta), Struway (x), Garay (46'
Juan Jara), F. Ferreira, Alvarenga,
Campos, J. Cáceres, Cristaldo (xx),
V. Ferreira, Carlos Espinoza.DT: Luis Cubilla. Suplentes: E. García,
Reca de, E. Fernández, Achucarro.
(x) Expulsado (39')

(xx) Expulsado (86')

São Paulo FC: Alencar; Rogério
Pinheiro, Wilson, Fábio Simplicio,
Axel (46' Sandro Hiroshi); Carlos
Miguel, Souza, Gustavo Nery (86'
Julio Baptista), Pimentel; Marcelo
Ramos, França.DT: Levir CulpiSuplentes: Márcio, Alexandre,
Ademão, Ilan.**Rosario Central**: Tombolini;
Loeschbor, Mariano González
(46' David Pérez), Marra, Pablo
Sánchez; Daniel Díaz, De Bruno
(81' Campora), Cappelletti (80'
Vespa), Maceratesi; Ezequiel
González, Daniel QuinterosDT: Edgardo BauzaSuplentes: Buljubasich, Gerbaudo,
Becerra, Marcelo Quinteros.**Colo Colo**: Arbiza; Henríquez,
Juan González, Muñoz, Raul
Palacios (68' Zuñiga); Guajardo,
Francisco Rojas, Sierra, Barticciotto
(67' Rodrigo López); Vergara,
Sebastián González (79' Cristian
Díaz). DT: Fernando Morena
Suplentes: Marcelo Ramirez, Flores,
Salinas, Acevedo.**Rosario Central**: Tombolini;
Loeschbor (x), D. Pérez, Marra,
Canals; Cappelletti (58' Erroz), Pablo
Sánchez (46' Daniel Díaz) (xx), De
Bruno, Maceratesi, E. González (70'
Vespa), D. Quinteros. DT: Edgardo
Bauza. Suplentes: Buljubasich, More-
no y Fabianesi, J. García, M. Cáceres
(x) Expulsado (43')

(xx) Expulsado (89')



Rosario Central, amplio vencedor del grupo, cayó luego en cuartos de final ante el poderoso Vasco da Gama. *Arriba! Rosario Central, easy winner of the Group, was defeated in the quarterfinals by powerful Vasco da Gama. Standing: Liber Vespa, Matias Lequi, Daniel Díaz, Laureano Tombolini, Pablo Sánchez, Germán Gerbaudo. Abajo! Kneeling: Luciano De Bruno, Ezequiel González, Javier Becerra, Marcelo Quinteros, Miguel Cáceres.*

Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Rosario Central	6	4	1	1	9	4	13
São Paulo FC	6	2	1	3	13	13	7
Cerro Porteño	6	2	1	3	13	15	7
Colo Colo	6	2	1	3	6	9	7
Clasificado: Rosario Central							

OLIMPIA (Paraguay)

BOCA JUNIORS (Argentina) Sebastián Battaglia (86')

Partido 1. Asunción, 2 de agosto.
Estadio: Defensores del Chaco.
Juez: Carlos Simón (Brasil).

Olimpia: Tavaré; Virgilio Cáceres, Zelaya, Henrique Da Silva, Otero, Franco, Esteche (59' Luis Monzón), Arsenio Benítez (83' Palacios), Juan Carlos Benítez (68' Gabriel González), Badell, Orlando Maturana.
DT: Alicio Solalinde.
Suplentes: Ortiz, Valdez, Avalos.

Boca Juniors: Abbondancieri, Bermúdez, Fagiani, Ibarra, Battaglia, Medina, Delgado (87' Burdesso), Marchant (61' Gustavo Barros Schelotto), Palermo, Pinto, Andrizzzi (75' Pereda).
DT: Carlos Bianchi.
Suplentes: Oscar Córdoba, Matellán, Basualdo, Barijho.

CORINTHIANS (Brasil) Ricardinho (77' y 91')

BOCA JUNIORS (Argentina) Matías Arce (28' y 59')

Partido 9. San Pablo, 19 de septiembre. Estadio: Paulo Machado de Carvalho "Pacaembu".
Juez: Gustavo Méndez (Uruguay).

Corinthians: Renato, Indio (79' Luciano) (x), João Carlos, Kléber, Rodrigo Pontes; Edson (79' Andrezinho), Ricardinho, Luis Mário, Fernando Baiano; Adilson, Dinei (67' Gil).
DT: Oswaldo Álvarez.
Suplentes: Yamada.
(x) Expulsado (85').

Boca Juniors: Abbondancieri, Bermúdez, Fagiani (46' Ibarra), Calvo, Traverso, Medina, Battaglia (72' Pinto), Marchant, Arce (77' Matellán), Palermo, Pandolfi.
DT: Carlos Bianchi.
Suplentes: Oscar Córdoba, Serna, Delgado, Gustavo Barros Schelotto.

CORINTHIANS (Brasil) Luizão (82')

NACIONAL (Uruguay) Rubén Da Silva (70' y 85')

Partido 2. San Pablo, 2 de agosto.
Estadio: Paulo Machado de Carvalho "Pacaembu".
Juez: Ubaldo Aquino (Paraguay).

Corinthians: Mauricio, Indio (69' Andrezinho), Fábio Luciano, Vampeta, Kléber (69' Fernando Baiano), Marcelinho, Márcio Costa, Luizão, Ewerthon, Batata, André Luis.
DT: Oswaldo Álvarez.
Suplentes: Renato, Adilson, João Carlos, Rodrigo Pontes, Dinei.

Nacional: Romay, Del Campo, Lembo, Oscar Rodríguez, Bergara, Vanzini, Oscar Morales, Varela (66' Camejo), Rubén Da Silva, Richard Morales (77' Scotti), Mario Regueiro (88' Webo Kuoamo).
DT: Hugo De León.
Suplentes: Munúa, Rubén Sosa, Leonardo González, Omar Pérez.

OLIMPIA (Paraguay) G. Palacios (2' y 27'); Esteche (81' de penal), Badell (87').

NACIONAL (Uruguay) Regueiro (60' y 66'); Sergio Daniel Martínez (52')

Partido 10. Asunción, 20 de septiembre. Estadio: Defensores del Chaco. Juez: Guido Aros (Chile).

Olimpia: Tavaré; Virgilio Cáceres, Henrique Da Silva (70' Torres), Otero, Franco, Esteche, Quintana, Juan Benítez, Gustavo Badell; G. Palacios (88' Jara Heyn), Orlando Maturana (41' Avalos).
DT: Alicio Solalinde.
Suplentes: Golindano, Noguera, Yegros, Mauricio Pérez.

Nacional: Romay, Del Campo, Leonardo González, Lembo, Batista Da Silva; Oscar Morales, Scotti, Varela (75' Jorgeão), Coelho (81' Camejo); Sergio Martínez (x), Regueiro (Richard Morales).
DT: Hugo De León.
Suplentes: Munúa, Omar Pérez, Fajardo, Pablo Islas.
(x) Expulsado (68').

NACIONAL (Uruguay) Gustavo Varela (44')

OLIMPIA (Paraguay)

Partido 3. Montevideo, 9 de agosto. Estadio: Centenario.
Juez: Márcio Rezende (Brasil).

Nacional: Romay, Del Campo, Lembo, Oscar Rodríguez, Bergara; Oscar Morales, Vanzini, Rubén Da Silva (60' Camejo), Varela (81' Coelho), Richard Morales, Rubén Sosa (60' Regueiro).
DT: Hugo De León.
Suplentes: Munúa, Webo Kuoamo, Sergio Martínez, Scotti.

Olimpia: Tavaré; Virgilio Cáceres, Badell, Zelaya (46' Julio Cesar Cáceres), Silvio Suárez; Henrique Da Silva (65' Gabriel González), Otero, Franco, Esteche; Maturana (65' Monzón), Palacios.
DT: Alicio Solalinde.
Suplentes: Golindano, Arsenio Benítez, Juan Carlos Benítez, Jorge Valdez.

OLIMPIA (Paraguay) Esteche (43'); Monzón (85'); Juan Carlos Franco (88')

CORINTHIANS (Brasil) Ewerthon (14'); João Carlos (21')

Partido 11. Asunción, 18 de octubre. Estadio: Defensores del Chaco. Juez: Horacio Elizondo (Argentina).

Olimpia: Tavaré; Virgilio Cáceres, Henrique Da Silva (80' Arsenio Benítez), Otero, Franco, Esteche, Quintana, Badell, Palacios (64' Yegros); Avalos (70' Monzón), Torres. DT: Alicio Solalinde.
Suplentes: Golindano, Zelaya, Jara Heyn, Mauricio Pérez.

Corinthians: Mauricio; Indio, Fábio Luciano, João Carlos, Kléber; Rodrigo Pontes (x), Edú (70' Edson), Ricardinho (57' Andrezinho), Marcelinho (xx); Ewerthon, Gil (55' Márcio Costa). DT: Oswaldo Álvarez.
Suplentes: Renato, L. Mário, Marcelo.
(x) Expulsado (52').
(xx) Expulsado (84').

Detalle: Edson (C) se retiró lesionado a los 78'.

BOCA JUNIORS (Argentina) Delgado (3'); Barijho (22'); Andrizzzi (65')

CORINTHIANS (Brasil)

Partido 4. Buenos Aires, 9 de agosto. Estadio: Camilo Cichero "La Bombonera", de Boca Juniors.
Juez: Mario Sánchez (Chile).

Boca Juniors: Abbondancieri; Bermúdez (60' Burdesso), Fagiani, Calvo, Battaglia (46' Pereda); Medina, Delgado, Arce, Barijho (46' Pandolfi), Pinto, Andrizzzi.
DT: Carlos Bianchi.
Suplentes: Córdoba, Hugo Ibarra, Marchant, Martín Palermo.

Corinthians: Maurício; Márcio Costa, Fábio Luciano, João Carlos, André Luis (x), Vampeta, Edu, Marcelinho (74' Rodrigo Pontes), Ricardinho; Ewerthon (46' Kléber), Luizão (74' Dinei).
DT: Oswaldo Álvarez.
Suplentes: Renato, Adilson, Fernando Baiano, Andrezinho.
(x) Expulsado (43').

NACIONAL (Uruguay) Islas (42' de penal y 71'), Mario Regueiro (79')

BOCA JUNIORS (Argentina) Medina (16'), Barijho (26' y 71')

Partido 12. Montevideo, 18 de octubre. Estadio: Centenario.
Juez: Edilson Pereira (Brasil).

Nacional: Romay, Del Campo, Lembo, Jorgeão, Batista Da Silva; Oscar Morales, Scotti (55' Richard Morales), Coelho, Varela (65' Omar Pérez); Islas, Regueiro.
DT: Hugo De León.
Suplentes: Munúa, Meneses, Camejo, Vanzini, Fajardo.

Boca Juniors: Oscar Córdoba; Bermúdez, Clemente Rodríguez, Calvo (65' Burdesso), Pereda, Hernán Medina, Guillermo Barros Schelotto, Marchant (61' Andrizzzi), Barijho, Arce, José Basualdo.
DT: Carlos Bianchi.
Suplentes: Caballero, Matellán, Christian Giménez, Pinto.

CORINTHIANS
(Brasil)
Andrezinho (80')

BOCA JUNIORS
(Argentina)
Martín Paterno (77')

NACIONAL
(Uruguay)
Diego Scotti (70')

BOCA JUNIORS
(Argentina)
Barijho (19'); Pandolfi (32', 60' de penal y 63'); Gvo B. Schelotto (48')

OLIMPIA
(Paraguay)
Gilberto Palacios (28');
Esteche (82' de penal)

NACIONAL
(Uruguay)
Pablo Islas (69')

CORINTHIANS
(Brasil)
Fernando Baiano (65')

OLIMPIA
(Paraguay)
G. Gonzalez (23'), Esteche (51')

Partido 5. San Pablo, 23 de agosto.
Estadio: Cícero Pompeu de Toledo "Morumbi", de São Paulo FC.
Juez: Jorge Larionda (Uruguay).

Corinthians: Mauricio; Indio, Fábio Luciano, João Carlos, Kleber (71' Luis Mário); Rodrigo Pontes, Márcio Costa (31' Edson), Andrezinho, Ricardinho; Fernando Baiano, Gil.
DT: Oswaldo Alvarez.
Suplentes: Yamada, Adilson, Marcelo.

Olimpia: Tavarélli; Virginio Cáceres, Badeil, Franco, Henrique Da Silva; Otero, Quintana, Monzón (86' Jara Heyn), Juan Benítez (78' Esteche), Gilberto Palacios, Maturana (78' Gabriel González).
DT: Alicio Solalinde.
Suplentes: Ortiz, Arsenio Benítez, Silvio Suárez, Avalos.

Partido 6. Buenos Aires, 29 de agosto. Estadio: Camilo Cichero "La Bombonera", de Boca Juniors.
Juez: Antônio Pereira (Brasil).

Boca Juniors: Abbondancieri; Bermúdez, Fagiani, Ibarra, Serna; Medina, Basualdo (63' Palermo), Marchant, Pandolfi (63' Gustavo Barros Schelotto); Riquelme, Delgado (63' Barijho).
DT: Carlos Bianchi.
Suplentes: Oscar Córdoba, Matellán, Traverso, Battaglia.

Nacional: Romay; Del Campo (52' Fajardo), Oscar Rodríguez (x), Lembo, Batista Da Silva; Oscar Morales, Scotti, Camejo (46' Varela), Ruben Da Silva; Sergio Martínez (68' Pablo Islas), Regueiro. **DT**: Hugo De León.
Suplentes: Munúa, Leonardo González, Omar Pérez, R. Morales. (x) Expulsado (89')

Partido 7. Montevideo, 13 de septiembre. Estadio: Centenario.
Juez: Carlos Torres (Paraguay).

Nacional: Romay; Del Campo, Leonardo González, Lembo, Batista Da Silva; Oscar Morales, Scotti, Ruben Da Silva (61' Coelho), Varela (61' Islas); Sergio Martínez (70' Richard Morales), Regueiro.
DT: Hugo De León.
Suplentes: Munúa; Camejo, Omar Pérez, Fajardo.

Corinthians: Mauricio; Indio, Fábio Luciano, João Carlos, André Luis; Adilson, Rodrigo Pontes, Edson, Ricardinho (87' Gil); Fernando Baiano, Dinei.
DT: Oswaldo Alvarez.
Suplentes: Yamada, Kleber, Luciano.

Partido 8. Buenos Aires, 13 de septiembre. Estadio: Camilo Cichero "La Bombonera", de Boca Juniors.
Juez: Oscar Godoi (Brasil).

Boca Juniors: Abbondancieri; Bermúdez; Fagiani (46' Ibarra), Caivo, Serna (46' Battaglia); Medina, Gustavo Barros Schelotto (53' Traverso), Marchant, Barijho (x), Arce, Pandolfi.
DT: Carlos Bianchi.
Suplentes: Oscar Córdoba, Matellán, Palermo, De gado. (x) Expulsado (78')

Olimpia: Tavarélli, Virginio Cáceres, Badeil, Franco, Henrique Da Silva, Esteche (72' Oriando Maturana), Quintana, Otero, Avalos; Palacios, Gabriel González (x).
DT: Alicio Solalinde.
Suplentes: Ortiz, Vadez, Noguera, Jara Heyn, Yegros, Torres. (x) Expulsado (90')



Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Boca Juniors	6	3	3	0	15	8	12
Nacional	6	2	3	1	11	10	9
Olimpia	6	3	0	3	11	13	9
Corinthians	6	0	2	4	7	13	2

Clasificado: **Boca Juniors**

Antonio Barijho, potentísimo goleador de Boca Juniors, equipo que ganó su grupo y cayó un tanto sorpresivamente en cuartos de final frente al debutante brasileño Atlético Mineiro, de Belo Horizonte. Antonio Barijho, puissant striker of Boca Juniors, the team that was its Group's winner, though it was surprisingly beaten in the quarter-finals by the debutant Atlético Mineiro, of Belo Horizonte.

Grupo E

PEÑAROL

(Uruguay)

Luis Romero (34' y 42');
José M. Franco (44'), Bueno (72')

VASCO DA GAMA

(Brasil)

Viola (16' y 70'), Romário (32')

Partido 1. Montevideo, 1º de agosto. Estadio: Centenario.

Juez: Angel Sanchez (Argentina).

Peñarol: Berbia; Ham Iton Herrera (72' Andree González), Albermager, Enrique De Los Santos, Giacomazzi, Borjas, Rotundo, Cedrés, L. Romero (65' Bueno), Bengoechea, Franco.
DT: Julio Ribas.

Suplentes: Elduayén, Caetano, Walter Pereira, Leal, Leguizamón.

Vasco da Gama: Helton; Jorginho (76' Clebson), Odvan, Mauro Galvão (62' Fabiano), Nasa; Felipe (46' Alexandre Torres), Paulo Miranda (x), Alex Oliveira, Viola; Juninho Pernambucano, Romário.
DT: Oswaldo de Oliveira.

Suplentes: Márcio Cazorla, Luiz Claudio, De Lima Junior, Zada. (x) Expulsado (36') (xx) Expulsado (80')

SAN LORENZO

(Argentina)

Abreu (44' y 54'), Romeo (83')

ATLÉTICO MINEIRO

(Brasil)

André (37' y 87');
Marques (70'); Ramón (73')

Partido 2. Buenos Aires, 2 de agosto. Estadio: Pedro Bidegain "Nuevo Gasómetro", de San Lorenzo. Juez: Epifanio González (Paraguay).

San Lorenzo: Valdiviezo; Ameli, Morel (75' Estévez), Paredes, Michelini, Tuzzio, Pusineri (46' Santana), Guillermo Franco, Romeo; Romagnoli (66' Verón), Washington Abreu.
DT: Oscar Ruggeri.

Suplentes: Saja, Erviti, Adrian González, Guillermo Rivarola.

Atlético Mineiro: Velloso (54' Kléber), Mancine, Gilberto Silva, Claudio Caçapa, Valdir Paulista (69' Gallo); Ronildo, Marques, Ramón, Lincoln; Cleison (61' Caico), André.
DT: Carlos Alberto Parreira.

Suplentes: Célio Silva, Márcio, André Silva, Neguete.

ATLÉTICO MINEIRO

(Brasil)

Guilherme (15'),
Celio Silva (45')

PEÑAROL

(Uruguay)

José Maria Franco (72')

Partido 3. Belo Horizonte, 23 de agosto. Estadio: Governador Magalhães Pinto "Mineirão". Juez: Horacio Euzondo (Argentina).

Atlético Mineiro: Kleber; Mancine, Célio Silva, Claudio Caçapa, Ronildo (70' André Silva); Guilherme, Gallo, Marques, Ramón; Lincoln (66' Caico), Cleison.
DT: Carlos Alberto Parreira.
Suplentes: Emerson, Valdir Paulista, Márcio, André, Valdir Bigode.

Peñarol: Elduayén; Borjas, Enrique De Los Santos, De Souza, Rubén Dos Santos; Albermager (56' Andree González), Bengoechea, Giacomazzi, Rotundo (85' Cesaro), Cedrés, José M. Franco (86' Bueno).
DT: Julio Ribas.

Suplentes: Berbia, Oliveira, Hamilton Herrera, Caetano.

VASCO DA GAMA

(Brasil)

Romário (40' y 42');
Fabiano (92')

SAN LORENZO

(Argentina)

Partido 4. Río de Janeiro, 24 de agosto. Estadio: São Januário, de Vasco da Gama. Juez: Ubaldo Aquino (Paraguay).

Vasco da Gama: Helton; Clebson, Odvan, Júnior Baiano, Jorginho Paulista; Nasa (75' Luizinho), Leonardo Henrique (82' Fabiano), Juninho Paulista, Felipe (79' Alex Oliveira); Vioa, Romário.
DT: Oswaldo De Oliveira.
Suplentes: Márcio Cazorla, Luiz Claudio, De Lima Junior, Zada.

San Lorenzo: Campagnuolo; Ameli (46' Santana), Morel, Portocarrero, Michelini; Tuzzio, Raúl Estevez (63' Abreu), Adrián González, Romeo; Guillermo Rivarola, Pusineri (46' Romagnoli).
DT: Oscar Ruggeri.
Suplentes: Valdiviezo, Paredes, Di Lorenzo, Zurita.

PEÑAROL

(Uruguay)

Luis Romero (42' y 57')

ATLÉTICO MINEIRO

(Brasil)

André (55' y 87')

Partido 9. Montevideo, 27 de septiembre. Estadio: Centenario. Juez: Guido Aros (Chile).

Peñarol: Berbia; Barbosa, Dario Rodriguez, José Enrique De Los Santos, Rotundo; Bizera, Clever Marcelo Romero, Cedrés, Luis Romero (71' Giacomazzi); Bengoechea, Franco.
DT: Julio Ribas.

Suplentes: Elduayén, De Souza, Andree González, Aguirregaray, Cesaro, Bueno.

Atlético Mineiro: Kléber; Bruno, Celio Silva, Márcio, Neguete; Mancine, Valdir Paulista (60' Ronildo), Caico, Ramón (46' Lincoln); Cacá (70' Kim), André.
DT: Carlos Alberto Parreira.
Suplentes: Emerson, Del Toro, Maradona.

SAN LORENZO

(Argentina)

VASCO DA GAMA

(Brasil)

Juninho Pernambucano (19');
Romário (87')

Partido 10. Buenos Aires, 28 de septiembre. Estadio: Pedro Bidegain "Nuevo Gasómetro". Juez: Epifanio González (Paraguay).

San Lorenzo: Saja; Di Lorenzo (56' Guevara), Rivarola, Portocarrero, Morel; Pusineri, Estévez, Adrián González (71' Romagnoli), Zurita; Jorge Quinteros, Esquivel.
DT: Oscar Ruggeri.
Suplentes: Campagnuolo, Michelini, Cáceres, Castillo, Paruolo.

Vasco da Gama: Helton; Clebson, Geder, Júnior Baiano, Nasa, Paulo Miranda, Leonardo Henrique (56' Pedrinho), Juninho Pernambucano (90' Alex Oliveira), Euler; Juninho Paulista (90' Luizinho), Romário.
DT: Oswaldo De Oliveira.
Suplentes: Márcio Cazorla, Odvan, Viola, Luiz Claudio.

SAN LORENZO

(Argentina)

Guillermo Franco (43')

PEÑAROL

(Uruguay)

Partido 11. Buenos Aires, 17 de octubre. Estadio: Pedro Bidegain, "Nuevo Gasómetro". Juez: Ubaldo Aquino (Paraguay).

San Lorenzo: Saja; Ameli, Morel, Portocarrero, Verón; Tuzzio, Adrián González (72' Pusineri), Guillermo Franco, Jorge Quinteros (68' Santana); Romagnoli, Erviti.
DT: Oscar Ruggeri.
Suplentes: Valdiviezo, Rivarola, Di Lorenzo, Guevara, Zurita.

Peñarol: Elduayén; Barbosa, José Enrique De Los Santos, Bizera, Dario Rodriguez; Giacomazzi (70' Bueno), Clever Romero (83' Marcelo De Souza), Bengoechea, Cedrés; Luis Romero, Franco.
DT: Julio Ribas.
Suplentes: Berbia, Oliveira, Andree González, Aguirregaray, Cesaro.

VASCO DA GAMA

(Brasil)

Romário (19');
Juninho Paulista (73')

ATLÉTICO MINEIRO

(Brasil)

Partido 12. Río de Janeiro, 17 de octubre. Estadio: São Januário, de Vasco da Gama. Juez: Carlos S'món (Brasil).

Vasco da Gama: Helton; Clebson, Leonardo Henrique, Júnior Baiano (46' Geder), Odvan; Paulo Miranda, Jorginho Paulista, Juninho Pernambucano (75' Pedrinho), Euler (13' Viola); Juninho Paulista, Romário.
DT: Oswaldo de Oliveira.
Suplentes: Max, Alex Oliveira, Luizinho, Luiz Claudio.

Atlético Mineiro: Velloso; Bruno, Célio Silva, Márcio, Mancine, Gallo, Valdir Paulista, Cacá, Caico (46' Valdir Bigode); Marques (46' Lincoln), Guilherme.
DT: Carlos Alberto Parreira.
Suplentes: Kléber, André, Kim, Del Toro, Diego Capria.

PEÑAROL
(Uruguay)
Franco (23' y 72'); Bueno (74')

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)
Guilherme (62' de penal);
Caico (88')

VASCO DA GAMA
(Brasil)
Romário (12')

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)
Guilherme (3' 16');
Andre Silva (82')

SAN LORENZO
(Argentina)
Bernardo Romeo (6' y 32')

VASCO DA GAMA
(Brasil)

PEÑAROL
(Uruguay)
José María Franco (44')

SAN LORENZO
(Argentina)
Guillermo Franco (22'),
Abreu (39')

Partido 5. Montevideo, 31 de agosto. Estadio: Centenario.
Juez: Mario Sánchez (Chile).

Partido 6. Belo Horizonte, 31 de agosto. Estadio: Governador Magalhães Pinto "Mineirão"
Juez: Oscar Godoi (Brasil)

Partido 7. Río de Janeiro, 7 de septiembre. Estadio: São Januário, de Vasco da Gama.
Juez: Oscar Sequeira (Argentina).

Partido 8. Belo Horizonte, 13 de septiembre. Estadio: Governador Magalhães Pinto "Mineirão"
Juez: Daniel Belio (Uruguay).

Peñarol: Elduayén; Oliveira, Enrique De Los Santos, Borjas, Ruben Dos Santos; Rotundo, De Souza (66' Andree González), Giacomazzi, Luis Romero (46' Bueno); Bengoechea, Franco (82' Cesaro) **DT**: Julio Ribas.
Suplentes: Sergio Antonio Martínez, Pablo Caetano, Albermager, Leguizamón.

Atlético Mineiro: Kléber, Mancine, Neguete, Claudio Caçapa, Roni do; Guilherme, Gallo, Ramón (46' Caico), Lincoln (21' André Silva); Cleison, Valdir B. gode (87' André).
DT: Carlos Alberto Parreira.
Suplentes: Emerson, Valdir Paulista, Márcio, Del Toro.

Vasco da Gama: Márcio; Jorginho (25' Alex Oliveira, 61' Euler), Odvan, Junior Baiano, Nasa, Felipe, Clebson, Juninho Pernambucano (81' Luiz Claudio), Viola; Juninho Paulista, Romário.
DT: Oswaldo De Oliveira.
Suplentes: Max, Paulo Miranda, Luizinho, Siston.

Atlético Mineiro: Kléber, Mancine (68' Bruno), Célio Silva (46' Neguete), Claudio Caçapa, André Silva; Cleison, Gallo, Ramón, Redner (46' Caico); Guilherme, Marques.
DT: Carlos Alberto Parreira.
Suplentes: Emerson, Ronido, Valdir Paulista, André

San Lorenzo: Vald viezo; Ameli, Morel, Portocarrero, Michelin (x); Tuzzo, Adrián González, Santana, Romeo; Romagnoli, Quinteros (58' Estévez) **DT**: Oscar Ruggeri.
Suplentes: Campagnuolo, Paredes, Rivarola, Pusineri, Di Lorenzo, Cristian Zurita.
(x) Expulsado (87')

Vasco da Gama: Márcio, Clebson, Odvan, Junior Baiano, Nasa (63' Euler); Felipe (78' Siston), Jorginho Paulista, Leonardo Henrique (70' Alex Oliveira), Juninho Pernambucano; Viola, Luiz Claudio.
DT: Oswaldo De Oliveira.
Suplentes: Max, Paulo Miranda, Luizinho, De Lima Junior.

Peñarol: Berbia; Barbosa, José Enrique De Los Santos, Bizera, Dario Rodriguez, Giacomazzi (85' Cesaro), De Souza, Rotundo (67' Romero), Pablo Bengoechea, Cedrés, Franco (79' Bueno).
DT: Julio Ribas.
Suplentes: Elduayén, Andree González, Rubén Dos Santos, Enrique Marcelo De Los Santos.

San Lorenzo: Campagnuolo; Portocarrero, Morel, Paredes, Zurita, Rivarola, Pusineri (63' Adrián González), Franco, Jorge Quinteros (50' Romagnoli), Santana, Abreu (72' Romeo).
DT: Oscar Ruggeri
Suplentes: Saja, Estévez, Di Lorenzo, Cast illo.



Romário y Raúl Estévez, capitanes de Vasco da Gama y San Lorenzo, posan junto a la terna paraguaya compuesta por Néstor González, Epifanio González y Ubaldo Aquino. Vasco venció las dos veces al conjunto argentino. Romário and Raúl Estévez, captains of Vasco da Gama and San Lorenzo, posing by the Paraguayan trio made up by Nestor González, Epifanio González and Ubaldo Aquino. Vasco defeated the Argentine side twice.

Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Atlético Mineiro	6	4	1	1	13	10	13
Vasco da Gama	6	3	1	2	11	7	10
Penarol	6	2	2	2	11	11	8
San Lorenzo	6	1	0	5	8	15	3
Clasificados: Atlético Mineiro y Vasco da Gama							

Cuartos de Final

FLAMENGO
(Brasil)
Juan (66')

VASCO DA GAMA
(Brasil)
Juninho Paulista (19')

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)
Marques (45'); Capria (81')

PALMEIRAS
(Brasil)
Juninho (1'); Tuta (37');
Magrão (67')

RIVER PLATE
(Argentina)
Saviola (51'); Ortega (81')

ROSARIO CENTRAL
(Argentina)

BOCA JUNIORS
(Argentina)

CRUZEIRO
(Brasil)
Geovanni (72'); Sorin (79')

Partido de ida. Río de Janeiro, 31 de octubre. Estadio: Mário Filho "Maracanã".
Juez: Oscar Ruiz (Colombia)

Partido de ida. Río de Janeiro, 31 de octubre. Estadio: São Januário, de Vasco Da Gama.
Juez: Mario Sanchez (Chile).

Partido de ida. Belo Horizonte, 1 de noviembre. Estadio: Governador Magalhães Pinto "Mineirão".
Juez: Ubaldo Aquino (Paraguay).

Partido de ida. San Pablo, 1 de noviembre. Estad. o: Pa-estra itaka "Parque Antártica", de Palmeiras.
Juez: Antônio Pereira (Brasil).

Flamengo: Julio César; Maurinho, Juan, Carlos Gamarra, Leandro Avila; Athirson, Rocha, Jorginho (46' Alex), Edilson; Petkovic, Adriano (70' Roma).
DT: Mario Zagallo.
Suplentes: Clémer, Bruno Quadros, Bruno Carvalho, Fernando, Rodrigo Graí

Vasco Da Gama: Helton, Clebson, Odvan, Junior Baiano, Paulo Miranda (82' Luiz Claudio); Amaral de Castro (88' Alex Oliveira), Jorginho, Juninho, Viola; Juninho Paulista, Pedrinho (85' Rodriguez Siston). DT: Oswaldo De Oliveira
Suplentes: Lopes Maciel, Leonardo Henrique, Luizinho, Valkmar

Atlético Mineiro: Veloso, Bruno, Capria, Claudio Caçapa, Ronildo, Valdir Paulista, Cleison, Caico (84' Lincoln), Marques, Ramón (75' Valdir Bigode), Guilherme
DT: Nedo Xavier.
Suplentes: Kleber, Michel, André, Rodrigão, Léo Dias.

Palmeiras: Sérgio; Arce, Thiago Matias, Galeano, Tiago; Fernando, Magrão (75' Gilmar), Juninho (85' Juliano), Taddei, Flávio, Tuta (80' Basilio).
DT: Marco Aurélio
Suplentes: Marcelo, Alberto, Adriano, Chocolate

River Plate: Bonano; Trotta, Diego Placente, Sarabia, Berizzo, Mario Yepes, Saviola (70' Ariel Franco), Coudet (70' Gancedo), Aimar (85' Garcé); Ortega, Victor Zapata
DT: Américo Gailego.
Suplentes: Sala, Hernán Díaz, Martín Cardetti, Nelson Cuevas.

Rosario Central: Tombolini; Gerbaudo, Marra, Lequi, Maceratesi (89' Cáceres); Ezequiel Gozález, Daniel Díaz, Hugo Gonzalez, Pablo Sánchez (70' De Bruno), Becerra (70' Marcelo Quinteros), Vespa
DT: Edgardo Bauza. Suplentes: Buljubasich, Diema, Cappelletti, Iván Moreno y Fabianesi

Boca Juniors: Oscar Córdoba, Bermúdez, Medina, Clemente Rodriguez, Calvo (46' Hugo Ibarra), Traverso, Gustavo Pinto, José Pereda, Basualdo; Guillermo Barros Schelotto (69' Pandolfi), Palermo.
DT: Carlos Bianchi
Suplentes: Wilfredo Caballero, Andrizzi, Burdisso, Christian Giménez.

Cruzeiro: Jefferson; Rodrigo Chagas (46' Viveros), Cris, Cléber, Donizete Oliveira; Juan P. Sorin, Ricardinho, Oseas, Jackson, Fabio Junior, Sérgio Manoel (46' Geovanni).
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Fabiano, Marcelo Djan, Cléber Monteiro, Alex Mineiro, Mancuso

RIVER PLATE
(Argentina)
Saviola (53'), Aimar (83');
Cardetti (87'); Ortega (90')

ROSARIO CENTRAL
(Argentina)
Daniel Diaz (92')

BOCA JUNIORS
(Argentina)
Barijho (10' y 42')

CRUZEIRO
(Brasil)
Sérgio Manoel
(90' penal)

FLAMENGO
(Brasil)
Edilson (46'); Juan (64'),
Petkovic (84')

VASCO DA GAMA
(Brasil)

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)
Claudio Caçapa (38');
André (90')

PALMEIRAS
(Brasil)
Galeano (15'),
Arce (89' penal)

Partido de vuelta. Buenos Aires, 8 de noviembre. Estad. o: Antonio V. Libertad "Monumental", de River Plate
Juez: Epifanio González (Paraguay).

Partido de vuelta. Rosario, 8 de noviembre. Estadio: Gigante de Arroyito, de Rosario Central.
Juez: Carlos Torres (Paraguay).

Partido de vuelta. Buenos Aires, 7 de noviembre. Estadio: Camilo Cichero "La Bombonera".
Juez: Guido Aros (Chile).

Partido de vuelta. Belo Horizonte, 8 de noviembre. Estad. o: Governador Magalhães Pinto "Mineirão".
Juez: Carlos Eugenio Simón (Brasil).

River Plate: Bonano; Sarabia, Trotta, Yepes, Placente; Coudet (65' Gancedo), Berizzo (x), Zapata (75' Cardetti); Aimar; Ariel Ortega, Saviola (90' Hernán Díaz).
DT: Américo Gailego. Suplentes: Sala, Lombardi, Garcé, Cuevas. (x) Expulsado (85').

Rosario Central: Tombolini; Marra (73' De Bruno), D. Díaz, Gerbaudo, Lequi, Vespa, Hugo González, Becerra (85' Loeschbor), P. Sánchez (25 Cáceres); Maceratesi, Ezequiel González.
DT: E. Bauza. Suplentes: Buljubasich, Cappelletti, Moreno y Fabianesi, Daniel Quinteros.

Boca Juniors: Abbondancieri; Bermúdez, Clemente Rodríguez (72' Delgado), Calvo, Traverso; Medina, Guillermo Barros Schelotto, Basualdo, Barijho, Pandolfi, Andrizzi (61' Gustavo Barros Schelotto). DT: Carlos Bianchi. Suplentes: Oscar Córdoba, Burdisso, Battaglia, Pereda, Pinto.

Cruzeiro: Jefferson; Cris, Cléber, Donizete Oliveira (46' Fabio Junior), Sorin (79' Alex Mineiro), Ricardinho, Oséas, Jackson, Marcos Paulo; Viveros (46' Sérgio Manoel), Geovanni.
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Fabiano, Marcelo Djan, Cléber Monteiro, Mancuso.

Flamengo: Julio César; Maurinho (x), Juan, Gamarra (27' Fernando), Bruno Carvalho; Leandro Avila (xx), Rocha, Alex (90' Bruno Quadros), Adriano; Edilson (62' Denilson), Petkovic. DT: Mario Zagallo.
Suplentes: Clémer, Reinaldo, Roma, Alessandro Mori.
(x) Expulsado (87') y (xx) Expu. (85')

Vasco Da Gama: Helton; Clébson, Odvan, Valkmar, Jorginho Paulista; Juninho Paulista, Jorginho (45' Leonardo Henrique), Paulo Miranda, Juninho Pernambucano; Romário, Pedrinho (46' Viola). DT: Oswaldo De Oliveira. Suplentes: Fábio Dawson, Luizinho, Fabiano, Zada, Alex Oliveira.
Definición por penales.
Rosario Central: Vespa (atajado), Maceratesi, E. Gonzalez, Diaz, Cáceres.
Vasco da Gama: Romário, Jorginho Paulista, Viola, Juninho Paulista, Juninho.

Atlético Mineiro: Velloso; Bruno, Capria, Claudio Caçapa, Ronildo, Valdir Paulista, Cleison, Caico (79' Del Toro), Ramón (90' Lincoln); Marques (67' André), Guilherme
DT: Nedo Xavier
Suplentes: Kleber, Mancine, Rodrigão, Leo Dias.

Palmeiras: Sérgio; Arce, Galeano, Tiago, Magrão; Fernando, Taddei, Gilmar, Juninho (88' Basilio); Tuta (74' Juliano), Flávio.
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Thiago Matias, Alberto, Adriano.

Clasificado: River Plate

Clasificado: Vasco da Gama

Clasificado: Atlético Mineiro

Clasificado: Palmeiras

RIVER PLATE
(Argentina)
Saviola (69')

VASCO DA GAMA
(Brasil)
Romário (22'), Junior Baiano (32'),
Bonano (51' en contra), Pedrinho (64')

Partido de ida. Buenos Aires, 22 de noviembre. Estadio: Antonio V. Liberti "Monumental"
Juez: Henry Cervantes (Colombia)

River Plate: Bonano, Lombardi, Roberto Trotta, Yepes, Placente, Coudet (59' Gancedo), Garcé, Ortega, Aimar, Saviola, Angel (59' Cardetti).
DT: Américo Gallego.
Suplentes: Saia, Pedro Sarabia, Hernán Díaz, Ledesma, Víctor Zapata.

Vasco da Gama: Helton, Clébson (87' Valkmar), Odvan, Junior Baiano (74' Mauro Galvão), Jorginho Paulista, Paulo Miranda, Jorginho, Juninho Paulista, Juninho Pernambucano (72' Nasa), Pedrinho, Romário.
DT: Oswaldo de Oliveira.
Suplentes: Márcio Cazorla, Felipe, Euler, Viola.

VASCO DA GAMA
(Brasil)
Juninho Paulista (46')

RIVER PLATE
(Argentina)

Partido de vuelta. Río de Janeiro, 30 de noviembre. Estadio: São Januário, de Vasco da Gama
Juez: Jorge Larrión (Uruguay)

Vasco da Gama: Helton, Clébson, Junior Baiano (78' Mauro Galvão), Odvan, Jorginho Paulista (x), Paulo Miranda, Nasa (67' Pedrinho), Juninho Pernambucano (77' Jorginho), Juninho Paulista, Romário, Euler.
DT: Oswaldo de Oliveira.
Suplentes: Fábio Deivson, Luizinho, Leonardo Henrique, Viola, (x) Expulsado (61')

River Plate: Bonano, Lombardi, Trotta (xx), Yepes, Coudet (x), Berizzo, Placente, Aimar, Ortega (78' Cuevas), Saviola (60' Cardetti), Angel.
DT: Américo Gallego. Suplentes: Sala, Sarabia, Franco, Garcé, Zapata, (x) Expulsado (61'), (xx) Expul. (63').

Clasificado: Vasco da Gama

PALMEIRAS
Tuta (1' y 43'),
Paulo Turra (3'),
Basílio (78')

ATLÉTICO MINEIRO
Guilherme (64')

Partido de ida, 23 de noviembre. Estadio: Palestra Itália "Parque Antártica", de Palmeiras
Juez: Carlos Eugenio Simón (Brasil)

Palmeiras: Sérgio, Arce, Paulo Turra, Galeano, Tiago, Fernando (36' Flávio), Magrão, Tadei, Juninho (68' Thiago Matias), Basílio (89' Adriano), Tuta.
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Agnaldo, Juliano, Aberto.

Atlético Mineiro: Velloso, Bruno, Diego Capria, Claudio Caçapa, Mancine, Valdir Paulista, Cleison, Caico, Ramón (77' André), Marques, Guilherme.
DT: Nedo Xavier.
Suplentes: Kléber, Michel, Márcio, Rodrigão, Léo Dias, Lincoln.

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)

PALMEIRAS
(Brasil)
Tuta (46'), Juninho (87')

Partido de vuelta. Belo Horizonte, 28 de noviembre. Estadio: Governador Magalhães Pinto "Mineirão"
Juez: Oscar Godoi (Brasil).

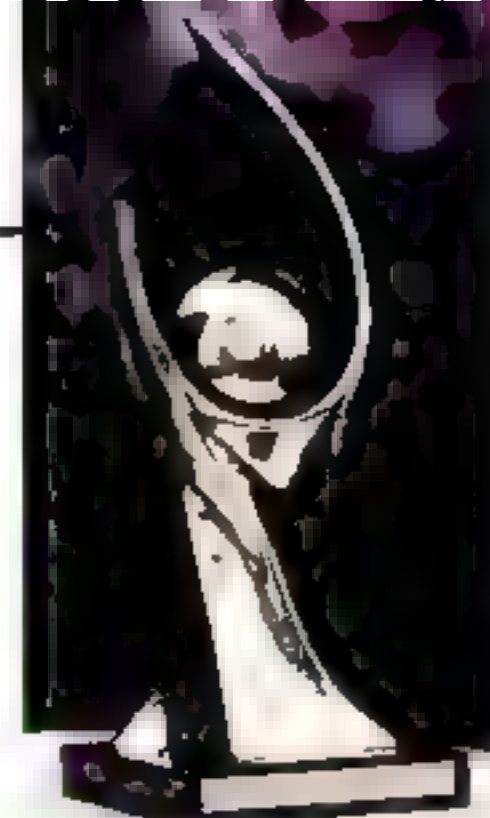
Atlético Mineiro: Velloso, Bruno, Diego Capria, Claudio Caçapa, Mancine (46'), Valdir Paulista, Cleison, Caico (x), Ramón, Marques, Guilherme.
DT: Nedo Xavier.
Suplentes: Kléber, Márcio, Kim, Rodrigão, Del Toro, Léo Dias, (x) Expulsado (59').

Palmeiras: Sérgio, Arce, Paulo Turra, Gilmar (85' Thiago Matias), Tiago (87' Neném), Galeano, Magrão, Flávio, Tadei, Tuta, Basílio (78' Juninho).
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Juliano, Alberto, Adriano.

Clasificado: Palmeiras



Atlético Mineiro 0 - Palmeiras 2. Tuta, autor del primer gol, defiende el balón. Centrodelantero inteligente y de gran potencia, fue inscripto por el equipo paulista recién en cuartos de final y su aporte fue importante: marcó goles decisivos.
Atlético Mineiro 0 - Palmeiras 2. Tuta, scorer of the first goal, fights for the ball. Clever and puissant centreforward, Tuta was registered by São Paulo's team in the quarterfinals, but his contribution was essential: he scored several goals.



Listas de Buena Fe Rosters

Boca Juniors



- 1 Oscar Eduardo CORDOBA
- 2 Jorge Hernán BERMÚDEZ
- 3 Daniel Fernando FAGIAN
- 4 Hugo Benjamín IBARRA
- 5 Mauricio Alberto SERNA
- 6 Anibal Samuel MATELLAN
- 7 Guillermo BARROS SCHELOTTO
- 8 Julio Javier MARCHANT
- 9 Martín PALENMO
- 10 Juan Román RIQUELME
- 11 Martín Ezequiel ANDRIZZI
- 12 Roberto Carlos ABBONDANCIERI
- 13 Cristian Alberto TRAVERSO
- 14 Nicolás Andrés BURDISO
- 15 Hernán Esteban MEDINA
- 16 Marcelo Alejandro DELGADO
- 17 Gustavo BARROS SCHELOTTO
- 18 José Horacio BASUALDO
- 19 César Osvaldo LA PAGLIA
- 20 Antonio Daniel BARIJO
- 21 Christian GIMÉNEZ
- 22 Sebastián Alejandro BATTAGLIA
- 23 Adrián Sergio GUILERMO
- 24 José Antonio PEREDA
- 25 Wilfredo Daniel CABALLERO
- 26 Clemente Juan RODRIGUEZ
- 27 Fernando Daniel PANDOLF
- 28 José María CALVO
- 29 Gustavo Hernán PINTO
- 30 Matías Sebastián ARCE
- DT: Carlos BIANCHI

Independiente



- 1 Oscar Fernando PASSET
- 2 Javier Marcelo PÁEZ
- 3 Juan Carlos RAMÍREZ
- 4 Jorge Daniel MARTÍNEZ
- 5 Fran Enrique PACHECO
- 6 Gabriel Alejandro MILITO
- 7 Carlos Cecilio ESTIGARRIBIA
- 8 Rubén Gastón GALVÁN
- 9 Francisco Gabriel GUERRERO
- 10 Sebastián ROZENTAL
- 11 Cristian Eduardo DOMÍZ
- 12 Ariel Osvaldo ROCHA
- 13 José Luis ZELAYE
- 14 Martín Ariel VITALI
- 15 Leandro Ignacio AYLA
- 16 Leonardo Gabriel PEKARNIC
- 17 Mariano Andrés PERHIA
- 18 Diego FORLÁN
- 19 Walter León BUSTOS
- 20 Ariel Alfredo MONTENEGRO
- 21 Damián Gonzalo ALBIL
- 22 Daniel Oscar GARNERO
- 23 Martín David BOMBE
- 24 Matías Eduardo MANRIQUE
- 25 Ariel Alejandro ORELLANA
- 26 Cristian José ZARATE
- 27 Juan Eduardo ELUCHANS
- 28 Lucas Damián MOLINA
- 29 Pablo Daniel TRECCO
- 30 Vicente José VUOSO
- DT: Osvaldo PLAZZA

River Plate



- 1 Roberto Oscar BONANO
- 2 Roberto Luis TROTTA
- 3 Hernán Edgardo DÍAZ
- 4 Gustavo Adrián LOMBARDI
- 5 Eduardo BÉRIZZO
- 6 Mario Alberto YEPES
- 7 Javier Pedro SAVIOLA
- 8 Eduardo Germán COUDET
- 9 Juan Pablo ANGEL
- 10 Pablo César AIMAR
- 11 Leonel Fernando GANCEDO
- 12 Dario Alberto SALA
- 13 Diego Rodolfo PLACENTE
- 14 Pedro Alcides SARABIA
- 15 Guillermo Ariel PEREYRA
- 16 Damián Ariel ALVAREZ
- 17 Franco COSTANZO
- 18 Cristian Gastón CASTILLO
- 19 Martín Alejandro CARDETTI
- 20 Gabriel Ernesto PEREYRA
- 21 Sebastián Priscual RAMBERT
- 22 Cristian Raúl LEDESMA
- 23 Ariel Horacio FRANCO
- 24 Víctor Eduardo ZAPATA
- 25 Hernán Ariel GARCÉ
- 26 Nelson Rafael CUEVAS
- 27 Norberto Raúl ACOSTA
- 28 Andrés Nicolás D'ALESSANDRO
- 29 José María PAZ
- 30 Claudio Daniel HUSAIN
- DT: Américo Rubén GALLEGO

Rosario Central



- 1 José María BULIBASICH
- 2 Germán Gabriel GERBAUDO
- 3 David Charles PÉREZ
- 4 Dario Rubén MARRA
- 5 Leandro Alberto DIEMA
- 6 Matías Emanuel LEQUÍ
- 7 Iván Fabio MORENO Y FABIANES
- 8 Javier Iván CAPPELLETT
- 9 Rafael Nazareno MACERATESI
- 10 Ezequiel GONZÁLEZ
- 11 Daniel Eduardo QUINTEROS
- 12 Laureano Martín TOMBOLINI
- 13 Gabriel Alejandro LOESCHBOR
- 14 Diego José ERROZ
- 15 Fernando Javier PIERUCCI
- 16 Mariano Fernando GONZÁLEZ
- 17 Juan Pablo ROCHI
- 18 Daniel Alberto DÍAZ
- 19 Hugo Miguel GONZÁLEZ
- 20 Pablo Andrés SÁNCHEZ
- 21 Luciano Angel DE BRUNO
- 22 Federico ARIAS
- 23 Javier Edgardo CAMPORA
- 24 Javier Ignacio GARCÍA
- 25 Cristian Daniel CAMPESTRINI
- 26 Javier Antonio BECERRA
- 27 Miguel CÁCERES
- 28 Marcelo Nido QUINTEROS
- 29 Liber Ernesto VESPA
- 30 Maximiliano Pablo CUBERAS
- DT: Edgardo BAUZA

San Lorenzo



- 1 Gustavo Jorge CAMPAGNUOLO
- 2 Horacio Andrés AMELI
- 3 Claudio Marcelo MOREL
- 4 Aldo Gustavo PAREDES
- 5 Pablo Andrés MICHELINI
- 6 Eduardo Nicolás TUZZIO
- 7 Raúl Enrique ESTÉVEZ
- 8 Guillermo Luis FRANCO
- 9 Bernardo ROMEO
- 10 Leandro Atilio ROMAGNOLI
- 11 Walter Daniel ERVIT
- 12 José Antonio VALDIVIEZO
- 13 Washington Sebastián ABREU
- 14 Pedro Paulo PORTOCARRERO
- 15 Hernán Adrián GONZÁLEZ
- 16 Guillermo Daniel RIVAROLA
- 17 Juan José SERRIZUELA
- 18 Ricardo Matías VERÓN
- 19 Mario Alberto SANTANA
- 20 Jorge Roberto QUINTEROS
- 21 Lucas Andrés PUSINERI
- 22 Ricardo Daniel CÁCERES
- 23 Diego Sebastián SAJA
- 24 Leonardo DI LORENZO
- 25 Rubén Anibal CASTILLO
- 26 Celso ESQUIVEL
- 27 Alfredo Nicolás GUEVARA
- 28 Juan Ignacio PIOMBO
- 29 Gustavo Alejandro PARJOLLO
- 30 Cristian Rodrigo ZURITA
- DT: Oscar Alfredo RUGGER

Velez Sarsfield



- 1 José Luis Félix CHILAVERT
- 2 Federico Hernán DOMINGUEZ
- 3 Diego Sebastián CROSA
- 4 Hernán Diego MALDONADO
- 5 Fabián Alberto CUBERO
- 6 Celso Rafael AYALA
- 7 Víctor Javier MÜLLER
- 8 Esteban Santiago BUJÁN
- 9 Julián Gustavo TÉLLEZ
- 10 Mayer Andrés CANDELO
- 11 Guillermo Carlos MORIGI
- 12 Ariel Andrés DE LA FUENTE
- 13 Juan Martín PIETRAVALLO
- 14 Walter Rafael LEDESMA
- 15 Sebastián Ariel MENDEZ
- 16 Sergio Daniel CARUSO
- 17 Maximiliano PELLEGRINO
- 18 Roy Anibal GONZÁLEZ
- 19 Lucas Martín VALDEMARIN
- 20 Sergio Fabián ZARATE
- 21 Rolando David ZARATE
- 22 Dario Fernando HUSAIN
- 23 Emiliano Ariel DUDAR
- 24 Juan Carlos FALCÓN
- 25 Gonzalo Daniel SCHMIDHALTER
- 26 Lucas Martín CASTROMÁN
- 27 Eduardo Rodrigo DOMINGUEZ
- 28 Bernardo Alejandro LEYENDA
- 29 Lucas Federico CORDERO
- 30 Mauro Iván ÓBOLLO
- DT: Julio César FALCIONI (*)
- (*) Reemplazado por Oscar W. TABÁREZ

Cerro Porteño



- 1 Aldo Antonio BOBADILLA
- 2 Diego Luis SONORA
- 3 Flavio Gabriel ZANDONA
- 4 Juan Ramón JARA
- 5 Osvaldo Antonio PERALTA
- 6 Estanislao STRUWAY
- 7 Sergio Orlando RECALDE
- 8 Silvio Ramón GARAY
- 9 Francisco FERREIRA
- 10 Guido Virgilio ACVARENGA
- 11 Jorge Luis CAMPOS
- 12 Enrique GARCÍA
- 13 Rodolfo Valentín SANDOVAL
- 14 Juan Daniel CÁCERES
- 15 Luis Hector CRISTALDO
- 16 Virgilio FERREIRA
- 17 Dario Oscar SCOTTO
- 18 Carlos Alberto ESPINOLA
- 19 Osvaldo Andrés COHENÉR
- 20 Carlos Alberto DENIS
- 21 César RAMÍREZ
- 22 Eber Dario FERNÁNDEZ
- 23 Blas Marcelo CRISTALDO
- 24 Hugo Manuel JAZMÍN
- 25 Joel Fernando ZAYAS
- 26 Richar Anibal GÓMEZ
- 27 Hugo Daniel LUCENA
- 28 Luis Fernando ESCOBAR
- 29 Jorge Daniel ACHUCARRO
- 30 Guillermo LEGUIZAMÓN
- DT: Luis CUBILA

Olimpia



- 1 Ricardo Javier TAVARELLI
- 2 Virgilio CÁCERES
- 3 Nelson Fabián ZELAYA
- 4 Henrique Eduardo DA SILVA
- 5 Raúl Omar OTERO
- 6 Juan Carlos FRANCO
- 7 Francisco Javier ESTECHE
- 8 Víctor QUINTANA
- 9 Arsenio BENÍTEZ
- 10 Luis Alberto MONZÓN
- 11 Juan Carlos BENÍTEZ
- 12 Félix Amando GOLÍNDANO
- 13 Jorge Daniel VALDEZ
- 14 Gustavo BADELL
- 15 Walter Ariel FRÉTES
- 16 Enrique Javier NOGUERA
- 17 Silvio SUÁREZ
- 18 Gilberto PALACIOS
- 19 Julio César CÁCERES
- 20 Orlando MATORANA
- 21 Gabriel GONZÁLEZ
- 22 Walter David AYALOS
- 23 Adolfo JARA MEYER
- 24 Juan Bautista YEGROS
- 25 Adalberto ORTIZ
- 26 Félix Ricardo TORRES
- 27 David Raúl VILLALBA
- 28 David Israel TOLEDO
- 29 Edgar Molberto CORREA
- 30 Mauricio PÉREZ
- DT: Alro SOLALUNDE

Nacional



- 1 Gustavo Adolfo MUNUA
- 2 Daniel Alejandro LEMBO
- 3 Álvaro Sebastián MENESES
- 4 Jorge A. Da Costa Silva "JORGÃO"
- 5 Carlos Enrique CAMENO
- 6 Leonel Michael CARLE
- 7 Walter Fabian COELHO
- 8 Marco Eduardo VANZINI
- 9 Pierre Achille WEBB XUDAMO
- 10 Rubén SOSA
- 11 Sergio Daniel MARTÍNEZ
- 12 Leonardo Jorge ROMAY
- 13 Adalberto BATISTA DA SILVA
- 14 Leonardo Matías GONZÁLEZ
- 15 Mario Ignacio REGLEIRO
- 16 Gustavo Antonio VARELA
- 17 Martín Gonzalo DEL CAMPO
- 18 Omar Mario PÉREZ
- 19 Diego SCOTTI
- 20 Richard Javier MORALES
- 21 Oscar Javier MORALES
- 22 Raúl Federico BERGARA
- 23 Rubén Fernando DA SILVA
- 24 Fernando Jorge FAJARDO
- 25 Jimmy Nicolás SCHMIDT
- 26 Oscar RODRIGUEZ
- 27 Diego LUGANO
- 28 Charles CASTRO
- 29 Pablo ISLAS
- 30 Sebastián VIELMI
- DT: Hugo DE LEÓN

Peñarol



- 1 Adrián BÉRBIA
- 2 Luciano BARBOSA
- 3 Nelson Artigas OLIVEIRA
- 4 José Enrique DE LOS SANTOS
- 5 Guillermo GIACOMAZZI
- 6 Marcelo DE SOUZA
- 7 Clever Marcelo ROMERO
- 8 André Anibal GONZÁLEZ
- 9 Luis Alberto ROMERO
- 10 Pablo Javier BENGOCHEA
- 11 José María FRANCO
- 12 Sergio Antonio MARTÍNEZ
- 13 Oscar AGUIRREGARAY
- 14 Nicolás ROJINDO
- 15 Fabián Andrés CÉSARO
- 16 Daniel Ignacio BORJAS
- 17 Rubén Fernando DOS SANTOS
- 18 Néstor Gabriel CEDRÉS
- 19 Martín Adrián GARCÍA
- 20 Carlos Heber BUENO
- 21 Federico Martín ELDUAYÉN
- 22 Octavio Dario RODRIGUEZ
- 23 Enrique Marcelo DE LOS SANTOS
- 24 Hamilton Alveniz HERRERA
- 25 Joe Emerson BIZERA
- 26 Pablo Diego CAETANO
- 27 Walter Fabian PEREIRA
- 28 Fernando Adrián A. BERMAGER
- 29 Sergio William LEAL
- 30 Mario Evanilo LEGUIZAMÓN
- DT: Julio RIBAS

Atlético Mineiro



- 1 Wagner Fernando VELLOSO
 - 2 BRUNO Heleno Pereira da Silva
 - 3 GILBERTO Aparecido da SILVA
 - 4 Claudio da Silva "CLAUDIO CAÇAPA"
 - 5 Valdir Benedito "VALDIR PAULISTA"
 - 6 RONILDO Batista dos Santos
 - 7 GUILHERME de Cássio Alves
 - 8 Alexandre Tadeu GALLO
 - 9 MARQUES Batista de Abreu
 - 10 RAMÔN Menezes Hubner
 - 11 LINCOLN Cássio de Souza Moraes
 - 12 KLÉBER Guerra Marques
 - 13 Vagner CÉLIO do Nascimento SILVA
 - 14 MÂRCIO de Azevedo
 - 15 Alessandro F. Amantino "MANCINI"
 - 16 ANDRÉ SILVA Gomes
 - 17 Alton Graciliano Dos Santos "CAICO"
 - 18 CLEISON Edson Assunção
 - 19 ANDRÉ Moreira Nolas
 - 20 EMERSON Ferreira Lopes
 - 21 Valdir de Moraes Filho "VALDIR BIGODE"
 - 22 Carlos Henrique Dias "KIM"
 - 23 Anderson da Silva de Jesus "NEGUETE"
 - 24 Edmar Gomes Rodrigues "DIOA"
 - 25 Lucas de Deus Santos "CACÁ"
 - 26 Gustavo DEL TORO
 - 27 Ewerton Leandro Diniz "MARADONA"
 - 28 Diego Raúl CAPRIA
 - 29 REIDNER da Silva Lopes
 - 30 ALEXANDRE Pereira de Souza
- DT: Carlos Alberto PARREIRA (*)
- (*) Reemplazado por NEDO XAVIER

Corinthians



- 1 MAURÍCIO Assolini
 - 2 José Sábino do Nascimento "INDIO"
 - 3 FABIO LUCIANO
 - 4 ADILSON Dias Batista
 - 5 Marcos Andre B. Santos "VAMPETA"
 - 6 KLÉBER de Carvalho Correa
 - 7 Marcelo Pereira Surtim "MARCELINHO"
 - 8 MÂRCIO Alexandre Bastos da COSTA
 - 9 Luiz Carlos Goulart "LUIZÃO"
 - 10 João F. Neto "FERNANDO BAIANO"
 - 11 Ricardo L. Rodrigues "RICARDINHO"
 - 12 RENATO de Oliveira
 - 13 EWERTHON Henrique de Souza
 - 14 JOÃO CARLOS dos Santos
 - 15 RODRIGO Barreto PONTES
 - 16 Vanderley Gonçalves Barbosa "BATAIA"
 - 17 LUCIANO De Lima Silva
 - 18 Claudinei Alexandre Pires "DINEI"
 - 19 Gilberto Ribeiro Gonçalves "GIL"
 - 20 EDSON Luz da Silva
 - 21 LUIS MARIO Miranda da Silva
 - 22 Fernando YAMADA
 - 23 ANDRÉ LUIS Moreira
 - 24 André B. A. Ferreira "ANDREZINHO"
 - 25 MARCELO Garcia Magalhães
 - 26 Eduardo César David Gaspar "EDU"
 - 27 EDILSON Silva Ferreira
- DT: Oswaldo ALVAREZ "VADÃO"

Cruzeiro



- 1 FÁBIO Pereira de Camargo
 - 2 RODRIGO José Queiroz Das CHAGAS
 - 3 Cristiano Marques Gomes "CRIS"
 - 4 CLÉBER Américo da Conceição
 - 5 DONIZETE Francisco de OLIVEIRA
 - 6 Juan Pablo SORIN
 - 7 Luiz Antônio Cordeiro da Costa "MÜLLER"
 - 8 Ricardo A. dos Santos "RICARDINHO"
 - 9 OSÉAS Reis dos Santos
 - 10 JACKSON Coelho Silva
 - 11 GEOVANNI Derberson Maurício
 - 12 JEFFERSON de Oliveira Galvão
 - 13 Anderson Luis Da Silva "LUIZÃO"
 - 14 M. Krenndippan "MARCELO DIAN"
 - 15 MARCOS PAULO Alves
 - 16 FÁBIO JÚNIOR Pereira
 - 17 Alexander VIVÉROS
 - 18 ALONSO Ferreira de Matos
 - 19 CLÉBER MONTEIRO de Oliveira
 - 20 Alexander P. Cardoso "ALEX MINEIRO"
 - 21 WENDELL Geraldo Maurício e Silva
 - 22 Alessandro Milagres "ALÉ"
 - 23 ALEX Antônio de Melo Santos
 - 24 RODRIGO POSSO Moreno
 - 25 MAICON Douglas Sizenando
 - 26 VÁLTER Júnior da Silva Clementino
 - 27 Gislei Pereira Farah "MANCUSO"
 - 28 LEONARDO Veloso Mendonça Garioto
 - 29 Luiz F. Miranda Lima "FERNANDINHO"
 - 30 SÉRGIO MANOEL Junior
- DT: Luiz Felipe SCOLARI

Flamengo



- 1 CLEMER Melo da Silva
 - 2 Mauro Fonseca "MAURINHO"
 - 3 JIAN Sálveira dos Santos
 - 4 Carlos Alberto GAMBARRA
 - 5 LEANDRO Coronas AVILA
 - 6 ATHIRSON Mazotti e Oliveira
 - 7 Leandro Coelho Cardoso "LÊ"
 - 8 REINALDO da Cruz Oliveira
 - 9 EDILSON Silva Ferreira
 - 10 Dejan PETKOVIC
 - 11 DENILSON de Oliveira
 - 12 JULIO CÉSAR Soares de Espindola
 - 13 José Fábio Alves Azevedo "FABÃO"
 - 14 LUIZ ALBERTO da Silva Oliveira
 - 15 Marcelo de Paula ROCHA
 - 16 Iranildo Hermínio Ferreira "IRANILDO"
 - 17 Jorge Marcelo de Araújo "JORGINHO"
 - 18 CAMILO Nogueira Resende
 - 19 LEONARDO Inácio Raphael Nunes
 - 20 MOZART Santos Batista Junior
 - 21 MARCO ANTÔNIO Souza e Silva
 - 22 MARCELO LEITE Moreira
 - 23 FÁBIO SILVA CABRAL
 - 24 BRUNO Segedás Vianna CARVALHO
 - 25 FERNANDO Santos
 - 26 Paulo Marcel Pereira Merabet "ROMA"
 - 27 ALESSANDRO MORI Nunes
 - 28 VÍCTOR da Costa PINHEIRO
 - 29 ADRIANO Leite Ribeiro
 - 30 RODRIGO GRAL
- DT: CARLINHOS (*)
- (*) Reemplazado por Mario ZAGALLO

Palmeiras



- 1 MARCELO Moreira
 - 2 Donizmar Felipe De Souza "NENEM"
 - 3 PAULO César TURRA
 - 4 AGNALDO Luz Souza
 - 5 FERNANDO Henrique Mariano
 - 6 Marco Rodrigues "MAGRÃO"
 - 7 Rogério Moraes Messias "TITI"
 - 8 Carlos Alberto C. A. Júnior "JUNINHO"
 - 9 Renivaldo Pereira de Jesus "PENA"
 - 10 Faustino Hernán ASPRILLA
 - 11 Valdeci BASILIO da Silva
 - 12 SÉRGIO Luiz de Araújo
 - 13 GILMAR dos Santos
 - 14 THIAGO Do C. MATIAS
 - 15 Rodrigo Ferrante TADDEI
 - 16 ALBERTO Luiz de Souza
 - 17 Wellington Nogueira LOPES
 - 18 ADRIANO Vieira Louzada
 - 19 TIAGO Silva Santos
 - 20 FLÁVIO Luiz da Silva
 - 21 VAGNER Da Silva Martir
 - 22 GILVAN Firmino Junior
 - 23 Jorge A. Da C. Correa "JORGINHO"
 - 24 MARCO Antônio S. Santana
 - 25 Anderson Novais Ferreira "DINHO"
 - 26 Francisco Javier ARCE
 - 27 ANDERSON Pizzo Nascimento
 - 28 Mauricio Correia Silva "CHOCOLATE"
 - 29 Osni da P. NETO
 - 30 Roberto T. de Oliveira Filho "BETO"
- DT: Marco AURÉLIO

São Paulo FC



- 1 ROGÉRIO Ceni
 - 2 Julliano Haus BELLETTI
 - 3 EDMILSON José Gomes de Moraes
 - 4 ROGÉRIO PINHEIRO dos Santos
 - 5 ALEXANDRE Benedito Messiano
 - 6 FÁBIO AURÉLIO Rodrigues
 - 7 FÁBIO Pereira da Costa
 - 8 Luis Eduardo Schmidt "EDU"
 - 9 Fragaado Sera de Souza "FRANÇA"
 - 10 CARLOS MIGUEL da Silva Junior
 - 11 José Ivanaldo de SOUZA
 - 12 PAULO SÉRGIO de Rezende
 - 13 WILSON Roberto dos Santos
 - 14 ÁLVARO Luiz Maior de Aquino
 - 15 Claudio MALDONADO Rivera
 - 16 GUSTAVO NERY de Sá da Silva
 - 17 JULIO César BAPTISTA
 - 18 FÁBIO Henrique SIMPLICIO
 - 19 MARCELO Silva RAMOS
 - 20 Marcelo Luiz PIMENTEL
 - 21 Francisco Paulo de ALENCAR Filho
 - 22 Clodoveu Mariano Junior "ALEMAO"
 - 23 JEAN Ferreira Nardé
 - 24 MÂRCIO Augusto Dos Santos Aguiar
 - 25 AXEL Rodrigues de Arruda
 - 26 MARILSON Da Silva Nery
 - 27 SANDRO HIROSHI Parreño Oi
 - 28 ILAN Araújo Dell'igna
 - 29 Alexandre Torrezani "XANDÃO"
 - 30 Thiago de OLIVEIRA Santos
- DT: Levir CULPI

Vasco da Gama



- 1 NELTON da Silva Arruda
 - 2 Jorge Amorim Campos "JORGINHO"
 - 3 ODVAN Gomes Silva
 - 4 MAURO Geraudo GALVÃO
 - 5 Gesiel José de Lima "NASA"
 - 6 FELIPE Jorge Loureiro
 - 7 PAULO MIRANDA de Oliveira
 - 8 ALEX de OLIVEIRA
 - 9 Paulo Sérgio Rosa "VIOLA"
 - 10 Pedro Paulo de Oliveira "PEDRINHO"
 - 11 ROMÁRIO De Souza Faria
 - 12 MÂRCIO Fernandes CAZORLA
 - 13 Raimundo Ferreira "JUNIOR BAIANO"
 - 14 Carlos ALEXANDRE TORRES
 - 15 LEONARDO HENRIQUE P. Dos Santos
 - 16 Antônio GEDER Malta Camilo
 - 17 EULLER Elias de Carvalho
 - 18 GILBERTO da Silva Meilo
 - 19 Emanuel DIAS Ephra
 - 20 Luiz Carlos Quintanilha "LUIZINHO"
 - 21 CRISTIANO Sebastião de Lima Junior
 - 22 FÁBIO Eller dos Santos
 - 23 Osvaldo Geraldo "JUNINHO PAULISTA"
 - 24 Maunimo Montezoli "MAX"
 - 25 Diogo Rodrigues SISON
 - 26 LUIZ CLAUDIO Soares de Barros
 - 27 José Beto de SOUZA
 - 28 Leonardo Martins Dinelli "ZADA"
 - 29 CLÉBSON Moreira dos Santos
 - 30 Antônio Augusto Ribeiro Reis Junior "JUNINHO PERNAMBUCANO"
- DT: Oswaldo de OLIVEIRA

Coro Celso



- 1 Marcelo RAMÍREZ
 - 2 Cristian FLORES
 - 3 Claudio SALINAS
 - 4 David HENRÍQUEZ
 - 5 EMERSON PEREIRA
 - 6 Luis GUARDADO
 - 7 Marcelo BARTICCIOTTO
 - 8 Rodrigo LÓPEZ
 - 9 Sebastián GONZÁLEZ
 - 10 José Luis SIERRA
 - 11 Juan Carlos CISNEROS
 - 12 Eduardo LOBOS
 - 13 Miguel ACEVAL
 - 14 Juan Carlos GONZÁLEZ
 - 15 Jaime LOPRESTI
 - 16 Pedro ACEVEDO
 - 17 Francisco ROJAS
 - 18 Marco VILLASECA
 - 19 Fernando VERGARA
 - 20 Frank LOBOS
 - 21 Carlos REYES
 - 22 Luis Ignacio QUINTEROS
 - 23 Alonso ZÚRIGA
 - 24 Nicolás CORDOVA
 - 25 Claudio ARIZA
 - 26 Raúl PALACIOS
 - 27 Raúl MUÑOZ
 - 28 Alvaro SARABIA
 - 29 Luis MENA
 - 30 Cristian DÍAZ
- DT: Fernando MORENA

Universidad Catolica



- 1 Nelson TAPIA
 - 2 Francisco FERNÁNDEZ
 - 3 Miguel RAMÍREZ
 - 4 Cristian ÁLVAREZ
 - 5 Marcos BAUTISTA
 - 6 Mano LEPE
 - 7 Daniel MURTADO
 - 8 Milovan MIROSEVIC
 - 9 Marcelo CARRACEDO
 - 10 Néstor Raúl GOROSITO
 - 11 Hugo BRIZUELA
 - 12 Fernando BURGOS
 - 13 Rodolfo MOYA
 - 14 Jorge ACUÑA
 - 15 Alvaro NORMAZÁBAL
 - 16 Rodrigo A. RÍOS
 - 17 Patricio ORMAZÁBAL
 - 18 Luis JARA
 - 19 Arturo NORAMBUENA
 - 20 Hugo OROGUETI
 - 21 Miguel PONCE
 - 22 Juan Carlos MADRID
 - 23 Bruno PESCE
 - 24 Gonzalo Andrés VILLAGRA
 - 25 Jonathan WALKER
 - 26 Cristian BASAURE
 - 27 Iván ÁLVAREZ
 - 28 Franco QUROZ
 - 29 Leonardo MONJE
 - 30 Luis VARAS
- DT: Wim RUSBERGEN

Universidad de Chile



- 1 Sergio Bernabé VARGAS
 - 2 Cristian Alberto CASTAÑEDA
 - 3 Mauricio Fernando AROS
 - 4 Ronald Hugo FUENTES
 - 5 Alex VON SCHWEDLER
 - 6 Luis Eduardo MURRI
 - 7 Diego Gabriel RIVAROLA
 - 8 Cristian Abel MORA
 - 9 Flavio Francisco MAESTRI
 - 10 Leonardo RODRIGUEZ
 - 11 Rodrigo Hernán BARRERA
 - 12 Roberto Herman ROJAS
 - 13 Ricardo Francisco ROJAS
 - 14 Sebastián PARDO
 - 15 David REYES
 - 16 Clarence Williams ACUÑA
 - 17 Jorge Cristóbal GUZMAN
 - 18 Pedro Alejandro GONZÁLEZ
 - 19 Rafael Andrés OLARRA
 - 20 Rodrigo TELLO
 - 21 Pablo Manuel GALDAMES
 - 22 Marcos Andrés GONZÁLEZ
 - 23 Héctor Alejandro SUÁZ
 - 24 Renzo YÁÑEZ
 - 25 Jhonny HERRERA
 - 26 Nelson Marcelo SAN MARTÍN
 - 27 Jhon VALLADARES
 - 28 Marcelo Alonso ROJAS
 - 29 Patricio Iván ACEVEDO
 - 30 Edson MONSALVE
- DT: César VACCIA

Reemplazos para la Segunda Fase

River Plate: (21) Arnaldo Ariel ORTEGA por Sebastián Pascual RAMBERTI, (27) Fernando Ezequiel CAVENAGHI por Norberto Raúl ACOSTA, (30) Eduardo Carlos LERMES por Claudio Daniel HUSAIN

Rosario Central: (5) Leandro Alberto DIEMA por Ricardo Vicente CANALS, (30) Maximiliano Pablo CUBERAS

por Gustavo Alejandro ARRIOLA

Cruzeiro: (11) ANDRÉ DORING por FÁBIO; (20) José Roberto de Oliveira "ZÉ ROBERTO" por LEANDRO; (28) Elias de Oliveira Rosa "KAMU" por "ALEX MINEIRO"

Palmeiras: (4) Marcos Aurélio GALEANO por AGNALDO;

(7) JULIANO Elizeu Vicentini por "TITI", (9) Moacir Bastos "TUTA" por "PENA"

Atlético Mineiro: (16) MICHEL Garbin Pereira por ANDRÉ SILVA; (23) Rodrigo Soares de Andrade "RODRIGÃO" por "NEGUETE", (29) Leonardo Dias Da Silva "LÉO DIAS" por REIDNER

Flamengo: (13) BRUNO Ewerton QUADROS por "FABÃO", (16) Alessandro De Souza "ALEX" por IRANILDO

Vasco da Gama: (18) Jorge Henrique Amaral de Castro "JORGINHO PAULISTA" por GILBERTO; (24) FÁBIO DEIVSON Lopes Maciel por "MAX", (27) VALMAR da Silva Rocha por CRISTIANO

Sydney 2000





Inédito Bronce Olímpico para Chile

Unprecedented Olympic Bronze for Chile

La Selección masculina de Chile ha sido esta vez la encargada de llevar al fútbol sudamericano al más alto nivel. Hablamos del Torneo Olímpico de Fútbol, en el cual conquistó la medalla de bronce. El equipo dirigido por Nelson Acosta derrotó en el último encuentro a su par de Estados Unidos por 2-0 con 2 goles del gran Iván Zamorano.

La Selección Roja, de notable desempeño a lo largo de todo el campeonato, logró la primera medalla en fútbol olímpico para su país en toda la historia.

Sin lugar a dudas, Chile fue de lo mejor que mostró el campeonato, y habría sido del todo injusto que volviera a casa sin una medalla en el pecho. Fue superior a todos los rivales que enfrentó, incluso a Camerún, a pesar de haber sido derrotado por el conjunto africano, que luego fue campeón. Por ello, en virtud de estrictos desempeños futbolísticos, Chile mereció disputar la final.

En el cotejo por el tercer puesto Estados Unidos fue

levemente superior en el trámite durante la primera mitad del juego, e incluso hasta poco antes del primer gol chileno. Pero la efectividad que a Chile le faltó frente a Camerún apareció en el momento indicado, concretando en sus dos mejores llegadas al área rival. Primero Zamorano ejecutó un penal tras falta de Danny Califf a Sebastián González. El segundo gol del conjunto sudamericano fue un remate de derecha de Zamorano para concluir una extraordinaria jugada colectiva.

ZAMORANO, GOLEADOR OLÍMPICO

Otro lauro suma a su magnífica carrera Iván Zamorano. El capitán y símbolo de su selección durante la última de-

cada anotó 6 tantos en los 6 encuentros disputados por su equipo y aventajó por 2 a sus escoltas en la tabla.

Zamorano, sin embargo, no es el primer sudamericano que se consagra como goleador olímpico. Los anteriores artilleros de nuestras tierras fueron: **Pedro Petrone** (Uruguay), París 1924, 8 goles; **Domingo Tarascone** (Argentina), Amsterdam 1928, 9 goles; **Romário** (Brasil), Seul 1988, 7 goles; **Bebeto** (Brasil) y **Hernán Crespo** (Argentina), Atlanta 1996, 6 goles.

MILAGRO EN LONDRINA, PODIO EN SIDNEY

Este equipo de Chile puede sostener como nadie que en fútbol nunca esta dicha la última palabra. En el Preolim-

pico Sudamericano disputado entre enero y febrero de este año en Londrina, Brasil, Chile logró una clasificación de leyenda: dependía de que Colombia cayera por siete goles ante Brasil en el último encuentro del grupo. El milagro fue realidad, Brasil goleó 9-0 y Chile tuvo que desarmar las maletas -literalmente- y quedarse a jugar la ronda final. Allí, en el partido final lo esperaba Argentina, y a 2 minutos de final de ese encuentro Reinaldo Navia anotó para darle a su equipo la clasificación a los Juegos.

En Sidney, con la incorporación de tres jugadores de más de 23 años, su plantel ganó en experiencia y jerarquía y alcanzó este festejado logro.

BRASIL: 7º EN VARONES, 4º EN MUJERES

La Selección Masculina de Brasil finalizó en el 7º puesto. El equipo de Wanderley Luxemburgo no hizo un torneo brillante pero mereció una mejor ubicación, y dio la ventaja de no haber llevado ningún atleta mayor de 23 años.

La Selección Femenina de Brasil, otra vez fue una de las principales protagonistas en el Torneo de Mujeres. Estuvo muy cerca de la medalla de bronce, finalizó 4ª, con lo cual ratificó que sigue en el lote de las cinco mejores selecciones del mundo.

Medallas Sudamericanas / South American Medals

Esta es la 8ª medalla para sudamérica en fútbol olímpico y Chile la cuarta selección en integrar un podio, tal como antes habían conseguido Uruguay, Argentina y Brasil. *This is the eighth medal awarded to South America in Olympic football and Chile's National Team is the fourth to stand on a podium as it had previously been done by Uruguay, Argentina and Brazil.*

1924	París	Uruguay (oro)
1928	Amsterdam	Uruguay (oro) - Argentina (plata)
1984	Los Ángeles	Brasil (plata)
1988	Seúl	Brasil (plata)
1996	Atlanta	Argentina (plata) - Brasil (bronce)
2000	Sidney	Chile (bronce)

Zamorano celebra su gol. Chile parece correr hacia la medalla de bronce. Cumplió una actuación estupenda. Zamorano celebrates his goal. It seems that Chile is on its way to attain a bronze medal. It had a spectacular performance.

Foto AP

Campana de Chile / Chile's Campaign

This time, Chile's male National Team has been in charge of driving South American football to the highest level. We are referring to the Football Olympic Tournament, wherein it was awarded the Bronze Medal. The team under Nelson Acosta's coaching had a 2-0 victory over the United States in the last match, with 2 goals scored by the great Iván Zamorano.

The Red Squad, with a remarkable performance throughout the whole championship, attained the first Olympic football medal of its history.

Undoubtedly, Chile was one of the best participants in the tournament and it would have been most unfair for it to return home without a medal on its chest. It was by far superior than its contenders, even including Cameroon, despite the fact that it was defeated by the African side, that was later on the Champion. Hence, and taking into account strict football qualifications, Chile merited to dispute the final.

In the game for the third place, the United States were slightly superior to Chile during the first half and even before the first Chilean goal. But the magnetism Chile seemed to lack when confronting Cameroon, burst up at the right timing, thus enabling it to succeed in getting easily to the riva area. Zamorano shot a penalty kick after Danny Califf's foul to Sebastián González. The second goal scored by the South American side was a right shot of Zamorano's putting an end to a collective move.

ZAMORANO OLYMPIC STRIKER

Iván Zamorano added one more laurel to his crown. The captain and

MARRUECOS Ouchla (79')

CHILE

Zamorano (36', 46' + pena y 55'), Navia (72' penal)

Melbourne, 14 de septiembre.
Estadio: Melbourne Cricket Ground. Público: 22.654. Juez: Saad Kameel Mane (Kuwait).

Marruecos: El Jarmouni, Roumani, Chbouki (x), El Brazi, Kharbouch, Oulmers (58' Ouchla), El Moubarki, El Khattari (85' Zarri), Safri, Benkouar (43' El Assas), Aboub. **DT:** Said El Khider. **Suplentes:** Bagui, Nater, Kacemi, Bassir (x) expulsado (6').

Chile: Tapia, Cristian Alvarez, Maldonado, Pablo Contreras, Pedro Reyes, David Pizarro, Iván Zamorano (73' Sebastián González), Navia, Rodrigo Nunez (69' Arrué), Olarra, Ormazábal (75' Manuel Ibarra). **DT:** Nelson Acosta. **Suplentes:** Di Gregorio, David Henríquez, Héctor Tapia, Tello.

CHILE

Contreras (17'), Zamorano (18'), Navia (42'), Tello (55')

NIGERIA

Agali (76')

Melbourne, 23 de septiembre.
Estadio: Melbourne Cricket Ground. Público: 44.425. Juez: Saad Kameel Mane (Kuwait).

Chile: Tapia, Cristian Alvarez, Maldonado (80' Henríquez), Pablo Contreras, Pedro Reyes, David Pizarro, Zamorano, Navia (75' Arrué), Rodrigo Tello, Olarra, Ormazábal. **DT:** Nelson Acosta. **Suplentes:** Di Gregorio, Sebastián González, Rodrigo Nuñez, Ibarra, Mauricio Rojas.

Nigeria: Etafia, Okunowo, Iyenemi (46' Onwuzuruike) (79' Igbinalolor), Agali, Ayegbeni, Lawal, Ikedia, Kaku (46' Kanu), Okpara, Okoronkwo, Aghahowa. **DT:** Jo Bonfrere. **Suplentes:** Okoye, Sunday.

ESPAÑA Lacruz (54')

CHILE

O'arra (24'), Navia (41' y 90')

Melbourne, 17 de septiembre.
Estadio: Melbourne Cricket Ground. Público: 58.061. Juez: Felix Tangawarima (Zimbawbe).

España: Aranzubia, Lacruz, Capdevilla (82' Puyol), Marchena, Albelda, Angulo (69' Ferrón), Xavi, Gabri, Amaya, Velamazán (69' Luque), Tamudo. **DT:** Iñaki Sáez Ruiz. **Suplentes:** Felipe, Unai, José Mari, Ismael.

Chile: Tapia, Cristian Alvarez, Maldonado, Contreras, Pedro Reyes, David Pizarro, Zamorano, Navia, Rodrigo Nuñez (85' Tello), Olarra, Ormazábal (82' David Henríquez). **DT:** Nelson Acosta. **Suplentes:** Di Gregorio, Sebastián González, Arrué, Ibarra, Mauricio Rojas.

CHILE

Abanda (78' en contra)

CAMERUN

Mboma (84'), Etame Mayer (89')

Melbourne, 26 de septiembre.
Estadio: Melbourne Cricket Ground. Público: 64.338. Juez: Stéphane Bre (Francia).

Chile: Tapia, Cristian Alvarez, Maldonado, Pablo Contreras, Pedro Reyes, David Pizarro, Zamorano, Navia (70' Sebastián González), Rodrigo Tello, Olarra, Ormazábal (84' Henríquez). **DT:** Nelson Acosta. **Suplentes:** Di Gregorio, Arrué, Rodrigo Nuñez, Ibarra, Mauricio Rojas.

Camerun: Kameni, Wome, Mimpo, Abanda, Beaud, Alnoudji, Eto'o (92' Suffo), Mboma, Etame Mayer, Mbami (65' Epalle), Branco (82' Ngom Kome). **DT:** Jean-Paul Akono. **Suplentes:** Bekono, Meyong Ze.

COREA DEL SUR Lee Dong Gook (29')

CHILE

Adelaida, 20 de septiembre.
Estadio: Hindmarsh Stadium. Público: 16.068. Juez: Lubos Michel (Eslovaquia).

Corea del Sur: Kim Yong Dae, Park Ji-sung, Park Jae Hong, Sim Jae Won, Choi Chul-woo (61' Kim Do Hoon) (67' Ko Jong Su), Lee Chun Soo (x), Lee Dong Gook (82' Park Dong Hyuk), Lee Young Pyo, Kang Chul, Kim Sang Sik, Song Chong Gug. **DT:** Huh Jung Moo. **Suplentes:** Choi Hyun, Cho Se Kwon, Choi Tai Uk (x) expulsado (11').

Chile: Tapia, Cristian Alvarez, Maldonado (58' Henríquez), Pablo Contreras, Pedro Reyes, Sebastián González, David Pizarro, Navia, Nuñez (45' R. Tello), Olarra, Ormazábal (65' Arrué). **DT:** Nelson Acosta. **Suplentes:** Di Gregorio, Zamorano, Ibarra, Mauricio Rojas.

CHILE

Zamorano (69' y 84')

ESTADOS UNIDOS

Sidney, 29 de septiembre.
Estadio: Sydney Football Stadium. Público: 26.381. Juez: Simon Micallef (Australia).

Chile: Tapia, Cristian Alvarez, Maldonado, Pablo Contreras, Pedro Reyes, David Pizarro, Zamorano, Navia (61' Sebastián González), Rodrigo Tello (86' Mauricio Rojas), Olarra, Ormazábal (36' Rodrigo Nuñez). **DT:** Nelson Acosta. **Suplentes:** Di Gregorio, Henríquez, Arrué, Ibarra.

Estados Unidos: Friedel, Dunseth, Jeff Agoos, O'Brien, Hejduk, Califf (82' Donovan), Ben Olsen (61' Victor ne), Vagenas, Albright, Wolff, Casey. **DT:** Clive Charles. **Suplentes:** Howard, Digimarino, Ramiro Corrales, Whitfield.

La Roja acarició el Oro

"The Red" caressed the Gold



~ Por Claudio Olmedo (*) ~

Nelson Acosta lo sabía y lo reconocía la medalla de bronce obtenida por la Selección Chilena en Sidney, a pesar de ser una victoria impensada para el deporte tricolor, no tendría el sabor del triunfo luego de estar a ocho minutos de haber disputado la de oro. Chile quedó tan cerca de la cima de los cinco anillos en el pleito que perdió en semifinales ante Camerún en el Melbourne Cricket Ground, que la disputa por el bronce frente a Estados Unidos, como nunca antes, tuvo el aroma inconfundible del pleito por el consuelo.

A pesar de ser lo anterior un hecho incuestionable, en nada desmerece la notable campaña de los rojos en los céspedes de la propia Melbourne, Adelaide y Sidney.

Llegaba Chile con el cartel de haber dejado en el camino a Argentina en el Preolímpico de Londrina y no era poca cosa eliminar al Dream Team argentino de José Pekerman, con nombres propios en los Samuel, Cambiasso, Aimar, Saviola y Riquelme.

El mérito de la Roja fue haber logrado una idea de conjunto en la cancha y un pensamiento ganador en las convicciones. Los aportes de los mayores -Tapia, Reyes y Zamorano- resultaron fundamentales en los momentos cruciales, sobre todo para recuperar la ilusión luego del traspie ante Camerún y teniendo al frente a Estados Unidos; 90 minutos que sirvieron para obtener un lugar en el podio en la premiación del 30 de septiembre en el Estadio Olímpico.

Los dos goles de Iván Zamorano en esa definición ante los norteamericanos fueron el mínimo premio para un hombre que fue ejemplo al interior y fuera de la cancha durante la campaña de Chile en Australia. Bam Bam tuvo la grandeza para bajar del Olimpo destinado a los mejores y entregar su sabiduría a los más jóvenes del plantel, muchachos que no tuvieron más alternativa que dejar el alma en cada juego al ver que su líder, como pocos, predicaba con el ejemplo.

Para el Mundo, la hombría de un grupo de futbolistas que supo levantarse luego de una mueca del destino para alzar los laureles destinados a los tres mejores. Para Sudamérica, la certeza de haber tenido un más que digno representante en la batalla de los cinco anillos. Para Chile, varias traspachadas que valieron la pena en un deporte que no está precisamente repleto de victorias y que más bien suele transitar por la espinuda ruta del desencanto.

Nelson Acosta was well aware of the fact and he accepted it. The bronze medal attained by the Chilean National Team in Sydney, despite its being an unexpected triumph for the three-coloured sport, did not have the taste of victory after the squad had been at scarcely 8 minutes from winning the gold prize. Chile had been so close to the five rings' peak in the match it lost in semifinals before Cameroon at the Melbourne Cricket Ground, that the challenge for the bronze award with the United States had the unmistakable flavour of a consolation dispute.

Despite the unquestionable truth of the above reflection, it must be admitted that it does not invalidate the remarkable campaign of the Reds in the fields of Melbourne, Adelaide and Sydney.

Chile travelled to Australia backed up by its win over Argentina in the Pre-Olympics of Londrina,

proud of its success over José Pekerman's Argentine Dream Team, with such figures as Samuel, Cambiasso, Aimar, Saviola and Riquelme.

The Red's merit is to have given shape to the idea of a collective game

in the field and to develop a winning spirit as a conviction. The seniors' contribution -Nelson Tapia, Pedro Reyes and Iván Zamorano- was essential in all the crucial moments, especially for them to recover the lost illusion after the frustration suffered with Cameroon, while confronting the United States for 90 minutes which helped them to be admitted to the podium at the awarding ceremony of September 30 in Sydney's Olympic Stadium.

Iván Zamorano's two goals before the Americans, were a poor prize for the man who was an example in and outside the pitch during Chile's campaign in Australia. Bam Bam had the greatness of spirit to climb down from the Olympus where only the best are lodged, to spread his wisdom among the roster's younger members, who had no other choice than to play with all their might, because their leader preached, as very few did, with his example.

The World considered that the Chilean feat was simply the success attained by a group of footballers that had known how to stand up against the odds. South America was certain that it had had a most worthy representative in the five rings' battle. Chile decided that its people had not lost many nights of sleep in vain, in order to watch a sport that is not often full of triumphs but rather treads upon the thorny path of disappointment.



(*) Director de la revista "Don Balón", de Chile. Fue enviado especial a Australia. / Editor of the magazine "Don Balón", of Chile. Special envoy to Australia.



Brasil 2 - Australia 1 entre las damas. Sissi supera a S. Hughes.
Brazil 2 - Australia 1, among the ladies. Sissi routs S. Hughes.

symbol of his national team scored 6 points in all the 6 matches disputed by his team, standing 2 points ahead of his escorts in the ranking table.

Nevertheless, Zamorano is not the first South American consecrated as Olympic striker. The previous winners of a similar award in our and have been **Pedro Petrone** (Uruguay), Paris 1924, 8 goals, **Domingo Tarascone** (Argentina), Amsterdam 1928, 9 goals, **Komário** (Brazil), Seul 1988, 7 goals, **Bebeto** (Brazil) and **Hernán Crespo** (Argentina), Atlanta 1996, 6 goals.

AMERICAN FOOTBALL APPROACHES SYDNEY

This Chilean team can uphold better than any other than as far as football is concerned, anything can be expected. In the South American Pre-Olympics held between January and February of this year in Londrina, Brazil, Chile attained a most unexpected qualification. It relied upon Colombia losing by a seven-goal difference against Brazil in the Group's last encounter. The miracle

came true. Brazil won by a 9-0 score and Chile had to open its already packed bags, to play the final round. Argentina lay in waiting for the final match and 2 minutes before the end Renaldo Navia scored a goal, securing his team's qualification to the Games.

In Sydney, with the incorporation of three players over 23 years of age, its roster gained experience and leadership, thus reaching the coveted title.

BRASIL'S MALE NATIONAL TEAM

Brazil's male National Team ended 7th. Wanderley Luxemburgo's squad did not evince a brilliant performance, though it deserved a better outcome. It had the advantage of not including over 23-year-old athletes.

Brazil's female National Team, was once again one of the main protagonists of the Women's Tournament. It was very close to getting the bronze medal, ending 4th, thus ratifying the fact that it is still among the five best national teams worldwide.

Campaña de Brasil / Brazil's Campaign

BRASIL

Edu (30'), Fabio Aurelio (68'), Alex (91')

ESLOVAQUIA

Porazik (26')

Brisbane, 14 de septiembre.

Estadio: Brisbane Cricket Stadium.

Público: 24.616.

Juez: Simon Micalet (Australia).

Brasil: Helton, Baiano, Fábio Bilica, Alvaro, Fabio Aurelio, Ronaldinho (79' Lucas), Fabiano, Edu (89' Röger), Alex, Giovanni (87' Mozart).

DT: Wanderley Luxemburgo.

Suplentes: Fabio Costa, André Luis, Lúcio, Athirson.

Eslovaquia:

Contofalsky, Cisovsky, Hlinka, Lerant, Krsko, Kisel, Pancik (79' Barcik), Czinege, Slahor (76' Vyskoc), Petras, Porazik (76' Drobnak).

DT: Dusan Radolsky.

Suplentes: Lipcak, Supka, Mintal, Kral.

BRASIL

Alex (5')

JAPÓN

Brisbane, 20 de septiembre.

Estadio: Brisbane Cricket Stadium.

Público: 36.608.

Juez: Stéphane Bre (Francia).

Brasil: Helton, Baiano, Fábio Bilica, Alvaro, Marcos Paulo, Fabio Aurelio, Ronaldinho (65' Lucas), Fabiano, Edu, Alex, Giovanni (80' Röger).

DT: Wanderley Luxemburgo.

Suplentes: Fábio Costa, André Luis, Lúcio, Mozart, Athirson.

Japón:

Narazaki, Nakazawa, Miyamoto, Inamoto, Myojin, Nakamura, Miura, Sakai, Yanagisawa (80' Hirase), Nakata (71' Matsuda), Takahara (92' Motoyama).

DT: Philippe Troussier.

Suplentes: Tsuzuki, Nishi.

BRASIL

Edu (11')

SUDÁFRICA

Fortune (10'), Nomvethe (74'), Lekoelea (90')

Brisbane, 17 de septiembre.

Estadio: Brisbane Cricket Stadium.

Público: 36.326.

Juez: Bruce Grimshaw (N. Zelanda).

Brasil: Helton, Baiano (80' Röger), Fábio Bilica, Alvaro, Marcos Paulo (75' Lucas), Fabio Aurelio, Ronaldinho, Fabiano, Edu, Alex, Giovanni (61' Mozart).

DT: Wanderley Luxemburgo.

Suplentes: Fabio Costa, André Luis, Lúcio, Athirson.

Sudáfrica:

Baron, Fabian Mc Carthy, Kannemeyer, Booth, Fortune, Nhleko (36' Nomvethe) (85' Matsau), Pule (55' Lekoelea), Nteo, Mokoena, Buckley, Benny Mc Carthy.

DT: Ephraim Mashaba.

Suplentes: Baloyi, Matombo, Fredericks, Ngobe.

CAMERÚN

Mboma (17'), Nguimbat (113')

BRASIL

Ronaldinho (94')

Brisbane, 23 de septiembre.

Estadio: Brisbane Cricket Stadium.

Público: 37.332.

Juez: Herbert Fandé (Alemania).

Camerún: Kameni, Wome, Nimpo, Abanda, Alnoudji, Njitap (x), Eto'o (81' Meyong Ze), Mboma (63' Suffo), Etame Mayer, Nguimbat, Branco (70' Mbam).

DT: Jean-Paul Akono.

Suplentes: Bekono, Beaud, Ngom Kome, Epale (x) expulsado (75') (xx) expulsado (92').

Brasil: Helton, Baiano, Fábio Bilica (46' Lúcio), Alvaro, Marcos Paulo, Fabio Aurelio, Ronaldinho, Fabiano, Alex, Athirson (46' Röger), Lucas (59' Giovanni).

DT: Wanderley Luxemburgo.

Suplentes: Fabio Costa, André Luis, Mozart.

Torneo Olímpico de Fútbol Masculino

Men's Olympic Football Tournament

Primera Etapa / First Stage

Grupo A

Sep 13	Adelaída	Nigeria	3-3	Honduras
Sep 13	Melbourne	Australia	0-1	Italia
Sep 16	Adelaída	Italia	3-1	Honduras
Sep 16	Sidney	Australia	2-3	Nigeria
Sep 19	Adelaída	Italia	1-1	Nigeria
Sep 19	Sidney	Australia	1-2	Honduras

Clasificados: **Italia y Nigeria**

Grupo B

Sep 14	Adelaída	Corea del Sur	0-3	España
Sep 14	Melbourne	Marruecos	1-4	Chile
Sep 17	Adelaída	Corea del Sur	1-0	Marruecos
Sep 17	Melbourne	España	1-3	Chile
Sep 20	Adelaída	Corea del Sur	1-0	Chile
Sep 20	Melbourne	España	2-0	Marruecos

Clasificados: **Chile y España**

Grupo C

Sep 13	Brisbane	Camerún	3-2	Kuwait
Sep 13	Canberra	Estados Unidos	2-2	Rep. Checa
Sep 16	Brisbane	República Checa	2-3	Kuwait
Sep 16	Canberra	Estados Unidos	1-1	Camerún
Sep 19	Brisbane	República Checa	1-1	Camerún
Sep 19	Melbourne	Estados Unidos	3-1	Kuwait

Clasificados: **Estados Unidos y Camerún**

Grupo D

Sep 14	Brisbane	Brasil	3-1	Eslovaquia
Sep 14	Canberra	Sudáfrica	1-2	Japón
Sep 17	Brisbane	Brasil	1-3	Sudáfrica
Sep 17	Canberra	Eslovaquia	1-2	Japón
Sep 20	Brisbane	Brasil	1-0	Japón
Sep 20	Canberra	Eslovaquia	2-1	Sudáfrica

Clasificados: **Brasil y Japón**

Segunda Etapa / Second Stage

Cuartos de Final

Sep 23	Canberra	Estados Unidos	2-2	Japón	*(5-4)
Sep 23	Brisbane	Brasil	1-2	Camerún	
Sep 23	Sidney	Italia	0-1	España	
Sep 23	Melbourne	Chile	4-1	Nigeria	

Clasificados: **Estados Unidos, Camerún, España y Chile**

Semifinales

Sep 26	Sidney	España	3-1	Estados Unidos
Sep 26	Melbourne	Chile	1-2	Camerún

Clasificados: **España y Camerún**

Tercer Puesto

Sep 29	Sidney	Chile	2-0	Estados Unidos
--------	--------	-------	-----	----------------

Final

Sep 30	Sidney	Camerún	2-2	España	*(5-3)
--------	--------	---------	-----	--------	--------

Campeón: **Camerún**

* Definición por penales

Chile

- 1 Nelson TAPIA
- 2 Cristian ALVAREZ
- 3 Claudio MALDONADO
- 4 David HENRÍQUEZ
- 5 Pablo CONTRERAS
- 6 Pedro REYES
- 7 Sebastián GONZÁLEZ
- 8 David PIZARRO
- 9 Iván ZAMORANO
- 10 Francisco ARRUE
- 11 Reinaldo NAV A
- 12 Héctor TAPIA
- 13 Rodrigo NUÑEZ
- 14 Rodrigo TELLO
- 15 Manuel IBARRA
- 16 Rafael OLARRA
- 17 Patricio ORMAZÁBAL
- 18 Javier DI GREGORIO
- 19 Mauricio ROJAS
- 20 Andrés OROZ
- 21 Milovan M ROSEVIC
- 22 Johnny HERRERA

DT: Nelson ACOSTA

Brasil

- 1 HELTON
- 2 BAIANO
- 3 FÁBIO BILICA
- 4 ALVARO
- 5 MARCOS PAULO
- 6 FÁBIO AURÉLIO
- 7 RONALDINHO
- 8 FÁBIO
- 9 EDU
- 10 ALEX
- 11 GEOVANNI
- 12 RÓGER
- 13 ANDRÉ LUIS
- 14 LÚCIO
- 15 MOZART
- 16 ATHIRSON
- 17 LUCAS
- 18 FÁBIO COSTA
- 19 FLÁVIO
- 20 ALEXANDRE
- 21 LEANDRO
- 22 JÚLIO CÉSAR

DT: Wanderley LUXEMBURGO

Brasil, en Mujeres

Brazil, in Women's

Brasil, representante sudamericana en el Torneo de Fútbol Femenino, venció 2-0 a Suecia, cayó 2-1 ante Alemania y superó 2-1 a Australia en el Grupo E. En cuartos de final fue vencido por USA 1-0 y nuevamente por Alemania 2-0 por el 3º puesto

Brazil, South American representative in the Women's Football Tournament, had a 2-0 victory over Sweden, was defeated by Germany by 2-1 and surpassed Australia by 2-1 in Group E. It was beaten by USA 1-0 in the quarterfinals and by Germany 2-0 for the 3rd place.

4° Campeonato Mundial de Futsal FIFA

4th FIFA Futsal World Championship



La final: España 4 - Brasil 3. Se repitió el choque de 1996, aunque esta vez el conjunto español se quedó con el premio mayor.
The Final: Spain 4 - Brazil 3. The 1996 collision was repeated, though this time the Spanish team kept the first prize.

Argentina

1 Javier GUISANDE
2 Leandro PLANAS
3 Juan Pablo SEGURA
4 Diego GIUSTOZZI
5 Carlos SÁNCHEZ
6 Esteban GONZÁLEZ
7 Augusto MONACO
8 Hernán GARCÍAS
9 Rodrigo PETILLO
10 Mariano TALLAFERRO
11 Leonardo MAGARELLI
12 José N. MANDAYO
13 Fernando WILHELM
14 Marcelo GIMÉNEZ
DT: Fernando LARRAÑAGA

Brasil

1 LAVOISIER
2 ROGÉRIO
3 ANDERSON
4 ANDRÉ
5 MANOEL TOBIAS
6 PAULO SÉRGIO
7 ALMIR ALEX
8 FLÁVIO SÉRGIO
9 INDIO
10 LENISIO
11 JOAN
12 FALCÃO
13 FRANKLIN
14 VANDER Santos Ferreira
DT: VANDER Jacovino

Uruguay

1 Carlos CLAVERO
2 Juan FALCO
3 Martín PÉREZ
4 Gustavo SILVA
5 Andrés D'ALESSANDRO
6 Pablo LAMANNA
7 Walter SKURKO
8 Miguel AGUIRREZABALA
9 Nicolás MOLITERNO
10 Alvaro PINEIRO
11 Martín HERNÁNDEZ
12 Roberto MEROLA
13 Mauro ROJAL
14 José GUERRA
DT: César ROBIDO

Grupo A: Guatemala - Portugal - Brasil - Kazajstán			
Nov 18	Domo	Guatemala	2-6 Portugal
Nov 18	Domo	Brasil	12-1 Kazajstán
Nov 21	Domo	Portugal	0-4 Brasil
Nov 21	Domo	Kazajstán	5-6 Guatemala
Nov 23	Teodoro Flores	Portugal	6-2 Kazajstán
Nov 23	Domo	Guatemala	2-29 Brasil

Clasificados: Brasil y Portugal

Grupo B: Egipto - Holanda - Uruguay - Tailandia			
Nov 20	Domo	Uruguay	4-1 Tailandia
Nov 20	Domo	Egipto	3-5 Holanda
Nov 22	Domo	Tailandia	0-7 Egipto
Nov 22	Domo	Holanda	3-1 Uruguay
Nov 23	Teodoro Flores	Holanda	6-1 Tailandia
Nov 23	Domo	Egipto	4-2 Uruguay

Clasificados: Holanda y Egipto

Grupo C: Rusia - Croacia - Australia - Costa Rica			
Nov 19	Teodoro Flores	Rusia	4-2 Croacia
Nov 19	Teodoro Flores	Australia	2-6 Costa Rica
Nov 21	Teodoro Flores	Costa Rica	1-6 Rusia
Nov 21	Teodoro Flores	Croacia	6-0 Australia
Nov 23	Teodoro Flores	Croacia	4-1 Costa Rica
Nov 23	Domo	Rusia	10-1 Australia

Clasificados: Rusia y Croacia

Grupo D: Irán - Argentina - Cuba - España			
Nov 20	Teodoro Flores	Cuba	0-9 España
Nov 20	Teodoro Flores	Irán	1-2 Argentina
Nov 22	Teodoro Flores	Argentina	8-1 Cuba
Nov 22	Teodoro Flores	España	7-2 Irán
Nov 23	Domo	Irán	3-0 Cuba
Nov 23	Teodoro Flores	Argentina	0-3 España

Clasificados: España y Argentina

Segunda Etapa / Second Stage

Grupo E			
Nov 26	Domo	Rusia	7-1 Argentina
Nov 25	Domo	Brasil	12-4 Egipto
Nov 27	Domo	Egipto	6-4 Rusia
Nov 27	Domo	Argentina	1-4 Brasil
Nov 29	Domo	Egipto	3-4 Argentina
Nov 29	Domo	Brasil	6-2 Rusia

Clasificados: Brasil y Rusia

Grupo F			
Nov 25	Domo	Holanda	1-3 Portugal
Nov 25	Domo	España	5-0 Croacia
Nov 26	Domo	Croacia	5-2 Holanda
Nov 26	Domo	Portugal	1-3 España
Nov 28	Domo	Portugal	3-1 Croacia
Nov 28	Domo	Holanda	0-7 España

Clasificados: España y Portugal

Semifinales			
Dic 1	Ciudad de Guatemala	España	3-2 Rusia
Dic 1	Ciudad de Guatemala	Brasil	8-0 Portugal

Tercer Puesto

Nov 3	Ciudad de Guatemala	Portugal	4-2 Rusia
-------	---------------------	----------	-----------

Final

Nov 3	Ciudad de Guatemala	España	4-3 Brasil
-------	---------------------	--------	------------

www.conmebol.com

comunicados
noticias
competencias
artículos
estadísticas

El Gráfico

¿CUANTAS PAGINAS SABES DE DEPORTES?



"Hay un nuevo El Gráfico. Son tres revistas en una."

Para discutir de deportes hay que saber. Y la única forma es leyendo El Gráfico, la revista que desde hace décadas, es sinónimo de información confiable. Y encima ahora es tres revistas en una. La de fútbol, la polideportiva, con todos los otros deportes y una tercera revista coleccionable, con comentarios, resultados y tablas de la fecha. En El Gráfico vas a encontrar las mejores fotos, lo que pasa adentro y afuera de la cancha como no podés verlo en otros medios, historias, opiniones, análisis, reportajes. Todo con un nuevo diseño y en 156 páginas escritas desde un enfoque completamente diferente. Nadie puede discutir de deportes con vos si lees El Gráfico.

La Foto del Recuerdo

The Photo of Reminiscences

Son flores de octubre; joyas del mismo mes. Edson Arantes do Nascimento nació el 23 de octubre de 1940 en Tres Corações, estado de Minas Gerais, Brasil. Ingresó en la mitología futbolera como Pelé

Diego Armando Maradona vio la luz el 30 de octubre de 1960 en Lanús, ciudad del Gran Buenos Aires, en Argentina. La fantasía de su juego le deparó el apelativo de "El Pibe de Oro". Luego pasó a ser simplemente Diego y, por último, al igual que Pelé, se transformó en un adjetivo. "Es Maradona", "Es Pelé", se dice habitualmente para expresar que alguien es muy grande.

Son los dos más grandes artistas del balón de que se tenga conocimiento. En este último octubre, Pelé cumplió 60 años y Maradona 40. Nunca terminaremos de agradecerles los fabulosos servicios que le han prestado al fútbol para su popularidad y universalización. El encuentro que nos ilustra la foto se produjo el 9 de abril de 1979 en el Hotel Copacabana Palace, de Río de Janeiro. Fue propiciado por la revista "El Gráfico". Maradona ya era una promesa mundial y anhelaba conocer a Pelé. Jugó un domingo en Argentinos Juniors y voló a Río un lunes para conocer a "O Rei". Este lo esperó con una sonrisa y una guitarra. La escena fue tomada por don Ricardo Alfieri padre.

They both saw the light in October; they are jewels of the same month. Edson Arantes do Nascimento was born on October 23, 1940, in Tres Corações, department of Minas Gerais, Brazil. He has stepped into football mythology as Pelé.

Diego Armando Maradona came to life on October 30, 1960, in Lanús, Great Buenos Aires, in Argentina. The fantasy of his game earned him the nickname of "The Golden Boy". Later on, he was simply known as Diego and finally, like Pelé, his name became an adjective. "It's Maradona", "It's Pelé", we hear when a fan wants to refer to someone as being great.

They are the two most spectacular masters of the ball that have ever been known. On October last, Pelé turned 60 and Maradona 40. We will never cease to thank them for the fabulous services they have rendered football as to the popularity and globalization of our sport. The meeting illustrated in this photo took place on April 9, 1979, at the Copacabana Palace Hotel, in Rio de Janeiro. It was sponsored by the magazine "El Gráfico". Maradona was already a World Cup promise and he longed to make Pelé's acquaintance. One Sunday he played in Argentinos Juniors and he flew to Rio to meet The King. Pelé awaited him with a smile and a guitar. The scene was shot by Ricardo Alfieri, senior.



JAL Apoya las Actividades Tendientes
a que la Copa Mundial de Fútbol del
Año 2002 se Celebre en Japón.



JAL - LISTOS PARA SERVIR A UD. EN TODO EL MUNDO



Japan Airlines



Atlético Nacional, Campeón de la Copa Merconorte 2000. / Atlético Nacional, Merconorte 2000 Champion.
Arriba/ Standing: Milton Patiño, Elkin Calle, Arquivaldo Mosquera, Carlos Giraldo, Samuel Vanegas, Tressor Moreno.
Abajo/ Kneeling: León Darío Muñoz, Robinson Martínez, Jorge Salcedo, Víctor Hugo Aristizábal, Oswaldo Mackenzie.



TRATAMENTO, EDIÇÃO E MONTAGEM
MICHAEL SERRA

DIGITALIZAÇÃO
GIANCARLO ZAPELLONI

ARQUIVO HISTÓRICO DO
SÃO PAULO FUTEBOL CLUBE
2021



ONDE A MOEDA CAI DE PÉ



ONDE A MOEDA CAI DE PÉ